

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2011-2012

18 JUIN 2012

**Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973**

**Proposition de révision de l'article 160 de la Constitution**

**Proposition de loi spéciale portant modification de la loi du 9 août 1988 dite « de pacification communautaire » et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques**

**Proposition de loi spéciale modifiant l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises**

*Voir:*

**Documents du Sénat :**

**5-1563 - 2011/2012 :**

N° 1 : Proposition de loi de MM. Moureaux et Claes, Mme Defraigne, MM. Anciaux, Cheron, Tommelein et Delpérée et Mme Piryns.

N° 2 : Avis du Conseil d'État.

N° 3 : Amendements.

**5-1564 - 2011/2012 :**

N° 1 : Proposition de révision de la Constitution de MM. Delpérée, Claes, Moureaux et Anciaux, Mme Defraigne, MM. Tommelein et Cheron et Mme Piryns.

N° 2 : Amendements.

**5-1565 - 2011/2012 :**

N° 1 : Proposition de loi spéciale de MM. , Claes, Moureaux et Anciaux, Mme Defraigne, MM. Tommelein et Cheron et Mme Piryns.

N° 2 : Avis du Conseil d'État.

N° 3 : Amendements.

**5-1566 - 2011/2012 :**

N° 1 : Proposition de loi spéciale de MM. Cheron, Claes, Moureaux et Anciaux, Mme Defraigne, MM. Tommelein et Delpérée et Mme Piryns.

N° 2 : Avis du Conseil d'État.

N° 3 : Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2011-2012

18 JUNI 2012

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973**

**Voorstel tot herziening van artikel 160 van de Grondwet**

**Voorstel van bijzondere wet houdende wijziging van de zogenaamde « pacificatiewet » van 9 augustus 1988 en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft**

**Voorstel van bijzondere wet houdende wijziging van artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen**

*Zie:*

**Stukken van de Senaat :**

**5-1563 - 2011/2012 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Moureaux en Claes, mevrouw Defraigne, de heren Anciaux, Cheron, Tommelein en Delpérée en mevrouw Piryns.

Nr. 2 : Advies van de Raad van State.

Nr. 3 : Amendementen.

**5-1564 - 2011/2012 :**

Nr. 1 : Voorstel tot herziening van de Grondwet van de heren Delpérée, Claes, Moureaux en Anciaux, mevrouw Defraigne, de heren Tommelein en Cheron en mevrouw Piryns.

Nr. 2 : Amendementen.

**5-1565 - 2011/2012 :**

Nr. 1 : Voorstel van bijzondere wet van de heren Delpérée, Claes, Moureaux en Anciaux, mevrouw Defraigne, de heren Tommelein en Cheron en mevrouw Piryns.

Nr. 2 : Advies van de Raad van State.

Nr. 3 : Amendementen.

**5-1566 - 2011/2012 :**

Nr. 1 : Voorstel van bijzondere wet van de heren Cheron, Claes, Moureaux en Anciaux, mevrouw Defraigne, de heren Tommelein en Delpérée en mevrouw Piryns.

Nr. 2 : Advies van de Raad van State.

Nr. 3 : Amendementen.

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES INSTITUTIONNELLES  
PAR  
MM. DE DECKER  
ET BEKE

---

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEREN DE DECKER  
EN BEKE

---

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Présidente / Voorzitster :** Sabine de Bethune.

**Membres / Leden :**

N-VA	Huub Broers, Liesbeth Homans, Danny Pieters, Karl Vanlouwe.
PS	Hassan Bousetta, Philippe Moureaux, Muriel Targnion.
MR	Armand De Decker, Gérard Deprez.
CD&V	Wouter Beke, Sabine de Bethune.
sp.a	Bert Anciaux, Guy Swennen.
Open Vld	Bart Tommelein.
Vlaams Belang	Bart Laeremans.
Ecolo	Marcel Cheron.
cdH	Francis Delpérée.

**Suppléants / Plaatsvervangers :**

Frank Boogaerts, Bart De Wever, Louis Ide, Lieve Maes,  
Luc Sevenhans.  
Marie Arena, Willy Demeyer, Philippe Mahoux, Louis Siquet.  
Alain Courtois, Christine Defraigne, Richard Miller.  
Dirk Claes, Jan Durnez, Peter Van Rompuy.  
Dalila Douifi, Fauzaya Talhaoui, Marleen Temmerman.  
Alexander De Croo, Guido De Padt.  
Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.  
Zakia Khattabi, Claudia Niessen, Cécile Thibaut.  
André du Bus de Warnaffe, Vanessa Matz.

## I. INTRODUCTION

La commission des Affaires institutionnelles a examiné les quatre propositions susmentionnées au cours de ses réunions des 10 et 15 mai, et des 5 et 18 juin 2012, en présence de MM. Servais Verherstraeten et Melchior Wathelet, secrétaires d'État aux Réformes institutionnelles.

Ces propositions s'articulent autour de la même thématique, puisqu'elles portent toutes sur les communes périphériques et, en particulier, sur le contentieux administratif relatif à ces communes, la nomination de leurs bourgmestres et l'action du Conseil d'État en la matière.

Elles s'inscrivent dans le cadre d'une réforme de grande envergure fondée sur l'accord institutionnel pour la Sixième Réforme de l'État du 11 octobre 2011. En vue de la mise en œuvre de quatre volets de cet accord, treize propositions de loi, propositions de loi spéciale et propositions de révision de la Constitution ont été déposées au Sénat le 4 avril 2012 (doc. Sénat, n<sup>os</sup> 5-1560/1 à 5-1572/1).

On trouvera également de plus amples informations sur l'interdépendance de ces propositions ainsi que sur leur examen en commission des Affaires institutionnelles, tant en termes de procédure que de contenu, dans les documents suivants :

— le rapport de commission de MM. Swennen et Bousetta concernant les propositions relatives à la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 5-1560/4). Ce rapport décrit en détail toutes les questions de procédure soulevées lors de l'examen des treize propositions;

— le rapport de commission de Mme Targnion et de M. Beke concernant les propositions relatives à Bruxelles, à la communauté métropolitaine de Bruxelles et au financement des institutions bruxelloises (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 5-1567/4);

— le rapport de commission de MM. De Croo et Deprez concernant les propositions relatives au renouveau politique (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 5-1570/4).

## II. EXPOSÉS INTRODUCTIFS

**A. Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (de MM. Philippe Moureaux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux, Marcel Cheron, Bart Tommelein et Francis Delpérée et Mme Freya Piryns) (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 5-1563/1)**

M. Philippe Mahoux rappelle que l'accord institutionnel du 11 octobre 2011 prévoit notamment de

## I. INLEIDING

De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden heeft de vier bovenvermelde voorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 10 en 15 mei, 5 en 18 juni 2012, in aanwezigheid van de heren Servais Verherstraeten en Melchior Wathelet, beiden staatssecretaris voor Staatshervorming.

Deze voorstellen zijn thematisch met elkaar verbonden doordat ze allemaal de randgemeenten behelzen, inzonderheid de administratieve geschillen met betrekking tot die gemeenten, de benoeming van hun burgemeesters en het optreden van de Raad van State dienaangaande.

Zij maken deel uit van een brede hervorming die haar grondslag vindt in het Institutioneel akkoord voor de Zesde Staatshervorming van 11 oktober 2011. Met het oog op de uitvoering van vier onderdelen van dat akkoord werden er op 4 april 2012 in de Senaat dertien wetsvoorstellen, voorstellen van bijzondere wet en voorstellen tot herziening van de Grondwet ingediend (stukken Senaat, nrs. 5-1560/1 tot 5-1572/1).

Nadere informatie over de onderlinge samenhang tussen die voorstellen en hun procedurele en inhoudelijke behandeling in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is ook terug te vinden in :

— het commissieverslag van de heren Swennen en Bousetta over de voorstellen betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (stuk Senaat, nr. 5-1560/4). In dit verslag wordt uitvoerig ingegaan op alle procedurekwesties die zich bij de behandeling van de dertien voorstellen hebben voorgedaan;

— het commissieverslag van mevrouw Targnion en de heer Beke over de voorstellen met betrekking tot Brussel, de hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel en de financiering van de Brusselse instellingen (stuk Senaat, nr. 5-1567/4);

— het commissieverslag van de heren De Croo en Deprez over de voorstellen met betrekking tot de politieke vernieuwing (stuk Senaat, nr. 5-1570/4).

## II. INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

**A. Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (van de heren Philippe Moureaux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux, Marcel Cheron, Bart Tommelein en Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns) (stuk Senaat, nr. 5-1563/1)**

De heer Philippe Mahoux herinnert eraan dat het institutionele akkoord van 11 oktober 2011 er onder

confier à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État tout le contentieux administratif relatif aux six communes périphériques et aux personnes physiques ou morales qui y sont localisées. La présente proposition de loi a pour objet d'exécuter ce point de l'accord.

Les personnes, tant physiques que morales, et tant publiques que privées, qui sont établies sur le territoire des communes périphériques, vont désormais pouvoir, compte tenu du caractère linguistique sensible du contentieux administratif qui peut naître dans ces communes, demander que leurs affaires soient traitées par une juridiction linguistiquement paritaire.

Actuellement, le renvoi à l'assemblée générale intervient lorsqu'il y a lieu à révision ou à annulation pour détournement de pouvoir ou pour assurer l'unité de jurisprudence, conformément aux articles 91 et 92 des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Par l'insertion d'un nouvel article 93, toutes les procédures qui tombent dans le champ d'application de la présente proposition sont désormais également renvoyées à l'assemblée générale.

Ainsi que le prévoit l'Accord institutionnel du 11 octobre 2011, ce contentieux s'exercera selon les modalités suivantes :

La compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État se rapporte au contentieux administratif relatif aux six communes périphériques traité aujourd'hui par le Conseil d'État, et qui concerne les personnes morales et physiques qui y sont établies (saisine directe en suspension/annulation, cassation administrative, indemnités et pleine juridiction). Sont concernés les règlements et actes administratifs qui émanent tant de ces communes que des autres niveaux de pouvoir et autorités de tutelle, recours contre décision disciplinaire etc. En ce qui concerne la compétence de l'assemblée générale, deux conditions sont prévues. Les personnes physiques et morales doivent être établies dans les six communes et l'objet de leur demande doit être situé dans une de ces six communes. La saisine de l'assemblée générale est une procédure relativement lourde d'un point de vue organisationnel pour le Conseil d'État. Il se justifie dès lors qu'elle ne soit saisie que des contentieux qui présentent un double lien territorial avec les communes périphériques : *rationae personae* et *rationae materiae*. Les deux conditions doivent être remplies cumulativement.

La présidence de l'assemblée générale est exercée alternativement, par affaire en fonction de l'inscription

meer in voorziet dat alle administratieve geschillen met betrekking tot de zes randgemeenten en de natuurlijke personen of rechtspersonen die er gevestigd zijn, voortaan onder de bevoegdheid van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State vallen. Het voorliggende wetsvoorstel heeft tot doel dit punt van het akkoord uitvoering te geven.

Personen, zowel rechtspersonen als natuurlijke personen, en zowel publieke personen als private personen, die op het grondgebied van de randgemeenten zijn gevestigd, kunnen rekening houdend met het gevoelige taalkarakter van de administratieve geschillen die in deze gemeenten kunnen ontstaan, verzoeken dat hun zaken worden behandeld door een rechtscollege dat taalkundig paritair is samengesteld.

Vandaag worden de procedures inzake de herziening of vernietiging wegens machtsafwijking en inzake de eenheid van de rechtspraak overeenkomstig de artikelen 91 en 92 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State verwezen naar de algemene vergadering. Door de invoering van een nieuw artikel 93 zullen voortaan ook alle procedures die onder het toepassingsgebied van onderhavig voorstel vallen, naar de algemene vergadering verwezen worden.

Als bepaald in het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 zullen de geschillen volgens de volgende nadere regels worden behandeld :

De bevoegdheid van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State heeft betrekking op de administratieve geschillen met betrekking tot de zes randgemeenten die vandaag door de Raad van State worden behandeld en die de natuurlijke personen en rechtspersonen die daar gevestigd zijn betreffen (rechtstreekse aanhangigmaking met het oog op, schorsing/vernietiging, administratieve cassatie, schadeloosstelling en volle rechtsmacht). Het betreft de administratieve regelgevingen en handelingen van zowel deze gemeenten als de andere beleidsniveaus en toezichhoudende overheden, beroepen tegen tuchtrechtelijke beslissingen, enz. Wat de bevoegdheid van de algemene vergadering betreft, zijn er twee voorwaarden. De natuurlijke en rechtspersonen moeten gevestigd zijn in de zes gemeenten en de toestand moet in deze gemeenten in het geding zijn. Het aanhangig maken bij de algemene vergadering is voor de Raad van State een vrij zware procedure om te organiseren. Daarom is het gerechtvaardigd dat dit alleen mogelijk wordt gemaakt voor geschillen met een dubbele territoriale band met de betreffende gemeenten : *rationae personae* en *rationae materiae*. Beide voorwaarden moeten samen vervuld zijn.

De eerste voorzitter en de voorzitter van de Raad van State oefenen het voorzitterschap van de algemene



au rôle, par le premier président et par le président du Conseil d'État. La voix du président de séance est prépondérante en cas de parité. En ce qui concerne l'auditorat, l'instruction sera menée par deux auditeurs appartenant à un rôle linguistique différent.

Par l'introduction de la requête auprès du Conseil d'État, la partie requérante peut saisir immédiatement l'assemblée générale. Dans la requête, la partie requérante se réfère (simple mention formelle) aux garanties, régimes juridiques et droits linguistiques qui sont d'application dans les communes périphériques. Dans le cas d'une telle demande, le recours est traité d'office par l'assemblée générale, sans pouvoir d'appréciation.

Une partie adverse ou une partie intervenante localisée dans les six communes peut, si la législation linguistique est en cause, obtenir que l'affaire soit renvoyée d'office à l'assemblée générale, sans pouvoir d'appréciation.

La procédure de « filtre » actuellement prévue par les lois coordonnées concernant les recours en cassation sera exercée conjointement par le premier président et le président. C'est exclusivement dans l'hypothèse où ils estiment tout deux que le recours n'est pas admissible que l'affaire n'est pas dévolue à l'assemblée générale.

La présente proposition ne remet pas en cause la compétence matérielle et territoriale des juridictions administratives existantes, comme, par exemple le « conseil pour les contestations des autorisations », institué par la Région flamande. Les recours en cassation contre les décisions de ces juridictions administratives pourront être introduits devant l'assemblée générale du Conseil d'État, lorsque les conditions prévues par la présente proposition sont remplies.

Des règles particulières sont également prévues pour le référé d'extrême urgence, dès lors que l'urgence peut parfois être telle qu'il n'est pas possible de convoquer l'assemblée générale avant que le préjudice grave et difficilement réparable risque de se produire.

Il convient d'attirer l'attention sur le fait que, concomitamment aux modifications prévues par la présente proposition, l'article 160 de la Constitution est modifié pour prévoir que les nouvelles compétences et modes de délibération de l'assemblée générale du Conseil d'État ne pourront être modifiés que par une loi adoptée à la majorité spéciale. Cette nouvelle disposition constitutionnelle entrera en vigueur en même temps que la présente proposition (doc. Sénat, n° 5-1564/1 - 2011/2012).

De même, le contenu du « *standstill* » visé à l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de

vergadering alternerend uit, per zaak volgens de inschrijving op de rol. Bij staking van stemmen geeft de stem van de voorzitter van de zitting de doorslag. Wat het auditoraat betreft, zal het onderzoek geschieden door twee auditeurs die tot een verschillende taalrol behoren.

Door de inleiding van het verzoekschrift bij de Raad van State kan de verzoekende partij de zaak onmiddellijk bij de algemene vergadering aanhangig maken. In het verzoekschrift verwijst de eisende partij (eenvoudige formele vermelding) naar de waarborgen, rechtsstelsels en taalrechten die in de randgemeenten gelden. In het geval van een dergelijk verzoek, wordt het beroep van rechtswege door de algemene vergadering behandeld, zonder appreciatiemogelijkheid.

Een tegenpartij of een tussenkomende partij die in de zes gemeenten gevestigd is, kan, indien de taalwetgeving in het geding is, verkrijgen dat de zaak van rechtswege naar de algemene vergadering wordt verwezen, zonder appreciatiemogelijkheid.

De « filter »-procedure waarin de gecoördineerde wetten momenteel voorzien voor de cassatieberoepen zal gezamenlijk door de eerste voorzitter en de voorzitter worden uitgeoefend. Het is uitsluitend in de veronderstelling dat ze beiden menen dat het beroep niet toelaatbaar is dat de zaak niet aan de algemene vergadering toekomt.

Onderhavig voorstel raakt niet aan de materiële en territoriale bevoegdheid van de bestaande administratieve rechtscolleges, zoals bijvoorbeeld de « Raad voor Vergunningsbetwistingen » opgericht door het Vlaamse Gewest. De administratieve cassatieberoepen tegen de beslissingen van deze administratieve rechtscolleges kunnen voor de algemene vergadering van de Raad van State worden ingeleid, wanneer de voorwaarden voorzien in dit voorstel vervuld zijn.

Er wordt ook in bijzondere regels voorzien voor de schorsingsprocedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid, aangezien die noodzakelijkheid soms van zodanige aard is dat de algemene vergadering niet kan worden samengeroepen voordat het moeilijk te herstellen ernstig nadeel zich voordoet.

Samen met de wijzigingen voorzien in dit wetsvoorstel wordt artikel 160 van de Grondwet gewijzigd om erin te voorzien dat de nieuwe bevoegdheden en beraadslagingswijzen van de algemene vergadering van de Raad van State slechts door een wet aangenomen met een bijzondere meerderheid kunnen worden gewijzigd. Deze nieuwe grondwetsbepaling zal tegelijkertijd met het onderhavige wetsvoorstel in werking treden (stuk Senaat, nr. 5-1564/1 - 2011/2012).

De inhoud van de « *stand still* » bedoeld in artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus

réformes institutionnelles est également actualisé aux garanties en vigueur à la date de la réforme, en particulier la solution spécifique pour le contentieux administratif dans les six communes périphériques (Proposition de loi spéciale modifiant l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (doc. Sénat, n° 5-1566/1 - 2011/2012)).

Enfin, mises à part les dérogations qui sont prévues par la présente proposition, tous les délais et règles de procédure sont intégralement applicables.

**B. Proposition de révision de l'article 160 de la Constitution (de MM. Francis Delpérée, Dirk Claes, Philippe Moureaux et Bert Anciaux, Mme Christine Defraigne, MM. Bart Tommelein et Marcel Cheron et Mme Freya Piryns) (doc. Sénat, n° 5-1564/1)**

M. Francis Delpérée déclare que la proposition de révision de la Constitution s'inscrit dans le droit fil de l'accord institutionnel du 11 octobre 2011, conclu entre huit formations politiques. Elle prévoit notamment une modification des compétences et des modes de délibération de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État. Cette modification entend régler le mode de délibération du Conseil d'État lorsque celui-ci sera amené à statuer sur des questions contentieuses qui pourraient apparaître dans les communes périphériques bruxelloises.

Les nouvelles compétences et les nouveaux modes de délibération du Conseil d'État vont évidemment être concrétisés dans une proposition de loi. Celle-ci a été déposée concomitamment à la proposition de révision de la Constitution (doc. Sénat, n° 5-1563/1 - 2011/2012). Mais les principes, eux, doivent être inscrits dans la Constitution.

Constitution et loi doivent être lues dans la même perspective. C'est la raison pour laquelle les règles constitutionnelles et législatives en la matière entreront en vigueur le même jour. C'est aussi la raison pour laquelle les nouvelles règles législatives ne pourront être modifiées, à l'avenir, que par une loi spéciale. Cependant, toute loi spéciale doit avoir une base constitutionnelle; tel est aussi l'objet du nouvel article 160 de la Constitution.

De cette manière, les options prises par le pouvoir constituant et par le législateur pourront s'accorder. Une harmonisation avec les autres principes constitutionnels sera également assurée (voir l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 15 décembre 2004, n° 201/2004, notamment dans ses considérants B.7.2 à B.8.3).

1980 tot hervorming van de instellingen wordt ook aangepast aan de waarborgen die op de datum van de hervorming van kracht zijn, inzonderheid de specifieke oplossing voor de administratieve geschillen in de zes randgemeenten (Voorstel van bijzondere wet houdende wijziging van artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 tot de Brusselse Instellingen (stuk Senaat, nr. 5-1566/1 - 2011/2012)).

Behoudens wanneer onderhavig voorstel hiervan afwijkt, zijn alle procedureregels en -termijnen integraal van toepassing.

**B. Voorstel tot herziening van artikel 160 van de Grondwet (van de heren Francis Delpérée, Dirk Claes, Philippe Moureaux en Bert Anciaux, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bart Tommelein en Marcel Cheron en mevrouw Freya Piryns) (stuk Senaat, nr. 5-1564/1)**

De heer Francis Delpérée verklaart dat het voorstel tot herziening van de Grondwet in het verlengde ligt van het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011, dat door acht politieke partijen werd gesloten. Het voorziet in een wijziging van de bevoegdheden en de beraadslagingswijzen van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. Die wijziging moet de beraadslagingswijze van de Raad van State regelen wanneer hij zich moet uitspreken over geschillen die kunnen rijzen in de randgemeenten.

De nieuwe bevoegdheden en de nieuwe beraadslagingswijzen van de Raad van State zullen uiteraard concreet vorm krijgen in een wetsvoorstel. Dat werd tegelijk met het voorstel tot herziening van de grondwet ingediend (stuk Senaat, nr. 5-1563/1 - 2011/2012). De principes moeten evenwel in de Grondwet worden opgenomen.

Grondwet en wet moeten in hetzelfde perspectief worden gelezen. Om die reden zullen ook de grondwettelijke en wettelijke regels op dezelfde dag in werking treden. Om dezelfde reden zullen de nieuwe wettelijke regels in de toekomst slechts kunnen worden gewijzigd bij een bijzondere wet. Elke bijzondere wet moet echter een constitutionele basis hebben en daartoe strekt het nieuwe artikel 160 van de Grondwet.

Aldus kunnen de opties van de grondwetgevende macht en de wetgever op elkaar worden afgestemd. Er zal tevens worden gezorgd voor de harmonisatie van de andere grondwettelijke beginselen (zie het arrest van het Arbitragehof van 15 december 2004, nr. 201/2004, met name in zijn overwegingen B.7.2 tot B.8.3).

Il n'est point besoin de souligner que la réforme proposée vise à assurer la paix communautaire dans notre pays. C'est ce qui justifie — par analogie avec ce que prévoient d'autres dispositions de la Constitution (par exemple, l'article 129, § 2) — que les règles en la matière appellent l'intervention conjuguée du pouvoir constituant, du pouvoir législatif et, subséquentement, du pouvoir législatif statuant à une majorité qualifiée.

**C. Proposition de loi spéciale portant modification de la loi du 9 août 1988 dite «de pacification communautaire» et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques (de MM. Francis Delpérée, Dirk Claes, Philippe Moureaux et Bert Anciaux, Mme Christine Defraigne, MM. Bart Tommelein et Marcel Cheron et Mme Freya Piryns) (doc. Sénat, n° 5-1565/1)**

M. Francis Delpérée explique que l'accord institutionnel du 11 octobre 2011 prévoit notamment l'instauration d'une nouvelle procédure pour assurer la nomination du bourgmestre dans six communes périphériques bruxelloises. La proposition de loi entend exécuter ce point de l'accord.

La nouvelle procédure se veut équilibrée. Il s'agit de trouver un équilibre entre les intérêts des différentes Communautés et Régions au sein de l'État belge. Il s'agit aussi d'organiser des procédures qui permettent d'éviter à l'avenir des affrontements communautaires. La Cour constitutionnelle a souligné à de nombreuses reprises l'importance de telles mesures pour l'équilibre de l'État et la paix communautaire, notamment au centre du pays.

La nouvelle procédure s'applique exclusivement à ce que l'on appelle «les six communes périphériques» et pas aux communes de Comines-Warnton et de Fourons, ni aux autres communes à statut spécial. La situation particulière de ces communes périphériques, la place qu'elles occupent dans l'équilibre fédéral et le souci de préserver ou d'assurer la paix communautaire justifient ce régime spécifique.

La nouvelle procédure est appelée à s'inscrire dans la loi dite «de pacification communautaire» du 9 août 1988, à laquelle il est fait référence aux articles 6, § 1<sup>er</sup>, VIII et 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

En réalité, il y a lieu de préciser l'étendue des exceptions qui sont apportées aux compétences des Régions en matière de «pouvoirs subordonnés»

Het hoeft niet te worden onderstreept dat de voorgestelde hervorming strekt om de communautaire vrede in ons land te verzekeren. Dat verantwoordt — naar analogie van wat in andere bepalingen van de Grondwet (bijvoorbeeld in artikel 129, § 2) staat — het feit dat de regels ter zake het gezamenlijke optreden vergen van de grondwetgevende macht, de wetgevende macht en, vervolgens van de wetgevende macht die beslist met een gekwalificeerde meerderheid.

**C. Voorstel van bijzondere wet houdende wijziging van de zogenaamde «pacificatiewet» van 9 augustus 1988 en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft (van de heren Francis Delpérée, Dirk Claes, Philippe Mouraux en Bert Anciaux, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bart Tommelein en Marcel Cheron en mevrouw Freya Piryns) (stuk Senaat, nr. 5-1565/1)**

De heer Francis Delpérée legt uit dat het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 voorziet in het instellen van een nieuwe procedure voor de benoeming van de burgemeesters van de zes Vlaamse randgemeenten. Het wetsvoorstel strekt om dat punt van het akkoord uit te voeren.

Het is de bedoeling dat de nieuwe procedure evenwichtig is. Er moet een evenwicht worden gevonden tussen de belangen van de diverse gemeenschappen en gewesten van de Belgische Staat. Het is ook de bedoeling voor procedures te zorgen waardoor in de toekomst communautaire confrontaties kunnen worden voorkomen. Het Grondwettelijk Hof heeft al herhaaldelijk op het belang gewezen van dergelijke maatregelen voor het evenwicht in de staat en de communautaire vrede, in het bijzonder in het centrum van het land.

De nieuwe procedures gelden enkel voor wat men «de zes randgemeenten» noemt en niet voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, noch voor de andere gemeenten met een speciaal statuut. De bijzondere situatie van die randgemeenten, de plaats die ze innemen in het federale evenwicht en de zorg om de communautaire vrede te behouden of te verzekeren, wettigen die specifieke regeling.

De nieuwe procedure moet worden ingeschreven in de zogenaamde «pacificatiewet» van 9 augustus 1988, waarnaar wordt verwezen in de artikelen 6, § 1, VIII en 7, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

In werkelijkheid moet de omvang van de uitzonderingen op de bevoegdheden van de gewesten inzake «ondergeschikte besturen» — ze worden bepaald in

(celles-ci sont prévues par les articles 6, § 1<sup>er</sup>, VIII et 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980). Une loi spéciale doit intervenir en cette matière. Dans un arrêt du 28 octobre 1986 (n° 28/86, considérant 4.B.2.c), la Cour d'Arbitrage a précisé que, dans de tels cas, des modifications à la législation ne pouvaient être effectuées que par une loi spéciale.

Il faut maintenant souligner les grandes lignes de la nouvelle procédure qui est envisagée pour la nomination du bourgmestre dans les six communes périphériques.

Un acte de présentation est établi. Il est confirmé par le conseil communal, qui statue par un vote. À compter de ce vote, l'intéressé est désigné bourgmestre; il porte, en conséquence, le titre de bourgmestre désigné. Le bourgmestre désigné exerce les fonctions dévolues au bourgmestre. Il n'est pas remplacé comme échevin, s'il a été entre-temps élu comme échevin.

La présente proposition de loi spéciale ne porte pas atteinte à la compétence de la Région flamande de régler les modalités de l'acte de présentation. Les éventuelles adaptations des règles relatives à cet acte de présentation ne pourront évidemment porter atteinte à la procédure instaurée par la loi spéciale — nous sommes ici devant une garantie, au sens de l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Lorsqu'il est établi et confirmé, l'acte de présentation est transmis au gouvernement flamand. Celui-ci en contrôle la légalité dans le cadre de sa compétence en matière de nomination. Il dispose d'un délai de soixante jours (à compter de la date de réception de la confirmation par le conseil communal de l'acte de présentation).

Deux hypothèses peuvent ici se présenter.

Première hypothèse : le gouvernement flamand nomme bourgmestre le bourgmestre désigné ou il ne notifie pas sa décision dans le délai imparti. Dans ce cas, le bourgmestre désigné est définitivement nommé bourgmestre. S'il avait été élu entre-temps échevin, il est remplacé au collège.

Deuxième hypothèse : le gouvernement flamand refuse la nomination définitive de l'intéressé. Il rend une décision motivée. Il la notifie au bourgmestre désigné, au gouverneur et au gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, au secrétaire communal de la commune concernée et à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État. La notification au bourgmestre désigné indique également le lieu où le dossier administratif peut être consulté.

de artikelen 6, § 1, VIII en 7, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 — nader worden bepaald. Daartoe is een bijzondere wet nodig. In een arrest 28 oktober 1986 (nr. 28/86, overweging 4.B.2.c) heeft het Arbitragehof bepaald dat in dat soort gevallen slechts wijzigingen aangebracht kunnen worden via bijzondere wet.

Nu moeten we de hoofdlijnen vermelden van de nieuwe procedure die wordt vooropgesteld voor de benoeming van de burgemeesters in de zes randgemeenten.

Er wordt een voordrachtsakte opgesteld. Ze wordt bevestigd door de gemeenteraad, die beslist bij stemming. Vanaf die stemming is de betrokkene aangewezen-burgemeester en voert hij bijgevolg de titel van aangewezen-burgemeester. De aangewezen-burgemeester oefent de functies uit die aan de burgemeester worden opgedragen. Hij wordt niet vervangen als schepen, als hij inmiddels tot schepen verkozen was.

Dit voorstel van bijzondere wet doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest om de modaliteiten van de voordrachtsakte te regelen. De eventuele aanpassingen aan de regels betreffende die voordrachtsakte kunnen uiteraard geen afbreuk doen aan de procedure die bij de bijzondere wet wordt ingesteld — we hebben hier te maken met een garantie in de zin van artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Wanneer de voordrachtsakte opgesteld en bevestigd is, wordt ze aan de Vlaamse regering overgezonden. Die controleert er de wettigheid van in het raam van haar bevoegdheid inzake benoeming. Ze beschikt over een termijn van zestig dagen (zodra ze de bevestiging van de voordrachtsakte door de gemeenteraad ontvangt).

Hier zijn er twee mogelijkheden.

Eerste mogelijkheid : de Vlaamse regering benoemt de aangewezen-burgemeester tot burgemeester of spreekt zich niet uit binnen de haar toegewezen termijn. In dat geval is de aangewezen-burgemeester definitief tot burgemeester benoemd. Indien hij inmiddels tot schepen werd verkozen, wordt hij in het college vervangen.

Tweede mogelijkheid : de Vlaamse regering weigert de definitieve benoeming van de betrokkene. Ze neemt een met redenen omklede beslissing. Ze betekent ze aan de aangewezen-burgemeester, aan de gouverneur en de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, aan de gemeentesecretaris van de betrokken gemeente en aan de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. De betekening aan de aangewezen-burgemeester vermeldt eveneens waar het administratief dossier kan worden geraadpleegd.

La décision doit être motivée dans la forme et dans le contenu. Un éventuel refus de nomination par le gouvernement flamand doit être motivé, étant entendu que la simple existence d'un refus de nomination antérieur à l'entrée en vigueur de la loi spéciale ne peut pas être invoquée. Ce principe fait l'objet d'une disposition transitoire. Cette disposition transitoire ne porte que sur les refus de nomination antérieurs à son entrée en vigueur.

Quelle suite donner à la notification de la décision de refus? Le bourgmestre désigné mais non nommé dispose d'un délai de trente jours pour déposer un mémoire auprès de l'assemblée générale de la section du contentieux du Conseil d'État. L'inscription au rôle général du Conseil d'État s'opère dès le jour de l'introduction du mémoire.

Le Conseil d'État statue, lui, dans les nonante jours.

À défaut pour le bourgmestre désigné d'avoir introduit un mémoire dans les trente jours, le refus de nommer est définitif.

La réforme proposée introduit aussi de nouveaux modes de délibération au sein de l'assemblée générale de la section du contentieux du Conseil d'État. Le régime est celui de la présidence linguistique alternée par affaire. En cas de parité de voix, celle du président est prépondérante. En ce qui concerne l'auditorat, l'instruction sera menée par deux auditeurs appartenant à un rôle linguistique différent.

Si l'assemblée générale confirme la décision du gouvernement flamand, la décision de refus de nommer est définitive. Un nouvel acte de présentation est introduit et le conseil communal le confirme par un vote dans les trente jours.

Si l'assemblée générale infirme la décision du gouvernement flamand, le bourgmestre désigné est définitivement nommé. Il est remplacé comme échevin, s'il avait été entre-temps élu à ce poste. L'arrêt de l'assemblée générale vaut donc nomination.

La procédure prévue par la loi spéciale entre en vigueur à l'occasion des prochaines élections communales.

De beslissing moet naar vorm en inhoud worden gemotiveerd. Een eventuele weigering tot benoeming door de Vlaamse regering moet worden gemotiveerd. Dit betekent inzonderheid dat het louter bestaan van een benoemingsweigering voorafgaand aan de inwerkingtreding van de bijzondere wet niet als argument kan worden aangevoerd. Dit principe staat in een overgangsbepaling. Deze overgangsbepaling heeft enkel betrekking op de benoemingsweigeringsvoorafgaand aan de inwerkingtreding ervan.

Welk gevolg moet worden gegeven aan de betekening van de beslissing tot weigering? De aangewezen burgemeester, die echter niet benoemd is, beschikt over een termijn van dertig dagen om een memorie bij de algemene vergadering van de afdeling bestuursrecht-spraak van de Raad van State in te dienen. De inschrijving op de algemene rol van de Raad van State vindt plaats op de dag zelf waarop de memorie wordt ingediend.

De Raad van State spreekt zich binnen negentig dagen uit.

Bij gebrek aan indiening van een memorie door de burgemeester binnen dertig dagen, is de weigering tot benoemen definitief.

De voorgestelde hervorming voert ook nieuwe beraadslagingswijzes bij de algemene vergadering van de afdeling bestuursrecht-spraak van de Raad van State in. De regeling voorziet in een taalkundig alternerend voorzitterschap per zaak. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend. Wat het auditoraat betreft, zal het onderzoek geschieden door twee auditeurs die tot een verschillende taalrol behoren.

Indien de algemene vergadering de beslissing van de Vlaamse regering bevestigt, is de beslissing tot weigering van de benoeming definitief. Er wordt een nieuwe voordrachtsakte ingediend en de gemeenteraad bevestigt ze binnen dertig dagen door een stemming.

Indien de algemene vergadering de beslissing van de Vlaamse regering tenietdoet, is de aangewezen burgemeester definitief benoemd. Hij wordt als schepen vervangen indien hij inmiddels in die functie werd verkozen. Het arrest van de algemene vergadering geldt dus als benoeming.

De procedure waarin de bijzondere wet voorziet, treedt in werking bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen.

**D. Proposition de loi spéciale modifiant l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises (de MM. Marcel Cheron, Dirk Claes, Philippe Moureaux et Bert Anciaux, Mme Christine Defraigne, MM. Bart Tommelein et Francis Delpérée et Mme Freya Piryns) (doc. Sénat, n° 5-1566/1)**

M. Marcel Cheron rappelle les nouvelles garanties prévues par l'accord institutionnel du 11 octobre 2011, à savoir :

— par la modification de la loi de pacification communautaire du 9 août 1988, une procédure spécifique relative à la nomination des bourgmestres des six communes périphériques a été élaborée (doc. Sénat, n° 5-1565/1 - 2011/2012);

— par la modification des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973, a été consacré le droit de voir le contentieux administratif relatif aux six communes périphériques tranché par l'assemblée générale de la section du contentieux du Conseil d'État lorsque les conditions prévues par cette loi sont remplies (doc. Sénat, n° 5-1563/1 - 2011/2012).

Conformément à l'Accord institutionnel sur la sixième réforme de l'État, ces nouvelles garanties requièrent une actualisation du « *standstill* ». La présente proposition de loi entend exécuter l'accord sur ce point.

Concernant la modification de la loi de pacification communautaire du 9 août 1988, l'extension du « *standstill* » a pour effet qu'il ne peut être porté atteinte aux garanties contenues dans cette loi.

Concernant la modification des lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'extension du « *standstill* » a pour effet qu'il ne peut être porté atteinte aux garanties contenues dans les lois coordonnées sur le Conseil d'État. Le « *standstill* » doit être lu conjointement avec la proposition de révision de l'article 160 de la Constitution qui prévoit que ces dispositions ne peuvent être modifiées que moyennant une majorité spéciale (doc. Sénat, n° 5-1564/1 - 2011/2012). Les trois propositions reposent en effet sur la même intention.

Pour ce qui est de la compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux du Conseil d'État dans les six communes périphériques, le « *standstill* » porte tant sur les recours en suspension et en annulation que sur les litiges à l'égard desquels le Conseil d'État dispose d'une compétence de pleine juridiction et sur les recours en cassation administrative. Les recours en cassation administrative contre

**D. Voorstel van bijzondere wet houdende wijziging van artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen (van de heren Marcel Cheron, Dirk Claes, Philippe Moureaux en Bert Anciaux, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bart Tommelein en Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns) (stuk Senaat, nr. 5-1566/1)**

De heer Marcel Cheron herinnert aan de nieuwe waarborgen waarin het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 voorziet, namelijk :

— door een wijziging van de Pacificatiewet van 9 augustus 1988 wordt een specifieke procedure uitgewerkt met betrekking tot de benoeming van de burgemeesters in de zes randgemeenten (stuk Senaat, nr. 5-1565/1 - 2011/2012);

— door een wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 wordt voorzien in een recht om de administratieve geschillen met betrekking tot de zes randgemeenten door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State te laten beslechten wanneer voldaan is aan de door die wet gestelde voorwaarden (stuk Senaat, nr. 5-1563/1 - 2011/2012).

Overeenkomstig het institutioneel akkoord over de zesde staatshervorming, vereisen deze bijkomende garanties een bijwerking van de « *standstill* ». Onderhavig wetsvoorstel wil het akkoord op dat punt uitvoeren.

Wat de wijziging van de Pacificatiewet van 9 augustus 1988 betreft, leidt de uitbreiding van de « *standstill* » ertoe dat geen afbreuk kan worden gedaan aan de in deze wet vervatte garanties.

Wat de wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State betreft, leidt de uitbreiding van de « *standstill* » ertoe dat geen afbreuk kan worden gedaan aan de in de gecoördineerde wetten op de Raad van State vervatte garanties. De « *standstill* » moet samengelezen worden met artikel 160 van de Grondwet dat erin zal voorzien dat deze bepalingen slechts kunnen worden gewijzigd via een bijzondere meerderheid (stuk Senaat nr. 5-1564/1 - 2011/2012). De drie voorstellen gaan inderdaad uit van eenzelfde intentie.

Wat de bevoegdheid van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State in de zes randgemeenten betreft, heeft de « *standstill* » zowel betrekking op vorderingen tot schorsing en vernietiging, geschillen waarin de Raad van State uitspraak doet met volle rechtsmacht als op de administratieve cassatieberoepen. De administratieve cassatieberoepen tegen de beslissingen van

les décisions des juridictions administratives à l'égard des six communes périphériques peuvent donc être introduits devant l'assemblée générale de la section du contentieux du Conseil d'État. Le « *standstill* » ne porte en aucun cas préjudice aux juridictions administratives des communautés et des régions existant le 11 octobre 2011, et ce, s'agissant notamment de leur compétence *ratione loci*. Le « *standstill* » ne s'oppose pas non plus à ce qu'à l'avenir, les communautés et les régions créent de nouvelles juridictions administratives ou étendent les compétences des collèges administratifs existants dans le cadre des compétences implicites dans les conditions prévues à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Pour ce qui est de la compétence *ratione loci* de ces juridictions administratives dans les six communes périphériques, il faudra déterminer *in concreto* et au cas par cas si l'exercice de cette compétence porte atteinte au « *standstill* ».

Étant entendu que ces lois entrent en vigueur au plus tard le 14 octobre 2012, il est opportun d'étendre le « *standstill* » aux garanties qui existeront à cette date. C'est pourquoi le « *standstill* » ne portera que sur les garanties qui existent avant cette date et ne concernera pas les garanties éventuellement créées après le 14 octobre 2012.

Afin de préserver le parallélisme entre l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 et l'article 5*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989, il est opportun d'adapter dans le même sens l'article 5*bis*.

En outre, la proposition étend aux pouvoirs locaux l'application de l'obligation de « *standstill* » visée à l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 et à l'article 5*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989, et ce afin de mettre un terme aux discussions et aux hésitations de la jurisprudence et de la doctrine sur ce point. La notion de pouvoirs locaux doit être interprétée au sens large : il s'agit en tout cas des provinces, des communes, des intercommunales, des partenariats intercommunaux, des CPAS, des fabriques d'église et des institutions qui en dépendent.

Enfin, la proposition confirme expressément la jurisprudence de la Cour constitutionnelle et du Conseil d'État selon laquelle le « *standstill* » s'applique non seulement aux Régions, mais aussi aux Communautés. Pour ce qui est des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le « *standstill* » s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale, à la Commission communautaire commune, à la Commission communautaire française, à la Commission communautaire flamande, à l'agglomération bruxelloise et aux pouvoirs locaux.

administratieve rechtscolleges die betrekking hebben op de zes randgemeenten kunnen dus voor de algemene vergadering van de afdeling bestuursrecht-spraak van de Raad van State worden ingeleid. De « *standstill* » doet in elk geval geen afbreuk aan de op 11 oktober 2011 bestaande administratieve rechtscolleges van de gemeenschappen en gewesten, inzonderheid op het vlak van hun bevoegdheid *ratione loci*. De « *standstill* » verzet er zich evenmin tegen dat de gemeenschappen en gewesten in de toekomst nieuwe administratieve rechtscolleges oprichten of de bevoegdheden van de bestaande administratieve rechtscolleges uitbreiden op grond van hun impliciete bevoegdheden binnen de voorwaarden gesteld door artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Wat de bevoegdheid *ratione loci* van deze administratieve rechtscolleges betreft in de zes randgemeenten, zal geval per geval *in concreto* nagegaan moeten worden of de uitoefening van deze bevoegdheid afbreuk doet aan de « *standstill* ».

Aangezien deze wetten ten laatste in werking treden op 14 oktober 2012 is het aangewezen om de « *standstill* » uit te breiden tot de garanties die op die datum zullen bestaan. De « *standstill* » heeft zodoende enkel betrekking op de garanties van voor die datum en heeft geen betrekking op eventuele garanties van na 14 oktober 2012.

Om het parallélisme tussen artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en artikel 5*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 te behouden, is het aangewezen ook artikel 5*bis* in dezelfde zin aan te passen.

Verder maakt het voorstel de « *standstill* »verplichting van artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en artikel 5*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 ook van toepassing op de plaatselijke besturen. Dit is bedoeld om een einde te maken aan de discussies en aarzelingen van de jurisprudentie en de rechtsleer op dit punt. Het begrip plaatselijke besturen moet ruim opgevat worden : het gaat in elk geval om de provincies, de gemeenten, de intercommunales, intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, de OCMW's, de kerkfabrieken en de instellingen die hiervan afhangen.

Tot slot bevestigt het voorstel de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof en de Raad van State volgens dewelke de « *standstill* » niet alleen geldt ten aanzien van de gewesten, maar ook ten aanzien van de gemeenschappen. Wat de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreft, is de « *standstill* » van toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Brusselse agglomeratie en de plaatselijke besturen.

En dehors de ces adaptations, aucune modification n'est apportée au « *standstill* ».

### III. DISCUSSION GÉNÉRALE

#### A. Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (doc. Sénat, n° 5-1563/1)

##### 1. Interventions des membres

M. Broers explique que l'objet de la proposition de loi n° 5-1563/1 est de prévoir que tout le contentieux administratif relatif aux six communes périphériques et aux personnes physiques ou morales qui y sont établies relève désormais de la compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État.

La procédure spécifique prévue par cette proposition vise exclusivement à faire en sorte que les personnes, tant physiques que morales, et tant publiques que privées, qui sont établies sur le territoire des communes périphériques puissent demander que leur affaire soit traitée par l'assemblée générale bilingue du Conseil d'État. Il s'agit d'une possibilité, d'un droit.

Il est clair que la proposition à l'examen n'a pas pour objectif de provoquer des plaintes de la part de néerlandophones, mais veut offrir un large éventail de possibilités aux francophones. Quiconque affirme le contraire rend la proposition encore plus risible qu'elle ne l'est.

La proposition de loi accorde *de facto* des facilités aux administrateurs, ce qui a été exclu par le législateur, comme l'a confirmé la chambre néerlandophone du Conseil d'État, celle-là même que les francophones veulent mettre hors jeu. Et les partis flamands de la majorité prêtent leur concours à cette stratégie. Ils accèdent donc la thèse selon laquelle cette chambre néerlandophone n'aurait pas rendu des jugements corrects et justes. Ils préfèrent donc s'en remettre à la jurisprudence d'un tribunal civil de Namur. M. Broers estime qu'il s'agit d'une humiliation de la pire espèce, d'une défaite plus cinglante que celle infligée jadis par Joe Frazier à Mohammed Ali.

La proposition de loi cache les administrateurs derrière les personnes physiques et morales. Il est inouï de prévoir des facilités pour des administrateurs. C'est une invitation à encore plus de désobéissance vis-à-vis de l'autorité de tutelle et de l'autorité flamande.

La présidence sera assurée en alternance par le premier président et le président, avec voix délibérative. Un bon timing revêt dès lors une très grande

Behoudens die aanpassingen, wordt er aan de « *standstill* » niets gewijzigd.

### III. ALGEMENE BESPREKING

#### A. Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (stuk Senaat, nr. 5-1563/1)

##### 1. Interventies van de leden

De heer Broers verklaart dat wetsvoorstel nr. 5-1563/1 ertoe strekt om erin te voorzien dat alle administratieve geschillen met betrekking tot de zes randgemeenten en de natuurlijke personen of rechtspersonen die er gevestigd zijn, voortaan onder de bevoegdheid van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State vallen.

De specifieke procedure waarin dit voorstel voorziet, heeft uitsluitend tot doel dat zowel de rechtspersonen als de natuurlijke personen, en zowel publieke personen als private personen, die op het grondgebied van de randgemeenten zijn gevestigd, kunnen verzoeken tot behandeling van hun zaak door de tweetalige algemene vergadering van de Raad van State. Het gaat om een mogelijkheid, een recht.

Het is duidelijk dat men met dit voorstel geen klachten van Nederlandstaligen beoogt, maar wel een ruime waaier aan mogelijkheden wil geven aan de Franstaligen. Degene die het tegenovergestelde beweert, maakt het voorstel nog belachelijker.

Het wetsvoorstel geeft *de facto* faciliteiten aan de bestuurders, iets wat de wetgever uitsloot, zoals de Nederlandstalige kamer van de Raad van State bevestigde. Het is die kamer die de Franstaligen terzijde willen schuiven. De Vlaamse meerderheidspartijen werken daaraan mee. Ze gaan er dus mee akkoord dat deze Nederlandstalige kamer geen deugdelijke en eerlijke uitspraken zou hebben gedaan. Ze laten zich dus liever leiden door rechtspraak van een burgerlijke rechtbank uit Namen. Senator Broers vindt dit een kaakslag van de zwaarste soort, erger dan Joe Frazier ooit uitdeelde aan Mohammed Ali.

Het wetsvoorstel verbergt de bestuurders achter de natuurlijke en de rechtspersonen. Faciliteiten voor bestuurders zijn ongehoord. Dit zet aan tot nog meer ongehoorzaamheid tegenover de toezichhoudende overheid en de Vlaamse overheid.

De eerste voorzitter en de voorzitter zullen het voorzitterschap alternerend uitoefenen en hebben dan een beslissende stem. Een goede timing is dus



importance. Au lieu de fermer la porte à des dérives, la proposition de loi à l'examen ouvre un boulevard.

En effet, l'expérience du passé nous enseigne que les bourgmestres récalcitrants, qui sont actuellement au nombre de trois, trouveront la proposition à l'examen à leur goût dans le combat qui les oppose à l'autorité flamande. Mais on n'en restera pas au nombre de trois. On appellera également à faire de la résistance dans les trois autres communes. Dupés par les faux-semblants du FDF, certains partis flamands déclarent à tort qu'il s'agit d'une bonne proposition de loi. Or, elle n'apportera que des difficultés supplémentaires.

Le droit de porter une affaire devant l'assemblée générale est réglé de la manière suivante. Le demandeur établi dans une des communes périphériques devra satisfaire aux conditions cumulatives suivantes :

1. l'objet de la demande est situé dans une des communes périphériques;
2. la personne demande, dans son écrit, que l'affaire soit traitée par l'assemblée générale;
3. cet écrit contient une référence formelle aux garanties, régimes juridiques et droits linguistiques en vigueur dans ces communes.

On donne l'impression qu'il s'agit de conditions sévères, mais, de toute évidence, ce ne sont en réalité que de petites formalités. Il est dès lors presque risible qu'il soit précisé, dans la proposition de loi, que l'assemblée générale renvoie l'affaire à une chambre s'il n'est pas satisfait à ces conditions. C'est néanmoins l'assemblée générale elle-même qui apprécie si les conditions ont ou non été respectées. Des divergences entre les conseillers pourront donc également survenir sur ce point. Une parité des voix est possible. Dans ce cas, quelle voix sera prépondérante ?

Une suspension en extrême urgence peut être traitée normalement, mais doit être confirmée dans les 15 jours par l'assemblée générale.

Dans le chef de la partie défenderesse ou de la partie intervenante établie dans une des communes périphériques, il doit être satisfait aux conditions cumulatives suivantes :

1. l'objet de la demande est situé dans une des communes périphériques;
2. la partie défenderesse ou intervenante demande déjà dans le premier acte de procédure que l'affaire soit traitée par l'assemblée générale;
3. la législation linguistique est en cause.

Deux auditeurs (un francophone et un néerlandophone) seront désignés, mais il n'est pas précisé

bijzonder belangrijk. In plaats van de deur naar wantoestanden te sluiten, opent dit wetsvoorstel een poort.

Het verleden heeft immers bewezen dat de op dit ogenblik drie balorige burgemeesters in dit voorstel hun gading zullen vinden in hun strijd tegen de Vlaamse overheid. Het zal echter niet bij drie blijven. Ook in de andere drie gemeenten zal er worden aangedrongen op verzet. De schijnmanoeuvres van het FDF doen sommige Vlaamse partijen ten onrechte verklaren dat dit een goed wetsvoorstel is. Het zal enkel tot meer moeilijkheden leiden.

Het recht om een zaak voor de algemene vergadering te brengen wordt als volgt geregeld. Voor de verzoeker, gevestigd in een van de randgemeenten, gelden de volgende cumulatieve voorwaarden :

1. het voorwerp van de aanvraag is gelegen in een van de randgemeenten;
2. de persoon vraagt in zijn schrijven de behandeling door de algemene vergadering;
3. dit schrijven bevat een formele verwijzing naar de garanties, rechtsstelsels en taalrechten in die gemeenten.

Men wekt de indruk dat dit zware voorwaarden zijn, maar het is duidelijk dat het hier in wezen slechts gaat om kleine formaliteiten. Het is dan ook bijna grappig dat het wetsvoorstel bepaalt dat, indien niet aan deze voorwaarden voldaan is, de algemene vergadering de zaak naar een kamer verwijst. Het blijft wel de algemene vergadering die oordeelt of aan deze voorwaarden is voldaan. Er zullen dus ook op dit vlak tegenstellingen tussen de raadsheren kunnen ontstaan. Er kan een staking van stemmen ontstaan. Welke stem is dan beslissend ?

Een schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid kan op de gewone manier worden behandeld, maar moet binnen 15 dagen door de algemene vergadering worden bevestigd.

Voor de verweerder of tussenkomende partij, gevestigd in een van de randgemeenten, gelden de volgende cumulatieve voorwaarden :

1. het voorwerp van de aanvraag is gelegen in een van de randgemeenten;
2. hij verzoekt reeds in het eerste proceduristuk om een behandeling door de algemene vergadering;
3. de taalwetgeving is in het geding.

Twee auditeurs worden aangewezen — één Nederlandstalige en één Franstalige — van wie niet

clairement s'ils établiront un rapport commun ou deux rapports distincts.

Plusieurs questions se posent par ailleurs. Pourquoi, lorsque la demande est formulée par le demandeur, l'assemblée générale apprécie-t-elle si les conditions ont été remplies, alors que dans le cas de la partie défenderesse ou intervenante, la chambre saisie peut constater, par ordonnance, qu'il n'est pas satisfait aux conditions? Cette ordonnance est immédiatement communiquée au premier président et au président, qui peuvent chacun renvoyer l'affaire devant l'assemblée générale.

Pourquoi l'examen de l'admissibilité d'un recours en cassation intenté par le demandeur est-il effectué par le premier président et le président?

Pourquoi la présidence de l'assemblée générale est-elle assurée en alternance, avec voix prépondérante, par le premier président et le président?

On veut peut-être présenter cela comme une modalité spéciale au sens des modalités admises comme possibles par la Cour constitutionnelle en ce qui concerne la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. La proposition est dès lors associée à un élargissement du *standstill* communautaire.

Bien que la proposition à l'examen semble avoir un contenu neutre, le droit peut seulement être exercé par des demandeurs, des parties défenderesses et des parties intervenantes d'une des communes visées à l'article 7 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

Dans l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le *standstill* communautaire est formulé de la manière suivante :

«Les décrets, règlements et actes administratifs ne peuvent porter préjudice aux garanties existantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition dont bénéficient les francophones dans les communes citées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que celles dont bénéficient les néerlandophones, les francophones et germanophones dans les communes citées à l'article 8 des mêmes lois.»

Puisqu'il est uniquement question ici des six communes périphériques, la loi précise donc qu'il s'agit d'une garantie pour les francophones. Par conséquent, le contenu de la proposition de loi est tout sauf neutre.

Il n'est donc pas question ici d'une modalité spéciale qui est tolérée par la Cour constitutionnelle dans le cadre de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, mais bien d'un privilège supplémentaire pour les francophones qui est doublement bétonné :

clairement of ze een gezamenlijk dan wel elk een afzonderlijk verslag maken.

Verder rijzen nog verschillende vragen. Waarom oordeelt bij de verzoeker de algemene vergadering of er voldaan is aan de voorwaarden, terwijl bij de verweerder of tussenkomende partij de kamer waarbij de zaak aanhangig werd gemaakt, zelf bij bevelschrift kan vaststellen dat niet voldaan is aan de voorwaarden? Dit bevelschrift wordt onmiddellijk meegedeeld aan de eerste voorzitter en de voorzitter, die elk de zaak naar de algemene vergadering kunnen verwijzen.

Waarom wordt het onderzoek naar de toelaatbaarheid van een cassatieberoep ingesteld door de verzoeker, uitgevoerd door de eerste voorzitter en de voorzitter?

Waarom wordt de algemene vergadering afwisselend voorgezeten, met beslissende stem, door de eerste voorzitter en de voorzitter?

Wellicht wil men dit voorstellen als een bijzondere modaliteit in de zin van de modaliteiten die het Grondwettelijk Hof mogelijk achtte inzake de kiesomschrijving van Brussel-Halle-Vilvoorde. Dit voorstel wordt dan ook gekoppeld aan een uitbreiding van de communautaire *standstill*.

Hoewel dit voorstel een neutrale inhoud lijkt te hebben, kan het recht enkel worden uitgeoefend door verzoekers, verweerders en tussenkomende personen uit een van de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de wet op het taalgebruik in bestuurszaken.

De communautaire *standstill* wordt in artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der Instellingen als volgt geformuleerd :

«De decreten, reglementen en administratieve handelingen mogen geen afbreuk doen aan de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling bestaande garanties die de Franstaligen genieten in de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en de Nederlandstaligen, respectievelijk Franstaligen en Duitstaligen genieten in de gemeenten genoemd in artikel 8 van diezelfde wetten.»

Vermits het hier enkel gaat om de zes randgemeenten, bepaalt de wet dus dat dit een garantie voor de Franstaligen is. De inhoud van dit wetsvoorstel is dus allerminst neutraal.

Het betreft hier derhalve geen bijzondere modaliteit die het Grondwettelijk Hof gedoogt in het kader van de kiesomschrijving Brussel-Halle-Vilvoorde, maar wel een bijkomend voorrecht voor Franstaligen dat dubbel wordt gebetonned. Vooreerst wordt er een

d'une part, une majorité spéciale sera nécessaire pour modifier ce régime dans le futur, d'autre part, la proposition de loi y associe la disposition relative au *standstill* qui est prévue à l'article 16*bis* de la loi de réformes institutionnelles.

Les développements de la proposition de loi énoncent clairement qu'il n'est nullement question d'une quelconque compétence d'appréciation. Que la demande émane du demandeur, de la partie défenderesse ou d'une partie intervenante, le Conseil d'État ne peut pas empêcher lui-même un renvoi à l'assemblée générale. On limite ainsi le droit fondamental d'appréciation du Conseil d'État.

Par ailleurs, la référence aux garanties, aux régimes juridiques et aux droits linguistiques n'est qu'une pure formalité. Même s'il s'avère que ces éléments ne sont pas menacés, l'affaire ne sera pas renvoyée à une chambre ordinaire. Il existe pourtant une chambre bilingue dans la section du contentieux administratif, à laquelle on ordonne de renvoyer une affaire s'il s'avère, au cours de l'examen, qu'elle ne remplit pas les conditions.

Une affaire est ainsi portée devant l'assemblée générale sur simple demande, sans examen du bien-fondé de la demande. Dès que l'affaire est traitée à l'assemblée générale, elle ne pourra plus, en réalité, être renvoyée à une chambre ordinaire.

L'assemblée générale siège avec un minimum de huit membres. En principe, elle est saisie uniquement des cas de détournement de pouvoir et lorsque cela est jugé nécessaire pour l'unité de la jurisprudence. Il est évident que la proposition de loi alourdira considérablement la charge de travail de l'assemblée générale, dès lors qu'elle rend cette dernière compétente pour toutes les procédures devant le Conseil d'État, même pour la confirmation d'une suspension en extrême urgence.

A-t-on une idée du nombre d'affaires qui pourraient être renvoyées devant l'assemblée générale en vertu de la nouvelle procédure proposée? Combien d'affaires sont portées actuellement devant l'assemblée générale? Prévoit-on d'étendre le cadre ou de réduire la composition de l'assemblée générale?

En règle générale, ce sont exclusivement ou principalement des conseillers d'État néerlandophones qui se prononcent sur l'application de la réglementation flamande. Des conseillers d'État francophones pourront toutefois y être adjoints systématiquement pour les affaires qui concernent les six communes de la périphérie. Un grand nombre de conseillers d'État devront donc se familiariser avec une matière toute nouvelle pour eux. Dans quelle mesure prévoit-on des formations? Par manque de connaissance, ces conseillers d'État francophones n'auront-ils pas trop facilement tendance à se prononcer sur la base de normes francophones, comme cela se passe aussi au Collège des gouverneurs?

bijzondere meerderheid opgelegd om deze regeling in de toekomst nog te wijzigen. Voorts wordt door dit wetsvoorstel gekoppeld aan de *standstill*-bepaling uit artikel 16*bis* BWHL.

De toelichting bij het wetsvoorstel maakt duidelijk dat er geen sprake is van enige appreciatiebevoegdheid. Noch bij een vraag door verzoeker, noch bij een vraag door een verweerder of een tussenkomen partij kan de Raad van State zelf een verwijzing naar de algemene vergadering beletten. Men beperkt de Raad dus in zijn basisrecht om te oordelen.

Daarenboven is de verwijzing naar de garanties, rechtsstelsels en taalrechten een zuiver formele aan gelegenheid. Zelfs indien blijkt dat deze niet in het gedrang zijn, zal de zaak niet naar een gewone kamer worden terugverwezen. Niettemin bestaat er een tweetalige kamer bij de afdeling bestuursrechtspraak, waarbij de terugverwijzing wel wordt bevolen indien tijdens de behandeling blijkt dat de zaak niet aan de voorwaarden voldoet.

Een zaak komt dus op eenvoudig verzoek, zonder onderzoek van de gegrondheid van de vraag, bij de algemene vergadering terecht. Eenmaal de zaak daar behandeld wordt, zal ze in feite niet meer terugverwezen worden naar een gewone kamer.

De algemene vergadering zetelt met ten minste acht leden. In beginsel buigt zij zich enkel over de gevallen van machtsafwending en wanneer men dit van belang acht voor de eenheid van rechtspraak. Het spreekt voor zich dat, nu het voorstel de algemene vergadering bevoegd maakt voor alle rechtsplegingen voor de Raad, zelfs voor de bevestiging van een schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid, dit een zware belasting zal betekenen.

Heeft men zicht op het aantal zaken dat mogelijk voor de algemene vergadering zal komen met deze nieuwe procedure? Hoeveel zaken komen momenteel voor de algemene vergadering? Voorziet men in een uitbreiding van het kader of een inperking van de samenstelling van de algemene vergadering?

In de regel spreken enkel of hoofdzakelijk Nederlandstalige staatsraden zich uit over de toepassing van Vlaamse regelgeving. Voor gedingen betreffende de zes randgemeenten zullen evenwel systematisch Franstalige staatsraden kunnen worden toegevoegd. Een groot aantal staatsraden zal dus kennismaken met een gloednieuwe materie. In welke mate is in opleidingen voorzien? Gaan deze Franstalige staatsraden bij gebrek aan kennis niet al te gemakkelijk oordelen op basis van Franstalige normen, zoals dit ook gebeurt in het College van Gouverneurs?

La loi a été modifiée il y a quelques années, et le cadre a été étendu de manière à résorber l'arriéré au Conseil d'État. Dans les chambres néerlandophones, l'arriéré est d'ailleurs déjà résorbé dans presque toutes les matières. Dans quelle mesure la proposition à l'examen risque-t-elle d'anéantir ces efforts ?

Un autre point concerne la langue de la procédure et la composition de la chambre. Ces deux éléments doivent être dissociés. La chambre bilingue est saisie, par exemple, lorsque deux autorités, chacune liée à un statut linguistique différent et inconciliable, s'opposent devant le Conseil d'État. Cette possibilité existe déjà aujourd'hui. Même si une affaire est portée devant une chambre unilingue, on peut prévoir (gratuitement) la présence d'un interprète. La réglementation en matière d'emploi des langues est ce qu'elle est, et elle offre des solutions au large éventail de combinaisons qui existe en Belgique.

La proposition de loi à l'examen ne concerne toutefois pas le problème de la diversité linguistique; elle a plutôt trait au « caractère linguistique sensible du contentieux administratif » dans les six communes de la périphérie. Cela signifie qu'en raison du caractère sensible du litige, l'assemblée générale sera amenée à se prononcer, par exemple, sur le refus d'accorder un permis de bâtir pour un poulailler.

Dans quelle mesure la proposition à l'examen permet-elle de déroger à la réglementation linguistique actuelle de la procédure devant le Conseil ? Un habitant francophone d'une commune de la périphérie qui introduit un recours contre une décision de l'autorité flamande aura-t-il désormais d'autres possibilités en matière d'emploi des langues ? Quelle langue les administrations communales des communes périphériques devront-elles utiliser pour contester, devant le Conseil, des décisions prises par cette même autorité flamande ? À l'instar d'un bourgmestre, un bourgmestre désigné est-il soumis à la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ?

En réalité, le problème n'est pas la langue, mais la composition du tribunal. Des chambres néerlandophones ont rendu naguère des verdicts qui n'étaient pas du goût des responsables politiques francophones, et de certains bourgmestres en particulier. C'est la raison pour laquelle on instaure une parité linguistique aujourd'hui.

C'est en quelque sorte une motion de méfiance que le politique dépose à l'égard du Conseil d'État, voire un signe de méfiance des partis flamands de la majorité vis-à-vis des chambres néerlandophones du Conseil. Au contraire, les francophones utilisent l'arme « notre peuple d'abord » jusque dans les plus hauts organes du Conseil d'État. Le compromis en la matière ne consiste donc pas à chercher une solution aux problèmes, mais à les déplacer. En effet, il consiste simplement à déclarer un autre juge compétent.

Enkele jaren geleden werd de wet gewijzigd en werd de omkadering uitgebreid om de achterstand bij de Raad van State weg te werken. Bij de Nederlandstalige kamers is deze in bijna alle materies ook daadwerkelijk weggewerkt. In welke mate zal dit voorstel die inspanningen teniet doen ?

Een ander punt betreft de taal van de rechtspleging en de samenstelling van de Kamer. Beide punten moeten van elkaar onderscheiden worden. Indien bijvoorbeeld twee overheden, elk gebonden aan een verschillend en onverenigbaar taalstatuut, tegenover elkaar komen te staan voor de Raad van State, wordt de tweetalige kamer ingeschakeld. Deze mogelijkheid bestaat nu al. Zelfs indien een zaak voor een eentalige kamer komt, kan worden voorzien in een (kosteloze) tolk. De taalregeling is wat ze is en biedt oplossingen voor de brede waaier van combinaties die dit land telt.

Het voorliggende wetsvoorstel betreft echter geen probleem van anderstaligheid. Het houdt wel verband met « het gevoelige taalkarakter van administratieve geschillen » in deze zes randgemeenten. Dat wil zeggen dat, wegens de gevoelige aard van het geschil, de algemene vergadering zich zal moeten uitspreken over de weigering van een bouwvergunning voor een kippenhok.

In welke mate biedt dit voorstel de mogelijkheid af te wijken van de bestaande taalregeling van de rechtspleging voor de Raad ? Heeft een Franstalige inwoner van een randgemeente die beroep instelt tegen een beslissing van de Vlaamse overheid nu andere mogelijkheden op het vlak van het taalgebruik ? In welke taal zullen de gemeentebesturen van de randgemeenten beslissingen van diezelfde Vlaamse overheid moeten aanvechten voor de Raad ? Is een aangewezen-burgemeester net als een burgemeester onderworpen aan de taalwet bestuurszaken ?

In wezen gaat het niet om de taal, maar om de samenstelling van de rechtbank. Vroegere Nederlandstalige kamers velden uitspraken die niet in de smaak vielen van Franstalige politici, in de eerste plaats van een aantal burgemeesters. Om die reden voert men nu een taalpariteit in.

Dit komt neer op een motie van wantrouwen vanwege de politiek tegen de Raad van State, zelfs als een wantrouwen van de Vlaamse meerderheidspartijen tegenover de Nederlandstalige kamers van de Raad. De Franstaligen hanteren daarentegen het wapen van « eigen volk eerst » tot in de hoogste organen van de Raad van State. Het compromis in deze bestaat dan ook niet in het zoeken naar een oplossing voor de problemen, maar in het doorschuiven ervan. Men maakt immers gewoon een andere rechter bevoegd.

La proposition de loi va ainsi avoir pour effet de politiser ouvertement le Conseil d'État et de l'entraîner dans les problèmes communautaires.

En ce qui concerne l'article 2, la question qui se pose est de savoir à partir de quel moment une personne doit être considérée comme étant « établie » dans une des communes de la périphérie. Le critère à prendre en compte est-il la résidence effective, l'adresse domiciliaire, le siège social, le siège d'exploitation, le siège principal, un autre élément encore ?

Qu'entend-on par « référence formelle aux garanties, régimes juridiques et droits linguistiques qui sont d'application dans ces communes » ? Cette garantie formelle ne doit pas faire l'objet d'un mémoire, mais comment alors faut-il en attester ? Suffit-il de reprendre les termes de la loi ? Ou faut-il quand même faire référence à une règle de droit concrète ? Pourquoi d'ailleurs ne peut-on pas vérifier si cette garantie est, elle aussi, réellement en cause ? Le Conseil prouve dans le cadre d'autres procédures que pareille appréciation est possible. Pourquoi n'est-ce donc pas le cas ici ?

Combien de rapports les auditeurs rédigent-ils ? Chacun un ou un collectivement ? Qu'advient-il si les auditeurs arrivent à une conclusion différente ? Dans l'hypothèse où les rapports proposeraient une solution opposée, ne serait-il pas utile, compte tenu du caractère linguistique du contentieux, de procéder à la publication des avis (éventuellement en les rendant anonymes) de manière à clarifier la problématique ?

Comment fonctionnera la procédure de « filtre » concernant les recours en cassation si le premier président ou le président est empêché ? Pourquoi prévoir une présidence alternée en fonction de l'inscription au rôle ? En effet, il existe déjà une parité au sein du Conseil et la présidence est déjà exercée, en alternance et pour une durée d'un an, par le premier président et par le président.

La voix du président de l'assemblée générale sera prépondérante dans le contentieux dont le Conseil sera saisi en vertu du texte à l'examen. L'article 97 actuel des lois coordonnées sur le Conseil d'État dispose qu'en cas de parité de voix au sein de l'assemblée générale, la requête est rejetée. Cette décision n'est alors pas motivée en fait. Il ne s'agit pourtant pas de questions relatives à un permis de bâtir pour un poulailler, par exemple, mais de cas de détournement de pouvoir et de cas dans lesquels l'unité de la jurisprudence est en cause. La proposition de loi à l'examen prévoit toutefois l'octroi d'une voix prépondérante, bien que le contentieux visé en l'espèce pourra s'avérer et s'avèrera très banal. Dans quelle mesure ces deux systèmes sont-ils compatibles ?

M. Moureaux se demande pourquoi l'existence d'une chambre bilingue inspire une telle crainte. Il y a quand même une unité de jurisprudence.

Daarmee zal het wetsvoorstel de Raad van State nu ook openlijk politiseren en meetrekken in de communautaire problemen.

Wat artikel 2 betreft, rijst de vraag wanneer een persoon moet worden beschouwd als zijnde « gevestigd » in één van de randgemeenten. Gaat het om een effectieve verblijfplaats, een domicilieadres, een maatschappelijke zetel, een bedrijfszetel, een hoofdzetel, ...

Wat wordt bedoeld met de formele verwijzing naar de garanties, de rechtsstelsels en taalrechten die in die gemeenten van toepassing zijn ? Deze formele garantie hoeft niet in een memorie te worden uitgewerkt, maar hoe dan wel ? Volstaat het dat men de bewoordingen van de wet overneemt ? Of moet men toch naar een concrete rechtsregel verwijzen ? Waarom kan niet worden getoetst of deze garantie ook echt in het geding is ? De Raad bewijst in andere procedures dat een dergelijk oordeel mogelijk is, waarom mag het hier dan niet ?

Hoeveel verslagen stellen de auditeurs op ? Elk één of gezamenlijk één ? Wat indien de auditeurs tot een verschillende conclusie komen ? Indien de verslagen een tegengestelde oplossing voorstellen, is het dan niet nuttig en in het belang van het taalkarakter van de geschillen dat deze adviezen openbaar worden gemaakt (eventueel anoniem), zodat over de problematiek meer duidelijkheid ontstaat ?

Hoe zal de « filter » bij cassatieberoepen werken indien de eerste voorzitter of de voorzitter verhinderd zijn ? Waarom een alternerend voorzitterschap volgens inschrijving op de rol ? Er is immers reeds een pariteit in de Raad en de eerste voorzitter en voorzitter wisselen reeds jaarlijks.

De voorzitter van de algemene vergadering krijgt een beslissende stem bij de geschillen die volgens dit voorstel voor de Raad komen. Artikel 97 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt nu dat de vordering verworpen is bij staking van stemmen in de algemene vergadering. Die beslissing is dan in feite niet gemotiveerd. Nochtans gaat het hier niet om kippenhokken, maar om gevallen van machtsafwijking en gevallen waarin de eenheid van rechtspraak in het geding is. In dit wetsvoorstel wordt wel een beslissende stem toegekend, hoewel het over zeer banale geschillen kan en zal gaan. In welke mate zijn beide systemen verenigbaar ?

De heer Moureaux vraagt zich af waarop de vrees voor een tweetalige kamer is gegrond. Er geldt toch een eenheid van rechtspraak.

Si la proposition de loi prévoit une présidence alternée entre le premier président et le président, avec voix prépondérante, c'est pour la simple raison qu'à un moment donné, il faut trancher.

M. Laeremans souhaite formuler quelques remarques au sujet de la procédure prévue devant le Conseil d'État. Les travaux préparatoires sont très importants pour l'interprétation des règles définies en l'espèce. Par le passé, ce type d'interprétations a constamment posé problème et il faut faire en sorte que ce ne soit plus le cas. Il faut donc débattre du sujet en profondeur, en évitant toute précipitation et en faisant appel aux experts *ad hoc*.

L'intervenant demande que la commission entende les acteurs de terrain. La commission de la Justice, par exemple, a pris l'habitude de procéder de la sorte chaque fois que des compétences sont modifiées en profondeur.

Selon l'intervenant, il va sans dire qu'il faut entendre le Conseil d'État sur les conséquences de cette législation, qui peuvent être considérables. Il se pourrait en effet qu'une chambre bilingue ait à se prononcer sur toutes les petites affaires possibles et imaginables. Cela générera une énorme charge de travail supplémentaire et nécessitera une réorganisation du Conseil d'État.

M. Laeremans aimerait demander au premier président et au président du Conseil d'État comment les procédures se déroulent à l'heure actuelle, où se situent les besoins et s'il est nécessaire de procéder à de grands changements. Il estime qu'il serait utile aussi de pouvoir effectuer une comparaison entre la procédure applicable aux Bruxellois de la région bilingue et la procédure applicable aux demandeurs des communes à facilités. On pourra toujours, au besoin, déposer des amendements afin de modifier l'une ou l'autre chose.

L'intervenant propose que la commission entende aussi M. Edgar Boydens, le président de l'Ordre des barreaux flamands, qui a lancé une mise en garde contre les problèmes organisationnels qui pourraient survenir au Conseil d'État. M. Jan Walraet, chef de groupe à Wezembeek-Oppem, et M. Luk Van Biesen, chef de groupe à Kraainem, pourraient certainement aussi apporter une précieuse contribution au débat.

M. Vanlouwe est d'accord pour que l'on entende le président et le premier président du Conseil d'État, ainsi que le président de l'Ordre des barreaux flamands. Le texte à l'examen instaure, en effet, au sein du Conseil d'État, une procédure nouvelle que l'on peut qualifier d'exceptionnelle mais aussi de particulièrement mauvaise car elle déroge à la procédure habituelle. L'intervenant considère que cette nouvelle procédure a été créée de toutes pièces pour la nomination de trois bourgmestres de la périphérie, mais se dit convaincu qu'elle posera encore plus de

Dat het wetsvoorstel voorziet in een afwisselend voorzitterschap tussen de eerste voorzitter en de voorzitter, met beslissende stem, is enkel gemotiveerd door het feit dat er op een gegeven ogenblik een beslissing moet worden genomen.

De heer Laeremans wenst enkele opmerkingen te formuleren in verband met de voorziene procedure voor de Raad van State. De voorbereidende werken zijn zeer belangrijk voor de interpretatie van de regels die hier worden vastgelegd. In het verleden hebben dergelijke interpretaties voortdurend voor problemen geleid en het is belangrijk dat ditmaal te vermijden. Daarom is een grondig debat nodig, zonder tijdsdruk en begeleid door de nodige deskundigen.

Spreker vraagt dat de personen uit de praktijk zouden gehoord worden door de commissie. In de commissie Justitie bijvoorbeeld is dit de gewoonte telkens wanneer bevoegdheden grondig gewijzigd worden.

Het is voor spreker evident dat de Raad van State zou gehoord worden over de gevolgen van deze wetgeving. Die kunnen immers verregaand zijn: alle mogelijke detailzaken zouden voor een tweetalige kamer kunnen komen. Dit gaat zorgen voor een omvangrijke bijkomende werklust en zal tot een organisatorische wijziging van de Raad van State nopen.

De heer Laeremans zou graag van de eerste voorzitter en de voorzitter van de Raad van State vernemen hoe de procedures momenteel verlopen, waar zich de noden bevinden, of het noodzakelijk is om grote wijzigingen aan te brengen? Het is verder nuttig om de vergelijking te kunnen maken tussen de procedures voor Brusselaars uit een tweetalig gebied en verzoekers uit faciliteitengemeenten. Via amendementen kan er dan, indien nodig, nog ingegrepen worden.

Spreker stelt voor om ook de heer Edgar Boydens uit te nodigen voor een hoorzitting, de voorzitter van de Orde van Vlaamse balies, die gewaarschuwd heeft voor organisatorische problemen bij de Raad van State. De heer Jan Walraet, fractieleider in Wezembeek-Oppem, en de heer Luk Van Biesen, fractieleider in Kraainem, zouden zeker ook een nuttige bijdrage kunnen leveren.

Senator Vanlouwe is het eens met het voorstel om zowel de voorzitter als de eerste voorzitter van de Raad van State te horen, alsook de voorzitter van de Orde van Vlaamse balies. De tekst die hier nu op tafel ligt voert immers een nieuwe procedure in bij de Raad van State, die niet enkel buitengewoon is, maar ook buitengewoon slecht omdat er wordt afgeweken van de gebruikelijke procedure. De nieuwe procedure wordt gecreëerd voor de benoeming van drie burgemeesters in de Rand, maar spreker is ervan overtuigd dat het bestaan ervan zal leiden tot meer problemen, en

problèmes et que les six bourgmestres de la périphérie ne manqueront pas de s'adresser au Conseil d'État. C'est précisément la raison pour laquelle il est capital de connaître le point de vue du Conseil. Il faudrait d'ailleurs entendre aussi les barreaux flamand, francophone et germanophone. On aura ainsi la preuve qu'il existe des visions contradictoires entre les différentes parties du pays.

M. Delpérée, président, soumet la demande de procéder à des auditions au vote de la commission. Celle-ci rejette cette demande par 11 voix contre 4.

M. Laeremans poursuit son intervention quant au fond du texte. Il considère que l'on fait en l'espèce une concession aux francophones en ce qui concerne les six communes à facilités. Il relève que le texte parle du territoire flamand, mais qu'il ne dit mot des communes à facilités sur le territoire wallon. C'est comme s'il n'y avait jamais le moindre problème dans ces communes et que les seules où il y en ait soient les six communes à facilités de la périphérie bruxelloise. Or, ces communes sont justement celles où les facilités sont déjà utilisées au maximum et même de façon abusive. Même la gestion de ces communes est aux mains des francophones. Dans les communes wallonnes, les Flamands n'ont quasiment rien à dire et c'est plutôt dans celles-là et non dans les autres qu'il y a un problème d'interprétation trop restrictive des facilités. Il n'est donc pas correct de se concentrer exclusivement sur les six communes à facilités de la périphérie bruxelloise, sans examiner la situation dans les autres communes à facilités.

M. Laeremans réplique ensuite à M. Moureaux qui ne voyait pas pourquoi une chambre bilingue du Conseil d'État statuerait autrement qu'une chambre néerlandophone. L'intervenant signale que M. Moureaux a déclaré un jour que « tous les juristes sont des comédiens ». Bien que M. Moureaux ne soit pas juriste, il est certainement doué pour jouer la comédie. Il est en effet évident que la proposition visant à modifier la procédure devant le Conseil d'État masque un agenda caché qui est diamétralement opposé à ce que M. Moureaux vient d'affirmer.

M. Laeremans a d'ailleurs constaté que, jusqu'à présent, aucune des six communes à facilités n'a signalé de problème à propos du fonctionnement du Conseil d'État, hormis la saga autour des circulaires au sujet desquelles les Flamands et les francophones sont diamétralement opposés. Pourquoi les compétences du Conseil d'État doivent-elles être étendues à tous les dossiers imaginables qui n'ont rien à voir avec le communautaire ? Le permis de bâtir d'un pigeonier doit-il avoir le privilège d'être examiné par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État pour la seule et unique raison qu'il se trouve dans une commune à facilités ? Il s'agit d'un pur

dat de zes burgemeesters van de Rand bij de Raad op de stoep zullen staan. Net daarom is de mening van de Raad zelf bijzonder belangrijk. Ook de Vlaamse, Franstalige en Duitstalige balies zouden gehoord kunnen worden, wat zal aantonen dat er in de verschillende landsdelen tegenstrijdige visies bestaan.

De heer Delpérée, voorzitter, legt de vraag om over te gaan tot hoorzittingen ter stemming voor aan de commissie. De commissie verwerpt deze vraag met 11 stemmen tegen 4.

De heer Laeremans vervolgt zijn inhoudelijke uiteenzetting. De voorliggende tekst is een expliciete toegeving aan de Franstaligen inzake de zes faciliteitengemeenten. Hij wijst er op dat over Vlaams grondgebied wordt gesproken, terwijl er nergens wordt onderhandeld over faciliteitengemeenten op Waals grondgebied. Blijkbaar is daar nooit een probleem. De enige problemen doen zich blijkbaar voor in de zes faciliteitengemeenten rond Brussel. Nochtans zijn dit precies de gemeenten waar de faciliteiten vandaag al maximaal gebruikt en zelfs misbruikt worden. Franstaligen hebben er zelfs het beheer van de gemeenten in handen. In de Waalse gemeenten hebben de Vlamingen nauwelijks wat in de pap te brokken en het is vooral daar dat zich eerder het probleem stelt van een te beperkte interpretatie van de faciliteiten. Het is dus zeker niet correct zich enkel toe te spitsen op de zes faciliteitengemeenten rond Brussel zonder oog te hebben voor de andere faciliteitengemeenten.

Senator Laeremans reageert vervolgens op de heer Moureaux, die niet inzag waarom een tweetalige kamer van de Raad van State een ander oordeel zou vellen dan een Vlaamse kamer. Spreker wijst er op dat de heer Moureaux ooit verklaarde: « *Tous les juristes sont des comédiens* ». De heer Moureaux is dan wel geen jurist, maar hij kan zeker goed komedie spelen. Het is immers evident dat er achter het voorstel tot wijziging van de procedure bij de Raad van State een verborgen agenda steekt die lijnrecht staat tegenover wat de heer Moureaux zonet heeft beweerd.

De heer Laeremans heeft overigens vastgesteld dat er tot op heden vanuit de zes faciliteitengemeenten geen enkel probleem gesignaleerd wordt over de werking van de Raad van State, behoudens de saga rond de rondzendbrieven waar Vlamingen en Franstaligen lijnrecht tegenover elkaar staan. Waarom moeten de bevoegdheden van de Raad van State uitgebreid worden naar alle mogelijke dossiers, die niets te maken hebben met het communautaire ? Moet een bouwtoelating voor een duivenkot het voorrecht genieten om behandeld te worden door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State enkel en alleen omdat het zich in

gaspillage de moyens qui n'est pas justifiable et que rien ne justifie non plus.

Les habitants des communes à facilités obtiennent un genre de superprivilège dont même les habitants de Bruxelles ne disposent pas. Un Bruxellois ne peut en effet pas demander ce qu'un habitant d'une commune à facilités pourra demander. Le secrétaire d'État est-il en mesure de dire si un Bruxellois qui saisit le Conseil d'État a actuellement le droit de demander que son dossier soit examiné par une chambre bilingue, au cas où un aspect communautaire serait démontré? Peut-on opérer un choix linguistique dans chaque dossier?

M. Deprez souhaite savoir si M. Laeremans insiste sur un parallélisme complet entre les francophones des communes de la périphérie et les Bruxellois.

M. Laeremans souhaite uniquement démontrer que le texte à l'examen conférerait plus de droits aux francophones des communes à facilités qu'aux Bruxellois, à savoir le privilège de voir leur dossier examiné par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État.

M. Wathelet, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, indique que le Conseil d'État n'a formulé aucune observation sur ces dispositions dans son avis. Quant à la langue, aucune modification n'a été apportée à la législation sur l'emploi des langues. La possibilité de saisir l'assemblée générale n'est qu'une possibilité, elle n'est donc pas obligatoire. Une personne qui veut saisir l'assemblée générale doit remplir deux conditions: elle doit être établie dans une commune à facilités et l'objet de la demande doit être situé dans l'une des six communes. Enfin, le secrétaire d'État souligne que les dossiers ne seront pas examinés par une chambre bilingue du Conseil d'État, qui est composée de trois juges, mais par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif dont la composition est paritaire.

M. Vanlouwe signale que le Conseil d'État a déclaré dans son avis ce qui suit: «En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites. Par ailleurs, le présent avis comporte également des observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif de la proposition» (cf. doc. Sénat, n° 5-1563/2). Selon M. Vanlouwe, c'est aller trop loin que de dire que le Conseil d'État a statué sur tout et qu'il a remis un avis complet. Il s'agit d'un avis limité

een faciliteitengemeente bevindt? Dit is een regelrechte verspilling van middelen die niet te verantwoorden is en ook nergens verantwoord wordt.

De inwoners van de faciliteitengemeenten krijgen een soort supervoorrecht dat zelfs de inwoners van Brussel niet hebben. Een Brusselaar kan immers niet vragen wat een inwoner van een faciliteitengemeente zal kunnen vragen. Kan de staatssecretaris zeggen of een Brusselaar die naar de Raad van State gaat momenteel het recht heeft om te vragen of zijn dossier, als er ergens een communautaire link kan aangetoond worden, behandeld zal worden door een tweetalige kamer? Kan de taal gekozen worden in elk dossier?

De heer Deprez wenst te weten of de heer Laeremans aandringt op een volledig parallelisme tussen de Franstaligen van de randgemeenten en de Brusselaars.

De heer Laeremans wenst enkel aan te tonen dat de Franstaligen uit de faciliteitengemeenten door voorliggende tekst meer rechten zullen krijgen dan de Brusselaars, namelijk het voorrecht om hun dossier behandeld te zien door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State.

De heer Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, merkt op dat de Raad van State in zijn advies over de bepalingen geen enkele opmerking heeft gemaakt. Wat de taal betreft, wordt er niets gewijzigd aan de taalwetgeving. De mogelijkheid om naar de algemene vergadering te gaan is enkel een mogelijkheid, en dus niet verplicht. Er moet aan twee voorwaarden voldaan zijn om naar de algemene vergadering te mogen gaan, namelijk de persoon moet gevestigd zijn in een faciliteitengemeente en het voorwerp van de vraag moet in een van de zes gemeenten gelegen zijn. Ten slotte wijst de staatssecretaris er op dat de dossiers niet door een tweetalige kamer van de Raad van State zullen behandeld worden, die bestaat uit drie rechters, maar door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak, die paritair is samengesteld.

De heer Vanlouwe merkt op dat de Raad van State in zijn advies heeft gezegd: «Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan. Daarnaast bevat dit advies ook opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling Wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het voorstel heeft kunnen verrichten.» (zie stuk Senaat, nr. 5-1563/2). Het is, aldus de heer Vanlouwe, een stap te ver om te zeggen dat de Raad van State over alles heeft



concernant la compétence, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

M. Wathelet affirme que le Conseil d'État a bel et bien soulevé différentes questions, et que des réponses ont également été formulées à ses questions. Ces réponses se trouvent dans les amendements de la majorité. Le Conseil d'État n'avait toutefois aucune objection de principe à l'encontre de la proposition à l'examen, ni du point de vue pratique, ni à la lumière de la Constitution et des traités internationaux.

M. Laeremans remercie le secrétaire d'État d'avoir précisé qu'il s'agit de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif. Cette assemblée est toutefois bilingue elle aussi vu qu'il y a des conseillers d'État tant néerlandophones que francophones qui y siègent. Cette assemblée générale ne se réunit normalement qu'à titre exceptionnel, mais elle devra à présent se réunir pour des dossiers portant sur des détails.

D'après le secrétaire d'État, la législation sur l'emploi des langues ne change pas, mais comment se déroulera un dossier dans la pratique si un renvoi à l'assemblée générale est demandé? Quelle langue est utilisée dans la procédure, par exemple pour la requête, la délibération et le rapport de l'auditeur? L'arrêt sera-t-il rédigé dans les deux langues ou alternativement en néerlandais et en français?

Il est évident que la proposition à l'examen concerne surtout les fameuses circulaires. Les chambres néerlandophones du Conseil d'État appliquent correctement la législation sur l'emploi des langues, ce qui cause une certaine frustration chez les francophones. Ces derniers se sont servis du dossier BHV pour élaborer une nouvelle procédure pour les communes à facilités.

Il existe des interprétations très divergentes entre les néerlandophones et les francophones au sujet du sort des circulaires flamandes.

Alors que le pamphlet du CD&V indiquait expressément que les décrets flamands, en ce compris la circulaire Peeters, s'appliquaient à tous, l'intervenant rappelle que, dans le même temps, le site Internet du MR affirmait le contraire:

«Est-ce que la Flandre peut continuer à vous imposer en toute impunité des tracasseries administratives notamment via la circulaire Peeters? Non. La consécration légale de la circulaire Peeters prévue initialement a été empêchée par le MR. C'est donc la loi actuelle et la jurisprudence récente, favorables aux francophones, qui s'imposent. Si des abus du côté néerlandophone persistent, un recours sera possible devant l'assemblée générale du Conseil d'État.»

geoordeeld en een volledig advies heeft gegeven. Het gaat om een beperkt advies over de bevoegdheid, de rechtsgrond en de vormvereisten.

Staatssecretaris Wathelet stelt dat de Raad wel degelijk verschillende vragen heeft opgeworpen, en er werden ook antwoorden geformuleerd op de vragen van de Raad. Deze antwoorden bevinden zich in de amendementen van de meerderheid. De Raad had echter geen principieel bezwaar ten opzichte van dit voorstel, niet op praktisch gebied, en ook niet ten opzichte van de Grondwet en de internationale verdragen.

De heer Laeremans dankt de staatssecretaris voor de verduidelijking dat het gaat om de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak. Deze vergadering is echter ook tweetalig, aangezien zowel de Nederlandstalige als Franstalige staatsraden er zitting in hebben. Deze algemene vergadering komt normaliter slechts uitzonderlijk bij mekaar, maar zal dat nu ook moeten doen voor detaildossiers.

Volgens de staatssecretaris wijzigt de taalwetgeving niet, maar hoe zal het verloop van een dossier in de praktijk zijn als er verzending naar de algemene vergadering wordt gevraagd? Welke taal wordt er gebruikt in de procedure, bijvoorbeeld voor het verzoekschrift, de beraadslaging en het verslag van de auditeur? Zal het arrest tweetalig zijn of afwisselend in Nederlands en Frans opgesteld worden?

Uiteraard gaat dit voorstel vooral over de fameuze omzendingbrieven. De Vlaamse kamers van de Raad van State passen de taalwetgeving op een correcte manier toe, wat tot enige frustratie bij de Franstaligen leidt. Zij hebben misbruik gemaakt van dit dossier over BHV om een nieuwe procedure te ontwikkelen voor de faciliteitengemeenten.

Over het lot van de Vlaamse omzendingbrieven bestaan sterk uiteenlopende interpretaties tussen Nederlandstaligen en Franstaligen.

Terwijl het CD&V-pamflet uitdrukkelijk vermeldde dat de Vlaamse decreten, waaronder de omzendingbrief-Peeters, op iedereen van toepassing waren, werd op het hetzelfde moment — zo merkt spreker op — op de website van de MR het tegenovergestelde gesteld:

«Mag Vlaanderen u ongestraft allerlei administratieve rompslomp blijven opleggen, meer bepaald via de omzendingbrief-Peeters? Neen. De wettelijke verankering van de omzendingbrief-Peeters waarin oorspronkelijk was voorzien, is door de MR verhinderd. De huidige wet en de recente jurisprudentie — die in het voordeel zijn van de Franstaligen — zijn dan ook van toepassing. Als het misbruik van Vlaamse kant doorgaat, is er een beroepsmogelijkheid bij de algemene vergadering van de Raad van State.»

Il est évident, pour M. Laeremans, que les francophones s'attendent à une nouvelle jurisprudence du Conseil d'État sur toute une série de procédures administratives, le but étant d'assouplir les circulaires existantes. C'était déjà prévu dans les notes respectives de M. De Wever et de M. Van de Lanotte puisqu'elles mentionnaient que les francophones pouvaient tous les trois ans faire une déclaration aux fins d'obtenir leurs documents en français. Mais force est de constater que les francophones ont pour objectif final la suppression desdites circulaires.

M. Laeremans en veut pour preuve l'analyse de M. Hugues Dumont, professeur de droit constitutionnel aux facultés Saint-Louis à Bruxelles, qui a affirmé que ce qui est à la source des tracasseries administratives que subissent les francophones dans les communes à facilités, c'est une jurisprudence militante des chambres unilingues flamandes du Conseil d'État, qui s'est constituée depuis 1973, avec une interprétation radicale de l'homogénéité linguistique territoriale. Elle fut à l'origine tant des circulaires Peeters que de la non-nomination des trois bourgmestres. Les négociateurs francophones misent sur un élément neuf: en cas de contentieux, c'est l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État, linguistiquement paritaire, qui se prononcera. Celle-ci pourrait infléchir la jurisprudence. Pour l'intervenant, cela démontre à suffisance l'objectif réel des francophones et le fait que les six communes à facilités deviendront à terme des communes bruxelloises.

Afin de souligner le danger que présente la réforme pour les Flamands, M. Laeremans cite ensuite les propos du docteur Jan Walraet, président de la Conférence des mandataires néerlandophones des Six (communes à facilités):

«La suppression de l'arrondissement spécial («l'aterrissage») en 1970 a constitué un pas dans la bonne direction et un signal pour faire comprendre aux francophones que les Six ne tomberaient pas comme un fruit mûr dans l'escarcelle de la Région bruxelloise. Plus tard, le Conseil d'État a bâti et développé sur cette base une impressionnante jurisprudence qui a finalement débouché sur le régime de pacification, avec l'élection directe des échevins et des conseillers de CPAS. Ces mandataires pouvaient être invités à faire la preuve de leur connaissance du néerlandais par toutes voies de droit, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui, puisqu'ils bénéficient actuellement d'une présomption irréfragable de la connaissance du néerlandais. Cela fut le premier pas en arrière manifeste. À titre de compensation, les listes néerlandophones eurent alors la possibilité d'avoir des échevins habilités à renvoyer des décisions du collège au conseil communal. Cela a donné lieu, dans un premier temps, à l'élection de plusieurs échevins flamands, mais, vu le recul des listes néerlandophones, Rhode-Saint-Genèse et Wemmel sont les deux seules communes à facilités à encore

Voor de heer Laeremans is het duidelijk dat de Franstaligen opnieuw een uitspraak verwachten van de Raad van State met betrekking tot een hele reeks administratieve procedures en met als doel de bestaande omzendbrieven te versoepelen. De nota's van de heren De Wever en Van de Lanotte anticipeerden hier al op, door te vermelden dat de Franstaligen de aanvraag om hun documenten in het Frans te krijgen om de drie jaar konden indienen. Men stelt echter vast dat het uiteindelijke doel van de Franstaligen de opheffing van de omzendbrieven in kwestie is.

De heer Laeremans bewijst dit met de analyse van de heer Hugues Dumont, hoogleraar constitutioneel recht aan de *Facultés Saint-Louis* in Brussel, die beweert dat de bron van de zogenaamde administratieve pesterijen die de Franstaligen in de faciliteitengemeenten moeten ondergaan de militante jurisprudentie is van de eentalige Vlaamse kamers van de Raad van State, die sedert 1973 vastligt met een radicale interpretatie van territoriale taalhomogeniteit. Die interpretatie ligt aan de basis van de omzendbrief-Peeters én van de niet-benoeming van de drie burgemeesters. De Franstalige onderhandelaars rekenen op een nieuw element: in geval van betwisting zal de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, die taalkundig paritair is samengesteld, uitspraak doen. Hierdoor kan de jurisprudentie worden omgebogen. Volgens spreker toont dit heel goed het echte doel aan van de Franstaligen en het feit dat de zes faciliteitengemeenten uiteindelijk Brusselse gemeenten zullen worden.

Om het gevaar te onderstrepen dat de hervorming inhoudt voor de Vlamingen, citeert de heer Laeremans vervolgens de woorden van dokter Jan Walraet, voorzitter van de Conferentie van Vlaamse Mandatarissen van de Zes (faciliteitengemeenten):

«Het afschaffen van het bijzonder arrondissement (de landing) in 1970 was een stap in de goede richting en een signaal voor de Franstaligen dat de Zes niet als een rijpe appel in het Brussels Gewest zouden vallen. Later bouwde de Raad van State hierop verder en ontwikkelde een indrukwekkende rechtspraak die uiteindelijk leidde tot de pacificatieregeling met de rechtstreekse verkiezing van de schepenen en van de OCMW-raadsleden. Deze mandatarissen konden gevraagd worden hun kennis van het Nederlands met alle middelen van recht te bewijzen wat nu niet meer het geval is. Ze hebben nu een onweerlegbaar vermoeden van kennis van het Nederlands. Dit was de eerste duidelijke stap achteruit. Als compensatie hadden de Nederlandstalige lijsten dan de mogelijkheid schepenen te hebben met het recht beslissingen van het college naar de gemeenteraad te verwijzen. Dit heeft in een eerste fase geleid tot enkele schepenen maar door de achteruitgang van de Nederlandstalige lijsten zijn er nu enkel in Sint-Genesius-Rode en Wemmel nog Vlaamse zogenaamde oppositieschepenen. Er is ongeveer een vierde van de stemmen nodig

compter en leur sein des «échevins d'opposition» flamands. Environ un quart des voix sont nécessaires pour obtenir un siège d'échevin. La jurisprudence constante du Conseil d'État a néanmoins fait en sorte que le néerlandais soit la seule langue utilisée dans les conseils communaux des Six.» (traduction)

(...)

«En ce qui concerne la nomination des bourgmestres, mais dans d'autres matières aussi, on assiste à une érosion du rôle du Conseil d'État en tant que juridiction d'appel. La chambre néerlandophone du Conseil d'État est remplacée, dans la plupart des cas, par la Cour constitutionnelle (à composition paritaire). Il s'agit là d'une évolution très dangereuse à la lumière de décisions antérieures de la Cour constitutionnelle, notamment en matière de bilinguisme dans les conseils communaux des communes à facilités. Nous sommes convaincus que cette évolution aboutira, à terme, à la réinstauration du bilinguisme au sein de nos conseils communaux et, par corollaire, dans une partie de l'administration (...).» (traduction)

L'intervenant souligne donc que c'est grâce à cette jurisprudence du Conseil d'État que l'on a pu obliger les conseils communaux à utiliser le néerlandais et éviter que ces communes à facilités deviennent des communes purement bilingues.

Il conclut en citant à nouveau le docteur Walraet :

«Nous sommes heureux d'appartenir incontestablement à la Flandre. Nous ne sommes peut-être pas les meilleurs, mais nous faisons, sans le moindre doute, partie de la famille. Et s'il est une chose qu'il faut retenir de cette soirée, c'est que le niveau de civilisation d'une société moderne se mesure à l'attention qu'elle accorde aux plus vulnérables de ses membres. Nous donnons en tout cas le meilleur de nous-mêmes et nous espérons que la Flandre ne l'a pas oublié.» (traduction).

Il faut donc aider les Flamands de ces communes au lieu de les marginaliser encore plus.

Sur le fond, M.Laeremans s'interroge sur les éléments suivants :

— De combien de membres sera composée l'assemblée générale ?

— L'assemblée sera-t-elle toujours composée de manière paritaire ?

— *Quid* en cas de récusation ?

— Quelle sera la charge de travail de ladite assemblée ? Sera-t-elle compétente pour tous les dossiers ayant un lien quelconque avec lesdites communes à facilités ?

om een schepenzetel te behalen. De constante rechtspraak van de Raad van State heeft wel tot gevolg gehad dat in de gemeenteraden van de Zes enkel het Nederlands gebruikt wordt.»

(...)

«Inzake de benoeming van de burgemeesters maar ook in andere materies, wordt de rol van de Raad van State als beroepscollege afgebouwd. De Vlaamse kamer van de Raad van State wordt in de meeste gevallen vervangen door het (paritair samengestelde) Grondwettelijk Hof. Dit is een zeer gevaarlijke evolutie in het licht van eerdere uitspraken van het Grondwettelijk Hof ondermeer over de tweetaligheid in de gemeenteraden van de faciliteitengemeenten. We zijn ervan overtuigd dat dit op termijn leidt naar de herinvoering van de tweetaligheid in onze gemeenteraden en daaruit voortvloeiend van een deel van de administratie (...).»

Spreker onderstreept dus dat het dankzij die rechtspraak van de Raad van State is dat men de gemeenteraden ertoe heeft kunnen verplichten het Nederlands te gebruiken en heeft kunnen voorkomen dat die faciliteitengemeenten zuiver tweetalige gemeenten werden.

Hij besluit opnieuw met een citaat van dokter Walraet :

«We zijn blij onbetwistbaar tot Vlaanderen te behoren. We zijn wel niet moeders mooiste maar horen toch zonder de minste twijfel tot de familie. En als er iets is dat men van deze avond moet onthouden is het feit dat het beschavingspeil van een moderne maatschappij afgemeten wordt aan de aandacht voor haar zwakkere leden. Wij doen in ieder geval ons best en hopen dat Vlaanderen dit niet vergeten is.»

We moeten de Vlamingen van die gemeenten dus helpen in plaats van ze nog meer te marginaliseren.

Inhoudelijk heeft de heer Laeremans vragen bij de volgende aspecten :

— Uit hoeveel leden zal de algemene vergadering bestaan ?

— Zal die assemblee altijd paritair samengesteld zijn ?

— Wat bij wraking ?

— Wat zal de werklast van die assemblee zijn ? Zal hij bevoegd zijn voor alle dossiers met een band met de faciliteitengemeenten ?

— Combien de dossiers entrent-ils en considération ?

— Enfin, l'Ordre des Barreaux flamands demande avec insistance que le groupe de travail « Justice » tienne compte des observations des praticiens. Ce dialogue a-t-il eu lieu ? Qu'en est-il ?

M. Laeremans renvoie aux développements précédant la proposition n° 5-1563/1, où l'on peut lire : « La présente proposition ne remet pas en cause la compétence matérielle et territoriale des juridictions administratives existantes, comme, par exemple le « conseil pour les contestations des autorisations », institué par la Région flamande. Les recours en cassation contre les décisions de ces juridictions administratives pourront être introduits devant l'assemblée générale du Conseil d'État, lorsque les conditions prévues par la présente proposition sont remplies. » (Doc. Sénar, n° 5-1563/1, p. 2.).

Ceci est une situation pour le moins douteuse où l'on comparait, en un premier temps, devant une juridiction spécifique créée par l'autorité flamande et où l'on passe ensuite à une procédure bilingue. C'est là une situation tout à fait inédite. L'arrêt qui interviendra sera-t-il bilingue ou unilingue avec traduction, quelle(s) langue(s) aura(auront) valeur authentique ... ? Qu'advient-il en cas de divergences entre les deux versions, ou de difficultés d'interprétation ?

Il s'agit d'une question importante, qui a failli faire échouer l'ensemble de l'accord. Sans doute l'intervention de M. Beke au cours des négociations a-t-elle permis de clarifier au moins certains points.

L'intervenant aimerait en tout cas obtenir des précisions, y compris pour l'avenir. *Quid* si l'autorité flamande crée ses propres tribunaux administratifs généraux ? Ces tribunaux tomberont-ils également sous une sorte de contrôle de l'assemblée générale du Conseil d'État de la section du contentieux administratif ?

L'intervenant trouve problématique que l'on soumette des décisions de l'autorité flamande à une assemblée générale bilingue du Conseil d'État, et que des magistrats francophones se mêlent de telles décisions. Ceci va beaucoup plus loin que de prévoir une exception, par ailleurs injustifiée, pour les six communes à facilités de la périphérie. Cela viole les principes de loyauté fédérale et de territorialité, et le caractère néerlandophone de la Flandre. Il s'agit d'un virage à 180°, dans un contexte où l'on tend à donner de plus en plus d'autonomie aux entités fédérées, et où les facilités sont conçues pour les administrés et non pour l'autorité qui administre.

— Hoeveel dossiers komen in aanmerking ?

— De Orde van Vlaamse Balies ten slotte vraagt met aandrang dat de werkgroep « Justitie » rekening zou houden met de opmerkingen van de mensen uit de praktijk. Heeft die dialoog plaatsgevonden ? Met welk resultaat ?

De heer Laeremans verwijst naar de toelichting bij voorstel nr. 5-1563/1, waar men kan lezen : « Onderhavig voorstel stelt de materiële en territoriale bevoegdheid van de bestaande administratieve rechtscolleges, zoals bijvoorbeeld de « Raad voor Vergunningsbetwistingen » opgericht door het Vlaamse Gewest, niet in vraag. De administratieve cassatieberoepen tegen de beslissingen van deze administratieve rechtscolleges zullen voor de algemene vergadering van de Raad van State kunnen worden ingeleid, wanneer de voorwaarden voorzien in dit voorstel vervuld zijn. » (Stuk Senaat, nr. 5-1563/1, blz. 2.)

Dat is een op zijn minst dubieuze situatie, waarin men eerst voor een specifiek rechtscollege verschijnt dat door de Vlaamse overheid is opgericht en waarin men vervolgens overgaat naar een tweetalige procedure. Dat is een volstrekt nieuwe situatie. Zal het arrest dat wordt uitgesproken tweetalig zijn of eentalig met een vertaling, welke ta(a)l(en) zal/zullen authenticiteitswaarde hebben ... ? Wat zal er gebeuren bij verschillen tussen beide versies of bij interpretatieproblemen ?

Het is een belangrijk probleem, dat het hele akkoord bijna heeft doen kapseizen. Misschien konden dankzij het optreden van de heer Beke bij de onderhandelingen ten minste enkele punten worden opgehelderd.

Spreker wenst in elk geval nadere informatie, ook voor de toekomst. Wat indien de Vlaamse overheid haar eigen algemene administratieve rechtbanken opricht ? Zullen die rechtbanken ook onder de controle van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State vallen ?

Spreker vindt het problematisch dat men beslissingen van de Vlaamse overheid voorlegt aan een tweetalige algemene vergadering van de Raad van State en dat Franstalige magistraten zich met dergelijke beslissingen moeien. Dat gaat veel verder dan te voorzien in een — overigens ongewettigde — uitzondering voor de zes faciliteitengemeenten van de rand. Het schendt de beginselen van federale loyauté en territorialiteit en de Nederlandstaligheid van Vlaanderen. Het is een bocht van 180 graden, in een context waarin men de neiging heeft steeds meer autonomie te geven aan de deelgebieden en waarin de faciliteiten er gekomen zijn voor de burgers en niet voor de besturende overheid.

L'orateur ajoute que son parti continuera à s'opposer au système proposé, qui va beaucoup trop loin et est inacceptable.

M. Vanlouwe demande pourquoi l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État doit prendre une décision au sujet de la nomination des bourgmestres dans les six communes à facilités. On crée une procédure tout à fait nouvelle et simplifiée, qui déroge totalement à la procédure requête actuellement suivie devant le Conseil d'État.

Lorsque trois bourgmestres de ces communes ont, dans le passé, contrevenu à la législation sur l'emploi des langues, diverses décisions ont été prises par le gouvernement flamand, selon lesquelles les trois bourgmestres en question, après avis du gouverneur du Brabant flamand, ne seraient pas nommés.

Les trois personnes concernées disposaient d'un droit de recours contre ces décisions devant le Conseil d'État, chambre flamande. Or, ils ne l'ont jamais utilisé. L'intervenant s'interroge sur la raison de cette méfiance à l'égard du Conseil d'État. M. Moureaux ne vient-il pas de dire que le Conseil d'État est un, et sa jurisprudence indivisible ?

Pourquoi faut-il prévoir aujourd'hui une procédure simplifiée et accélérée, et pourquoi devant l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État ? Est-ce parce que l'on n'a pas confiance dans la chambre néerlandaise de celui-ci ?

Cela pourrait indiquer qu'une divergence de jurisprudence n'est malgré tout pas à exclure.

Chacun sait que la chambre flamande du Conseil d'État a déjà eu plusieurs fois à se prononcer sur les circulaires Peeters, et qu'elle en a toujours confirmé la légalité.

Pourquoi, dès lors, prévoir une autre procédure devant une juridiction autrement composée, alors que les trois bourgmestres non nommés n'ont pas fait usage de leur droit de recours ?

Il est significatif que l'on n'ait pas confiance en la jurisprudence actuelle émanant de magistrats néerlandophones.

On compte sur le fait que, dans le futur, grâce à la présidence alternée, l'assemblée générale pourrait être présidée par un francophone au moment adéquat.

L'orateur répète sa question : pourquoi les trois bourgmestres non nommés n'ont-ils pas eu confiance dans le Conseil d'État et n'ont-ils jamais exercé de recours contre les diverses décisions de refus de nomination prises par l'autorité flamande ?

Spreker voegt eraan toe dat zijn partij zich zal blijven verzetten tegen het voorgestelde systeem, dat veel verder gaat en onaanvaardbaar is.

De heer Vanlouwe vraagt waarom de algemene Vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State een beslissing moet nemen over de benoeming van de burgemeesters in de zes faciliteitengemeenten. Men scheidt een volledig nieuwe en vereenvoudigde procedure, die volstrekt afwijkt van de procedure op verzoekschrift die momenteel voor de Raad van State wordt gevolgd.

Wanneer drie burgemeesters van die gemeenten in het verleden de wetgeving op het gebruik der talen hebben overtreden, heeft de Vlaamse regering diverse beslissingen genomen waardoor de drie betreffende burgemeesters na advies van de gouverneur van Vlaams-Brabant niet werden benoemd.

Die drie personen hadden een rechtsmiddel tegen die beslissingen voor de Vlaamse Kamer van de Raad van State. Ze hebben daar nooit gebruik van gemaakt. Spreker stelt zich vragen over de reden voor dat wantrouwen voor de Raad van State. Heeft de heer Moureaux zonet niet gezegd dat de Raad van State één is en zijn rechtspraak ondeelbaar ?

Waarom moet men vandaag voorzien in een vereenvoudigde en versnelde procedure en waarom moet dat voor de algemene Vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State ? Is het omdat men geen vertrouwen heeft in zijn Nederlandse kamer ?

Dat kan erop wijzen dat ondanks alles een verschil in rechtspraak niet valt uit te sluiten.

Iedereen weet dat de Vlaamse kamer van de Raad van State zich verscheidene keren heeft moeten uitspreken over de omzendbrieven-Peeters, en dat ze er steeds de wettigheid van heeft bevestigd.

Waarom voorziet men dan in een andere procedure, voor een anders samengesteld rechtscollege, terwijl de drie burgemeesters geen gebruik hebben gemaakt van hun recht op beroep ?

Het is veelbetekenend dat men geen vertrouwen heeft in de huidige rechtspraak van Nederlandstalige magistraten.

Men rekent erop dat de algemene Vergadering in de toekomst, dankzij het alternerend voorzitterschap op het gepaste moment kan worden voorgezeten door een Franstalige.

Spreker herhaalt zijn vraag : waarom hebben de drie niet benoemde burgemeester geen vertrouwen gehad in de Raad van State en hebben ze nooit het rechtsmiddel gebruikt tegen de diverse beslissingen van weigering tot benoeming die de Vlaamse overheid heeft genomen ?

Dans la nouvelle procédure envisagée, où deux auditeurs, de rôles linguistiques différents, seront désignés, il est possible que les deux auditeurs soient d'avis différents. Il ne s'agit, il est vrai, que d'avis.

Dans les arrêts, trouvera-t-on aussi des « opinions dissidentes »? Un arrêt constatera-t-il que les magistrats francophones sont d'un tel avis, et les magistrats néerlandophones d'un avis opposé, et que c'est la voix du président qui a fait la différence? La mention des « opinions dissidentes » dans les arrêts existe du reste dans d'autres systèmes, comme celui de la *Supreme Court* aux États Unis.

M. Anciaux déclare avoir été confronté à plusieurs reprises au Conseil d'État dans le passé, et qu'il existait parfois, dans certaines matières, des différences de jurisprudence entre chambres francophone et néerlandophone. L'orateur a pu le constater notamment lorsqu'il était ministre de la Mobilité, en fonction du fait qu'une requête était introduite par une association francophone ou néerlandophone, bien que la motivation soit toujours fondée sur les mêmes éléments. En ce sens, l'intervenant attend avec intérêt de voir comment les choses pourraient évoluer. Il n'y a aujourd'hui aucun argument pour dire que l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État jugerait d'une autre manière que les chambres unilingues dans les matières communautaires. Au contraire, le Conseil d'État a tout intérêt à développer en assemblée générale une jurisprudence impartiale.

M. Anciaux souligne que le gouvernement flamand a unanimement déclaré, s'agissant de la question des bourgmestres et du Conseil d'État, que les propositions qui ont été élaborées dans le cadre de l'accord institutionnel ne contiennent, selon lui, aucune limitation de ses compétences et ne sont pas en contradiction avec l'accord du gouvernement flamand. Pour autant que l'intervenant sache, la N-VA fait, elle aussi, partie du gouvernement flamand.

Pour M. Anciaux, la réponse à la question de savoir pourquoi les bourgmestres francophones n'ont pas saisi le Conseil d'État est très simple: pour traîner l'affaire en longueur. Cette affaire était en quelque sorte leur capital, leur certitude d'être réélus. Actuellement, rien n'empêche en effet de toujours refaire une nouvelle présentation. La nouvelle procédure a en tout cas le grand mérite de rapidement mettre fin aux atermoiements; désormais, le « carrousel » ne sera plus possible. Pour le reste, il faudra attendre, mais M. Anciaux est convaincu que tous les membres de l'assemblée générale voudront mettre en place une réglementation très solide et cohérente. Le choix des négociateurs est celui d'une tentative honnête d'arriver à une solution dans des circonstances très délicates.

In de vooropgestelde nieuwe procedure, waarin twee auditeurs van verschillende taalrol zullen worden aangewezen, is het mogelijk dat de twee auditeurs een verschillend advies geven. Het is juist dat het slechts om adviezen gaat.

Zal men in de arresten ook « *dissenting opinions* » vinden? Zal een arrest vaststellen dat de Franstalige magistraten een bepaalde mening hebben en de Nederlandstalige de tegengestelde, en dat de stem van de voorzitter het verschil heeft gemaakt? Het vermelden van « *dissenting opinions* » in arresten bestaat overigens in andere systemen, zoals dat van het *Supreme Court* in de Verenigde Staten.

De heer Anciaux verklaart dat hij in het verleden herhaaldelijk met de Raad van State geconfronteerd werd en dat er in bepaalde materies soms verschillen in rechtspraak bestaan tussen de Franstalige en de Nederlandstalige kamers. Spreker kon dat bijvoorbeeld vaststellen toen hij minister van Mobiliteit was, naargelang een verzoekschrift werd ingediend door een Franstalige of een Nederlandstalige vereniging, hoewel de motivering steeds op dezelfde gegevens gebaseerd was. Spreker wacht in die zin met belangstelling af hoe de zaken zich zullen ontwikkelen. Vandaag is er geen enkel argument om te stellen dat de algemene Vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State over communautaire zaken anders zal oordelen dan de eentalige kamers. De Raad van State heeft er integendeel alle belang bij in de algemene Vergadering een onpartijdige rechtspraak te ontwikkelen.

De heer Anciaux wijst er op dat de Vlaamse regering, inzake de zaak rond de burgemeesters en de Raad van State, unaniem heeft verklaard dat de voorstellen die uitgewerkt zijn in het kader van het institutioneel akkoord volgens hen geen beperking inhouden van de bevoegdheden van de Vlaamse regering en niet tegenstrijdig zijn met het Vlaamse regeerakkoord. Voor zover hij weet, maakt ook de N-VA deel uit van de Vlaamse regering.

Het antwoord op de vraag waarom de Franstalige burgemeesters niet naar de Raad van State zijn gegaan is volgens de heer Anciaux simpel: om de zaak zo lang mogelijk te rekken. Deze zaak was hun kapitaal, hun zekerheid om opnieuw verkozen te worden. Er is momenteel immers geen beperking om steeds opnieuw een nieuwe voordracht te doen. Het grote voordeel van de nieuwe procedure is dat er in elk geval snel een einde komt en er geen carrousel meer mogelijk is. Voor de rest blijft het inderdaad afwachten, maar de heer Anciaux is ervan overtuigd dat alle leden van de algemene vergadering een zeer degelijke en consistente regelgeving willen opbouwen. De keuze die de onderhandelaars hebben gemaakt is een eerlijke poging om in zeer delicate omstandigheden tot een oplossing te komen.

M. Moureaux signale que d'éventuelles oppositions de jurisprudence au sein du Conseil d'État n'apparaissent pas uniquement entre des chambres francophones et des chambres néerlandophones. Il peut aussi y avoir des oppositions au sein d'un même rôle linguistique. L'essentiel est de pouvoir disposer d'une position commune incontestable, à laquelle tout le monde — y compris les bourgmestres — doit se conformer.

*2. Réponses de M. Wathelet, secrétaire d'État aux réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre*

M. Wathelet, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, fait remarquer que plusieurs des amendements qui ont été déposés apportent déjà incontestablement une réponse à certaines des questions soulevées ici. M. Broers, évoquant la possibilité de l'absence du président du Conseil d'État, se demandait quelle procédure il convenait de suivre en pareil cas. Un des amendements déposés prévoit une solution à cette situation.

Il est difficile — sinon impossible — de prédire combien d'affaires seront portées devant l'assemblée générale, d'autant plus que la procédure est facultative. Un demandeur peut demander que son affaire soit renvoyée devant l'assemblée générale, mais il n'y est pas obligé. En outre, le renvoi devant l'assemblée générale est soumis à deux conditions cumulatives : la partie doit être établie dans une des six communes et l'objet de la demande doit être situé dans une des six communes également. Pour que l'assemblée générale puisse être compétente en vertu de la procédure proposée, il faut que les deux conditions soient remplies cumulativement.

Une question a été posée à propos de la signification exacte de la notion d'« être établi ». Le Conseil d'État avait, lui aussi, une question à ce sujet. Une partie doit toujours démontrer que son « établissement » dans une des six communes périphériques a un caractère suffisamment certain, permanent et stable.

La notion d'« établissement » renvoie en tout état de cause à celles de domicile, siège social, siège d'exploitation et lieu où une activité professionnelle est exercée.

Dans les développements de la proposition à l'examen, on trouve plusieurs exemples qui peuvent aider à déterminer plus facilement si une personne est établie ou non dans une des six communes périphériques.

Il y est également indiqué explicitement que les deux conditions sont cumulatives.

L'acte introductif d'instance doit contenir une référence formelle aux garanties, régimes juridiques

De heer Moureaux stelt dat eventuele tegenstellingen in rechtspraak binnen de Raad van State niet noodzakelijk enkel tussen Franstalige en Nederlandstalige kamers voorvallen. Ook binnen eenzelfde taalrol kunnen er soms tegenstellingen zijn. Het belangrijkste is om over een gezamenlijk en onbetwistbaar standpunt te beschikken waar iedereen, ook de burgemeesters, zich aan moet houden.

*2. Antwoorden van de heer Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister*

De heer Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, merkt op dat er verschillende amendementen werden neergelegd, die ongetwijfeld reeds een antwoord bieden op enkele van de vragen die hier opgeworpen werden. Zo had de heer Broers het over de mogelijke afwezigheid van de voorzitter van de Raad van State en de procedure die in dergelijk geval moet gevolgd worden. Één van de ingediende amendementen voorziet in een oplossing voor deze situatie.

Het is moeilijk, zo niet onmogelijk te voorspellen hoeveel zaken er voor de algemene vergadering zullen worden gebracht, vooral omdat de procedure facultatief is. Een verzoeker mag vragen om naar de algemene vergadering te gaan maar is daartoe niet verplicht. Bovendien worden twee cumulatieve voorwaarden gesteld om naar de algemene vergadering te gaan : de partij moet in een van de zes gemeenten gevestigd zijn en het voorwerp van de aanvraag moet in een van de zes gemeenten gelegen zijn. Beide voorwaarden moeten vervuld worden om de bevoegdheid van de algemene vergadering te creëren volgens de voorliggende procedure.

Er werd een vraag gesteld over de exacte betekenis van de omschrijving « gevestigd zijn ». Ook de Raad van State had hierover een vraag. Een partij moet steeds aantonen dat zijn « vestiging » in één van de zes randgemeenten een voldoende zeker, voortdurend en standvastig karakter vertoont.

Onder « gevestigd » moet in ieder geval worden begrepen : woonplaats, maatschappelijke zetel, exploitatiezetel, plaats waar een beroepsactiviteit wordt uitgeoefend.

In de memorie van toelichting staan verschillende voorbeelden die meer duidelijkheid geven over of een persoon in al dan niet in een van de zes randgemeenten gevestigd is.

Er wordt ook expliciet vermeld dat beide voorwaarden cumulatief zijn.

In de inleidende akte moet een formele referentie staan naar de garanties, rechtsstelsels en taalrechten

et droits linguistiques qui sont d'application dans les communes visées à l'article 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Il suffit que la mention générique des garanties, régimes juridiques et droits linguistiques qui sont d'application dans ces communes figure dans l'acte introductif d'instance, sans autre précision.

En ce qui concerne le rapport de l'auditorat, M. Wathelet confirme que les deux auditeurs doivent établir un rapport ensemble, dialoguer et tenter de parvenir à une position commune. Toutefois, la proposition n'exclut pas que les deux auditeurs puissent, dans leur rapport, avoir une vision différente de la solution à apporter au litige. Si l'on suivait la suggestion de la section de législation du Conseil d'État, aucune disposition n'inciterait les auditeurs à dialoguer.

Pour ce qui est de l'arrêt, toutes les règles de procédure et les délais sont intégralement applicables, sauf dans les cas où la proposition à l'examen y déroge. La règle selon laquelle les arrêts du Conseil d'État ne peuvent contenir aucune « opinion dissidente » vaut également pour la procédure en question. La procédure normale est applicable.

En ce qui concerne le nombre de participants aux travaux de l'assemblée générale, M. Wathelet renvoie à l'article 94 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, qui dispose : « L'assemblée générale est composée des membres du Conseil d'État visés à l'article 89, alinéa 1<sup>er</sup>. Elle siège en nombre pair, qui ne peut être inférieur à huit, y compris celui qui la préside. Elle est composée en nombre égal de membres du Conseil d'État ayant justifié par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur ou de licencié en droit dans la langue française d'une part et dans la langue néerlandaise d'autre part. Le cas échéant, il est fait application de l'article 89, alinéa 2. »

L'assemblée générale est donc toujours composée paritairement et compte toujours un nombre pair de membres. Huit membres au minimum doivent être présents, mais ils peuvent être plus nombreux. La loi ordinaire sur le Conseil d'État est donc également applicable en l'occurrence.

Les arrêts qui sont rendus par l'assemblée générale tombent sous le coup de l'application de l'article 63 des lois coordonnées.

L'article 63 des lois coordonnées sur le Conseil d'État prévoit que : « les arrêts (...) sont rédigés dans la langue dans laquelle l'affaire a été traitée » et que

« (...) Les arrêts sont traduits dans les cas déterminés par le Roi. (...) ».

Les arrêts de l'assemblée générale doivent par conséquent être traduits en concordance avec la loi.

die in de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van toepassing zijn. Het is voldoende dat er in de akte van rechtsingang een generieke vermelding is opgenomen van de garanties, wettelijke regelingen, en taalrechten die in de betrokken gemeenten gelden, zondere verdere verduidelijking..

Inzake het verslag van het auditoraat bevestigt de heer Wathelet dat het de bedoeling is dat de twee auditeurs samen een verslag opstellen, dat zij in dialoog gaan en een gemeenschappelijk standpunt zoeken. Het voorstel sluit echter niet uit dat beide auditeurs het in hun verslag niet met mekaar eens zijn over de aan het geschil te geven oplossing. Indien de suggestie van de afdeling wetgeving wordt gevolgd, zou geen enkele bepaling de auditeurs aanzetten tot dialoog.

Wat het arrest betreft is het zo dat, behoudens wanneer onderhavig voorstel hiervan afwijkt, alle procedureregels en termijnen integraal van toepassing zijn. Het feit dat er in arresten van de Raad van State geen « *dissenting opinion* » opgenomen kan worden, geldt ook voor deze procedure. De normale procedure is van toepassing.

Over het aantal deelnemers aan de algemene vergadering stelt de heer Wathelet dat artikel 94 van de organieke wetten op de Raad van State van toepassing is. Dit artikel stelt : « De algemene vergadering bestaat uit de leden van de Raad van State vermeld in artikel 89, eerste lid. Ze houdt zitting in even getal en met ten minste acht leden, de voorzitter daaronder begrepen. Zij bestaat uit een gelijk aantal leden van de Raad van State die door hun diploma bewezen hebben dat zij het examen van doctor of licentiaat in de rechten enerzijds in het Nederlands en anderzijds in het Frans hebben afgelegd. In voorkomend geval wordt artikel 89, tweede lid, toegepast. »

De algemene vergadering is dus steeds paritair samengesteld en bestaat steeds uit een even aantal leden. Er moeten minimum acht leden aanwezig zijn, maar het kunnen er meer zijn. De normale wet op de Raad van State is hier dus ook van toepassing.

Arresten die worden geveld door de algemene vergadering vallen onder de toepassing van artikel 63 van de gecoördineerde wetten.

Artikel 63 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt : « De arresten (...) worden gesteld in de taal waarin de zaak behandeld werd en

« (...) De arresten worden vertaald in de gevallen bepaald door de Koning. (...) ».

De arresten van de algemene vergadering moeten bijgevolg vertaald worden in overeenstemming met de wet.



La partie qui tente une procédure et qui n'est pas soumise à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative peut établir ses actes et déclarations dans la langue de son choix (art. 66). La procédure normale reste une fois de plus d'application.

Quant aux futures nouvelles juridictions administratives, le secrétaire d'État souligne que « le *standstill* ne s'oppose pas à ce qu'à l'avenir, les Communautés et les Régions créent de nouvelles juridictions administratives ou étendent les compétences des collèges administratifs existants dans le cadre des compétences implicites dans les conditions prévues à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles » mais que « pour ce qui est de la compétence *ratione loci* de ces juridictions administratives dans les six communes périphériques, il faudra déterminer *in concreto* et au cas par cas si l'exercice de cette compétence porte atteinte au *standstill*.

Par ailleurs, le secrétaire d'État renvoie aux observations du Conseil d'État relatives à la nomination des bourgmestres (avis 51.216/AG, n° 13, doc. Sénat, n° 5-1563/2): « Le Conseil d'État souligne que la disposition proposée peut signifier que, même lorsque l'arrêt de l'assemblée générale « infirmant » le refus de nomination du bourgmestre trouve son fondement dans un vice de forme, cette nomination devient définitive.

La question se pose de savoir si telle est bien l'intention des auteurs. »

Le secrétaire d'État confirme que telle est bien l'intention.

À cet égard, il faut préciser que le Conseil d'État se prononcera sur la légalité des décisions de refus dans des conditions identiques à celles qui s'appliquent au contentieux d'annulation, sur la base des lois coordonnées et de sa jurisprudence.

Il s'agit notamment des cas dans lesquels le Conseil d'État décide de sanctionner ou non un vice de forme.

Enfin, il revient sur l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis 51.217/AG relatif à l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Le secrétaire d'État affirme que la distinction entre néerlandophones et francophones concernant le champ d'application *dustandstill* dans les six communes de la périphérie trouve son origine dans le fait que ces six communes sont situées dans la région de langue néerlandaise, ce qui explique que le *standstill* visé à l'article 16*bis* ne s'applique qu'aux francophones, comme c'est déjà le cas.

Een indiener die een procedure indient en die niet onderworpen is aan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, mag voor zijn akten en verklaringen de taal gebruiken welke hij verkiest (art. 66). Dit is eens te meer de normale procedure.

Over de toekomstige nieuwe administratieve jurisdicties stelt de staatssecretaris dat de *standstill* clause er niet in de weg staat dat de Gemeenschappen en de Gewesten nieuw administratieve jurisdicties in het leven roepen of de bevoegdheden van bestaande administratieve rechtscolleges uitbreiden in het kader van de impliciete bevoegdheden onder de in artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, voorziene voorwaarden. Hij wijst er echter ook op dat er in verband met de bevoegdheid *ratione loci* van die administratieve rechtscolleges in de zes randgemeenten zal moeten worden uitgemaakt of die bevoegdheid afbreuk doet aan de *standstill* clause.

Verder verwijst de staatssecretaris naar de opmerkingen van de Raad van State over de benoeming van de burgemeesters (advies 51.216/AG, nr. 13, Stuk Senaat, nr. 5-1563/2): « De Raad van State vestigt er de aandacht op dat de voorgestelde bepaling ertoe kan leiden dat, zelfs wanneer het arrest van de algemene vergadering waarbij de weigering van de benoeming tot burgemeester wordt « tenietgedaan » zijn grondslag vindt in een vormgebrek, die benoeming definitief wordt.

Vraag is of dit werkelijk de bedoeling is. »

De staatssecretaris bevestigt dat zulks wel degelijk de bedoeling is.

In dat opzicht moet worden gepreciseerd dat de Raad van State een uitspraak zal doen over de wettigheid van de beslissingen tot weigering onder identieke voorwaarden als die die van toepassing zijn op het vernietigingscontentieux, op grond van de gecoördineerde wetten en zijn jurisprudentie.

Het gaat onder meer om de gevallen waarin de Raad van State beslist om een vormfout al dan niet te sanctioneren.

Ten laatste komt hij terug op de opmerking van de Raad van State in advies 51.217/AV over artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. De staatssecretaris stelt dat het onderscheid tussen Nederlandstaligen en Franstaligen met betrekking tot het toepassingsgebied van de *standstill* in de zes randgemeenten zijn oorzaak vindt in het feit dat de zes randgemeenten in het Nederlandse taalgebied gelegen zijn, wat verklaart dat de *standstill* bedoeld in artikel 16*bis* enkel van toepassing is ten aanzien van de Franstaligen, zoals het al het geval is.

Il n'est dès lors pas donné suite aux suggestions du Conseil d'État.

En outre, même si l'assemblée générale du Conseil d'État est accessible tant aux francophones qu'aux néerlandophones, il rappelle que « le droit de voir le contentieux administratif relatif aux six communes périphériques tranché par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État lorsque les conditions prévues par les lois coordonnées sur le Conseil d'État sont remplies » (*cf.* développements de la proposition de loi spéciale, doc. Sénat, n° 5-1566/1) constitue une garantie dont bénéficient les francophones dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en vertu de l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

### 3. Questions additionnelles des membres

M. Laeremans revient sur la problématique de la langue. Les réponses données par le secrétaire d'État au sujet du nombre de magistrats au Conseil d'État lui ont semblé très claires, mais il n'en va pas de même en ce qui concerne la législation linguistique. L'on affirme qu'aucune modification n'est apportée à la législation linguistique : le requérant devant le Conseil d'État peut choisir sa langue dans sa requête. L'intervenant constate toutefois un changement par rapport à la situation actuelle. Si aujourd'hui, un particulier qui habite Kraainem ou Wezembeek se voit signifier une décision de sa commune et souhaite la contester devant le Conseil d'État, l'affaire est traitée par la chambre néerlandophone et toute la procédure se déroule en néerlandais.

Selon le secrétaire d'État, que ce soit aujourd'hui ou après le vote de la proposition de loi, le requérant procédera de la manière prévue actuellement par la loi. En effet, rien ne change en ce qui concerne l'emploi des langues dans la procédure devant le Conseil d'État. Tous les délais et règles de procédure sont intégralement applicables, sauf lorsque la proposition à l'examen y déroge.

M. Laeremans estime pourtant que la procédure est bel et bien modifiée, dès lors que le particulier pourra choisir à l'avenir entre la chambre unilingue et l'assemblée générale. Si un habitant d'une des communes à facilités conteste une décision de son administration communale devant le Conseil d'État, peut-il le faire aujourd'hui en français conformément à la loi ?

L'intervenant aimerait aussi savoir dans quelle langue sont rédigés le rapport de l'auditorat ainsi que l'arrêt.

Er wordt dan ook geen gevolg gegeven aan de suggestie van de Raad van State.

Bovendien, zelfs indien de algemene vergadering van de Raad van State toegankelijk is voor Franstaligen zowel als Nederlandstaligen, herhaalt hij dat « een recht om de administratieve geschillen met betrekking tot de zes randgemeenten door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State te laten beslechten wanneer voldaan is aan de door [de gecoördineerde wetten op de Raad van State] gestelde voorwaarden » (Toelichting bij het voorstel van bijzondere wet 5-1566/1) een waarborg inhoudt die de Franstaligen, krachtens artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in de in artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, bedoelde gemeenten genieten.

### 3. Aanvullende vragen van de leden

De heer Laeremans komt terug op de taalproblematiek. De antwoorden van de staatssecretaris over het aantal magistraten bij de Raad van State vond hij zeer duidelijk, maar niet de problematiek van de taalwetgeving. Men stelt dat aan de taalwetgeving geen wijzigingen worden gebracht : de indiener die naar de Raad van State trekt kan zijn taal kiezen in zijn verzoekschrift. Spreker ziet wel een verandering ten opzichte van de huidige situatie. Als een particulier vanuit Kraainem of Wezembeek vandaag een beslissing krijgt van zijn gemeente en daartegen in beroep wenst te gaan bij de Raad van State, wordt dit in de Nederlandstalige kamer behandeld en verloopt de hele procedure in het Nederlands.

De staatssecretaris stelt dat de indiener het zowel vandaag als na de stemming van het wetsvoorstel zal doen zoals het nu in de wet ingeschreven staat. Er wordt immers niets gewijzigd aan het gebruik der talen in de procedure bij de Raad van State. Behoudens wanneer onderhavig voorstel hiervan afwijkt zijn alle procedureregels en termijnen integraal van toepassing.

De heer Laeremans is wel van oordeel dat, doordat de particulier in de toekomst kan kiezen voor de eentalige kamer of de algemene vergadering, er sowieso een wijziging is van de procedure. Als iemand vanuit de faciliteitengemeenten naar de Raad van State trekt tegen zijn gemeentebestuur, kan die indiener dat nu, op grond van de wet, in het Frans doen ?

Bijkomend wenst hij te vernemen in welke taal het verslag van het auditoraat wordt gegeven, evenals het arrest.

M. Wathelet, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, renvoie à l'article 66 des lois coordonnées sur le Conseil d'État : « Les parties qui ne sont pas soumises à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative peuvent établir leurs actes et déclarations dans la langue de leur choix. Au besoin et notamment à la demande de l'une des parties, il est fait appel à un traducteur; les frais de traduction sont à charge de l'État.(...)».

L'article 64 des lois coordonnées sur le Conseil d'État précise quant à lui : « Les parties soumises à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative font usage dans leurs actes et déclarations de la langue dont l'emploi leur est imposé par cette législation, dans leurs services intérieurs.(...)».

Ces deux articles restent donc intégralement d'application puisque la proposition de loi spéciale n'introduit pas d'exception.

M. Laeremans signale qu'il n'a toujours pas obtenu de réponse claire à la question de savoir si un habitant d'une commune à facilités, qui introduit un recours contre une décision de son administration communale, peut engager la procédure en français. Qu'en est-il actuellement ?

Si l'on répond qu'aujourd'hui, il ne peut le faire qu'en néerlandais et qu'à l'avenir, il pourra porter sa contestation devant la chambre bilingue, alors il y a bien un changement. Cela reviendrait à introduire une facilité supplémentaire.

Si cet habitant peut engager la procédure en français, dans quelle langue sont rédigés l'arrêt et le rapport de l'auditorat ? En quelle langue se font les plaidoiries ?

Le secrétaire d'État répond que ce qui est possible aujourd'hui restera possible, et que ce qui n'est pas possible aujourd'hui ne le sera pas davantage demain. Le but n'est pas de revoir l'emploi des langues au Conseil d'État.

M. Laeremans juge que cela prouve l'intérêt d'organiser une audition d'un représentant du Conseil d'État. Il souhaite obtenir des précisions sur la procédure actuelle devant le Conseil d'État lorsque celle-ci concerne un litige dans l'une des communes périphériques.

Il lui semble très étrange qu'une requête en français puisse être adressée à une chambre néerlandophone, et que cette chambre rende un arrêt rédigé en français. À moins que l'arrêt ne soit bilingue ?

Le secrétaire d'État explique à nouveau que l'on ne modifie rien en ce qui concerne l'emploi des langues dans la procédure actuelle. Les articles 64 et 66 restent intégralement applicables. À propos de la langue de

De heer Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, verwijst naar artikel 66 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State : « De partijen die niet onderworpen zijn aan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, mogen voor hun akten en verklaringen de taal gebruiken welke zij verkiezen. Zo nodig, en inzonderheid op verzoek van een der partijen, wordt beroep gedaan op een vertaler; de kosten van vertaling zijn ten laste van de Staat. (...)».

Artikel 64 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt : « De partijen die onderworpen zijn aan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gebruiken voor hun akten en verklaringen de taal welke hun opgelegd is door die wetgeving in hun binnendiensten. (...)».

Deze twee artikelen blijven bijgevolg integraal van toepassing, aangezien het voorstel van bijzondere wet geen uitzondering invoert.

De heer Laeremans stelt nog steeds geen duidelijk antwoord te hebben gekregen op zijn vraag of een inwoner uit de faciliteitengemeenten die in beroep gaat tegen een beslissing van zijn gemeentebestuur de procedure in het Frans kan aanspannen. Wat is de situatie op dit moment ?

Als het antwoord hierop is dat hij dit op vandaag enkel in het Nederlands kan en dat hij dat in de toekomst in de tweetalige kamer kan laten behandelen, is er wel degelijk een verandering. Dit zou dan een extra faciliteit zijn.

Als die inwoner de procedure in het Frans kan aanspannen, in welke taal zijn dan het arrest en het verslag van het auditoraat ? In welke taal wordt er gepleit ?

De staatssecretaris antwoordt dat wat nu kan zal blijven kunnen en dit geldt ook voor wat niet kon. Het is niet de bedoeling om de procedure van de Raad van State te herzien.

De heer Laeremans is van oordeel dat dit het nut aantoonde van een hoorzitting met een vertegenwoordiger van de Raad van State. Hij wil meer duidelijkheid over de huidige procedure bij de Raad van State wanneer deze betrekking heeft op een geschil in één van de randgemeenten.

Het lijkt hem zeer raar dat een Franstalig verzoekschrift kan worden gericht aan een Nederlandstalige kamer en dat deze kamer een Franstalig arrest velt. Of wordt het een tweetalig arrest ?

De staatssecretaris verduidelijkt nogmaals dat er niets gewijzigd wordt aan het gebruik van de talen in de huidige procedure. Artikel 64 en 66 blijven integraal van toepassing. Over de taal van het arrest

l'arrêt, il renvoie à l'article 63 des lois coordonnées sur le Conseil d'État :

«[...] les arrêts rendus par application des [articles 11, 12, 13, 14, 16, 1 à 6, 17 et 18] sont rédigés dans la langue dans laquelle l'affaire a été traitée conformément aux dispositions du présent chapitre. [Les arrêts sont traduits dans les cas déterminés par le Roi.] (...)».

Si M. Laeremans veut modifier ces principes, il n'a qu'à déposer lui-même une proposition de loi.

M. Laeremans revient sur la question des procédures auprès des juridictions spécifiques qui ont été créées par le gouvernement flamand (par exemple, le «*Raad voor vergunningsbetwistingen*» — Conseil pour les contestations des permis). Ces procédures se déroulent vraisemblablement en néerlandais, même si elles concernent un habitant d'une des communes à facilités. Que se passe-t-il si on introduit un recours devant les chambres réunies du Conseil d'État contre une décision rendue par une de ces juridictions, et ce sur la base d'une requête en français? Pareille requête est-elle déclarée recevable et la procédure peut-elle se poursuivre en français?

M. Anciaux répond que seule la procédure de renvoi devant les chambres réunies change. La procédure d'introduction de la requête reste la même.

Le secrétaire d'État ajoute que la langue de la requête ne détermine pas nécessairement la langue de la procédure et de l'arrêt.

Une commune tombe sous l'application de l'article 64 des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

M. Broers a une question à poser au sujet du statut du bourgmestre désigné: relève-t-il du statut visé à l'article 66 ou à l'article 64 des lois coordonnées sur le Conseil d'État? Est-il une personne privée ou un fonctionnaire de la commune? Cela n'est dit nulle part dans les décrets communaux ni dans la loi communale. MM. Anciaux et Deprez répondent que c'est un fonctionnaire.

M. Vanlouwe souhaiterait obtenir quelques clarifications à caractère technique et général.

Il a une première question générale à poser: pourquoi la Chambre néerlandophone du Conseil d'État n'inspire-t-elle plus confiance et y a-t-il lieu dès lors de prévoir une extension en direction de la chambre générale?

Sa deuxième question générale porte sur l'aspect suivant: le secrétaire d'État a déclaré qu'il n'est pas dérogé à la procédure commune en vigueur au Conseil d'État. L'intervenant n'est pas de cet avis: on prévoit en effet une procédure accélérée et simplifiée, sans dépôt de requête puisque la décision de refus du

verwijst hij naar artikel 63 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State :

«[...]De arresten uitgesproken bij toepassing van [de artikelen 11, 12, 13, 14, 16, 1/tot 6/, 17 en 18] worden gesteld in de taal waarin de zaak behandeld werd, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk. [De arresten worden vertaald in de gevallen bepaald door de Koning.] (...)».

Als de heer Laeremans deze beginselen wil wijzigen moet hij zelf maar een wetsvoorstel indienen.

De heer Laeremans komt terug op de procedures bij de specifieke rechtbanken die door de Vlaamse regering in het leven zijn geroepen (bijvoorbeeld de raad voor vergunningsbetwistingen). Deze procedures worden waarschijnlijk in het Nederlands behandeld, ook al betreft het een persoon uit de faciliteitengemeenten. *Quid* als men tegen dergelijke beslissing in beroep gaat bij de verenigde kamers van de Raad van State en dit, op grond van een Franstalig verzoekschrift? Wordt dergelijk verzoekschrift ontvankelijk verklaard en kan de procedure in het Frans verdergezet worden?

De heer Anciaux antwoordt dat alleen de verwijzing naar de verenigde kamers verandert. De procedure om het verzoekschrift in te dienen wijzigt niet.

Daarenboven stelt de staatssecretaris dat de taal van het verzoekschrift niet noodzakelijkerwijze de taal van de procedure en van het arrest bepaalt.

Een gemeente valt onder de toepassing van artikel 64 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De heer Broers heeft een vraag over het statuut van de aangewezen-burgemeester: valt hij onder het statuut van artikel 66 of van artikel 64 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State? Is hij een privépersoon of een functionaris van de gemeente? Dit staat nergens in gemeentedecreten of in de gemeentewet. De heren Anciaux en Deprez antwoorden dat hij een functionaris is.

De heer Vanlouwe wenst enkele algemene en technische verduidelijkingen.

Vooreerst heeft hij een algemene vraag: waarom bestaat er geen vertrouwen meer in de Nederlandstalige kamer van de Raad van State en moet er bijgevolg een uitbreiding worden voorzien naar de algemene kamer?

Een tweede algemene vraag betreft wat volgt: de staatssecretaris heeft verklaard dat er niet wordt afgeweken van de gemene procedure bij de Raad van State. Spreker stemt hier niet mee in: er wordt in een versnelde en vereenvoudigde procedure voorzien, zonder verzoekschrift aangezien de weigeringsbeslis-

bourgmestre est automatiquement portée devant le Conseil d'État. Il n'existe pas de contrôle automatique de ce genre pour aucune autre autorité. Pourquoi déroge-t-on totalement en l'espèce à la procédure devant le Conseil d'État ?

Une troisième question porte sur les notions de « domicile » et d'« être établie », dont le Conseil d'État dit qu'elles sont peu claires. Selon le secrétaire d'État, la notion d'établissement est interprétée de manière très large car elle renvoie à l'idée d'un domicile, d'un siège social ou d'un siège d'exploitation. La société Blokker, par exemple, a son siège social à Anvers mais aussi des sièges d'exploitation dans les communes à facilités. Si un litige survient à propos de la transformation de l'un de ces magasins dans les communes à facilités, l'assemblée générale du Conseil d'État sera-t-elle compétente ? Ou sera-ce la chambre néerlandophone vu le fait que le siège social de la société se situe en Région flamande ? L'intervenant estime que la terminologie est trop générale. D'ailleurs, le Conseil d'État demande lui aussi qu'elle soit précisée.

Une quatrième question a trait à la procédure. À l'avenir, on travaillera avec deux auditeurs. Dans son avis, le Conseil d'État énonce expressément ce qui suit (doc. Sénat, n° 5-1563/2) :

« (...) L'article 93, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé prévoit notamment que « les deux membres de l'auditorat ainsi désignés établissent ensemble un rapport ». Le second alinéa de cette disposition prévoyant explicitement que les deux auditeurs peuvent aboutir à des conclusions différentes, il convient de se demander s'il n'est pas plus cohérent de prescrire la rédaction de deux rapports distincts qui seraient notifiés simultanément.

La formulation « et donnent chacun leur avis lors de l'audience publique à la fin des débats » sera préférée à celle indiquée à l'article 93, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, *in fine*, proposé (...).

Les auteurs du texte à l'examen ont déposé un amendement afin de donner suite à la suggestion formulée par le Conseil d'État, mais chacun sait que l'avis du Conseil d'État est commenté effectivement par l'auditeur en audience. L'intervenant présume qu'à l'avenir, deux auditeurs seront présents à l'audience et qu'ils donneront leur avis chacun à leur tour. Or, conformément à la loi, l'avis est aussi notifié à l'avance et transmis aux parties requérantes. Comment va-t-on résoudre concrètement cette difficulté ? Enverra-t-on deux rapports ou bien un seul ?

En instaurant un système reposant sur deux auditeurs de rôles linguistiques distincts, on modifie bel et bien la procédure. Ces auditeurs donneront-ils chacun un avis dans leur langue ou alors dans la langue de la

sing van de burgemeester automatisch naar de Raad van State gaat. Dergelijke automatische controle bestaat voor geen enkele andere overheid. Waarom wijken we in dit geval totaal af van de procedure voor de Raad van State ?

Een derde vraag luidt als volgt : er zijn opmerkingen gemaakt door de Raad van State over de vage bewoordingen « woonachtig » en « gevestigd zijn ». Volgens de staatssecretaris wordt « gevestigd zijn » zeer ruim geïnterpreteerd aangezien hij verwijst naar een domicilie, een maatschappelijke zetel of een uitbatingsetel. Blokker, bijvoorbeeld, heeft zijn maatschappelijke zetel in Antwerpen maar ook uitbatingsetels in de faciliteitengemeenten. Indien een conflict rijst over een verbouwing van één van deze winkels in de faciliteitengemeenten, is de algemene vergadering van de Raad van State bevoegd ? Of is het de Nederlandstalige kamer gelet op de maatschappelijke zetel van het bedrijf in het Vlaams Gewest ? De terminologie is volgens spreker te algemeen. De Raad van State vraagt trouwens ook verduidelijking.

Een vierde vraag betreft de procedure : in de toekomst wordt er met twee auditeurs gewerkt. De Raad van State stelt uitdrukkelijk in zijn advies (zie stuk Senaat nr. 5-1563/2) :

« (...) Het voorgestelde artikel 93, § 5, eerste lid, bepaalt onder meer : « de twee aldus aangewezen leden van het auditoraat stellen samen een verslag op ». Aangezien in het tweede lid van deze bepaling uitdrukkelijk wordt gesteld dat de twee auditeurs tot verschillende conclusies kunnen komen, rijst de vraag of het niet logischer zou zijn om voor te schrijven dat er twee afzonderlijke verslagen worden opgesteld die gelijktijdig ter kennis zouden worden gebracht.

De formulering « en geven elk hun advies tijdens de openbare zitting op het einde van de debatten » moet worden verkozen boven die welke wordt vermeld in het voorgestelde artikel 93, § 5, eerste lid, *in fine*. (...).

Via amendement hebben de indieners deze suggestie overgenomen maar iedereen weet dat het advies van de Raad van State effectief op een zitting wordt toegelicht door de auditeur. Hij neemt aan dat er in de toekomst twee auditeurs aanwezig zullen zijn op deze zitting : zij zullen elk op hun beurt hun advies geven. Maar conform de wet wordt het advies ook op voorhand ter kennis gebracht en verzonden naar de verzoekende partijen. Hoe gaat dit concreet opgelost worden ? Gaan er twee verslagen verzonden worden ? Of slechts één enkel ?

Door het instellen van een systeem met twee auditeurs van verschillende taalrollen wordt de procedure wel gewijzigd. Gaan zij elk een advies uitbrengen in hun eigen taal ? Of in de taal van het verzoek-

requête? Cela pourrait porter atteinte à la loi sur l'emploi des langues.

L'amendement du gouvernement ne résout pas ce problème.

M. Laeremans s'étonne que la majorité ne dépose pas un amendement en vue de donner suite à l'observation 11, du Conseil d'État (voir doc. Sénat, n° 5-1563/2, p. 7). Selon le Conseil d'État, l'article 93, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, proposé, subordonne le renvoi d'une affaire à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif à la condition que l'écrit par lequel la personne demande que son affaire soit examinée par l'assemblée générale «[contienne] une référence formelle aux garanties, régimes juridiques et droits linguistiques qui sont d'application dans ces communes». Le Conseil d'État n'aperçoit ni la portée, ni l'utilité de cette exigence formelle. Cette difficulté provient notamment du fait que la formule «garanties, régimes juridiques et droits linguistiques» présente un caractère tout à fait général et renvoie en réalité à toute règle de droit généralement quelconque.

Si le législateur souhaite maintenir cette disposition, il appartiendra aux Chambres législatives de préciser la portée de cette exigence. Or, à ce jour, rien n'a encore été fait.

En ce qui concerne la problématique des bourgmestres non nommés, l'intervenant ne comprend pas pourquoi la proposition de loi à l'examen instaure une procédure qui ne vaut pour aucune autre commune du pays. Ainsi, le bourgmestre désigné ne doit pas prêter serment. Il ne s'agit pourtant pas d'une simple formalité. Que faut-il en conclure quant à l'importance du serment que les autres bourgmestres sont, eux, bel et bien tenus de prêter? Comment justifier cette différence au regard du principe d'égalité? Par quoi remplace-t-on la prestation de serment pour les bourgmestres des communes périphériques?

En outre, ce n'est pas au bourgmestre qu'il revient de contester le refus de sa nomination, mais c'est le gouvernement flamand qui doit communiquer lui-même la décision à la section du contentieux administratif du Conseil d'État. Le gouvernement flamand doit en quelque sorte intenter lui-même un recours contre sa propre décision de refus. Cela va à l'encontre du cours normal des choses.

M. Broers suppose que le bourgmestre désigné entrera en fonction le 1<sup>er</sup> janvier et pas dès le 1<sup>er</sup> décembre, par exemple. Il devra lui aussi prêter serment, sans doute après un arrêt du Conseil d'État.

L'article 13/1 de la nouvelle loi communale, en projet, prévoit que l'acte de présentation est confirmé par un vote du conseil communal. Son impact politique s'en trouvera renforcé, ce qui ne contribuera

schrift? De wet op het taalgebruik komt dus mogelijk wel in het gedrang.

Het amendement van de regering komt aan deze moeilijkheid niet tegemoet.

De heer Laeremans verwondert zich erover dat de meerderheid geen amendement indient om tegemoet te komen aan opmerking nr. 11 van de Raad van State (zie stuk nr. 5-1563/2, blz. 7). Volgens de Raad wordt in het voorgestelde artikel 93, § 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, als voorwaarde voor de toewijzing van een zaak aan de algemene vergadering van de afdeling bestuursrecht-spraak gesteld dat het schrijven waarmee de persoon vraagt dat zijn zaak door de algemene vergadering wordt behandeld «een formele verwijzing [bevat] naar de garanties, rechtsstelsels en taalrechten die in die gemeenten van toepassing zijn». Noch de draagwijdte van dit formeel vereiste, noch het nut ervan zijn voor de Raad van State duidelijk. De moeilijkheid vloeit meer bepaald hieruit voort dat de uitdrukking «garanties, rechtsstelsels en taalrechten» een zeer algemeen karakter vertoont en in feite verwijst naar welke rechtsregel dan ook.

Indien de wetgever deze bepaling wenst te handhaven, komt het aan de wetgevende Kamers toe de betekenis van dit vereiste te preciseren. Dat gebeurde tot dusverre evenwel niet.

Wat de problematiek van de niet-benoemde burge-meesters betreft, begrijpt spreker niet waarom het wetsvoorstel een procedure invoert die in geen enkele andere gemeente in het land geldt. De aangewezen burgemeester moet bijvoorbeeld geen eed afleggen. Dat is nochtans niet zomaar een formaliteit. Wat moet men hieruit afleiden voor het belang van de eed die de andere burgemeesters wel moeten afleggen? Hoe verantwoordt men dit in het licht van het gelijkheidsbeginsel? Wat vervangt de eedaflegging voor de burgemeesters in de randgemeenten?

Bovendien is het niet de burgemeester die in beroep moet gaan tegen een weigering van zijn benoeming, maar moet de Vlaamse regering zelf de beslissing meedelen aan de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. De Vlaamse regering moet als het ware zelf het beroep tegen haar eigen weigerings-beslissing organiseren. Dit is het omgekeerde van de normale gang van zaken.

De heer Broers veronderstelt dat de aangewezen burgemeester in functie treedt op 1 januari, en niet bijvoorbeeld reeds op 1 december. Ook hij zal een eed moeten afleggen, wellicht na een arrest van de Raad van State.

Volgens het ontworpen artikel 13/1 van de nieuwe gemeentewet wordt de voordrachtsakte bevestigd door een stemming in de gemeenteraad. Dat zal de politieke impact ervan vergroten en niet bijdragen tot de

pas à la pacification. La compétence discrétionnaire du gouvernement flamand dans les phases ultérieures de la procédure a été réduite. En outre, des délais contraignants sont imposés.

Normalement, l'annulation d'une décision de refus emporte une nouvelle décision. Or, l'annulation de la décision de refus équivaut en l'espèce à une décision positive. Le bourgmestre désigné deviendra définitivement bourgmestre.

Comment justifier cela au regard du principe de la séparation des pouvoirs? La compétence du gouvernement flamand est rognée.

En 2001, l'intervenant faisait l'objet d'une procédure de plainte au tribunal civil, au Conseil d'État et au Collège des gouverneurs. De ce fait, le 30 janvier, il n'a pu devenir que bourgmestre faisant fonction. À Fourons, les échevins sont élus directement. L'intervenant a démissionné de son mandat d'échevin, au risque de ne plus pouvoir l'exercer à nouveau si le Conseil d'État le destituait de son mandat de bourgmestre. Dans le régime proposé, le bourgmestre désigné ne peut jamais être privé du droit de redevenir échevin, même si le Conseil d'État le déboute. Les bourgmestres de Fourons et de Comines-Warineton sont par conséquent discriminés.

L'intervenant souhaite que Fourons et Comines-Warineton soient soustraites à la loi de pacification.

En ce qui concerne l'intervention du Conseil d'État, l'intervenant renvoie à une déclaration de M. Delpérée: «Le Conseil désherbe, mais ne sème ni ne plante.» Mais désormais, il va désherber et semer immédiatement.

M. Anciaux souligne qu'il est évident que la confiance dans la chambre néerlandophone du Conseil d'État n'est pas remise en cause. En l'occurrence, il s'agit toutefois d'un problème particulièrement délicat que l'on tente de résoudre, de part et d'autre de la frontière linguistique, d'une manière acceptable pour tous. Il n'est pas vrai du tout que les litiges seront systématiquement tranchés en défaveur de la même communauté, au contraire. La question de savoir pourquoi il faudrait se méfier de la chambre néerlandophone est tout aussi rhétorique que celle de savoir pourquoi il faudrait se méfier de l'assemblée générale.

La saisine automatique du Conseil d'État en cas de décision de refus est précisément une réponse à la mise en garde formulée par de nombreux néerlandophones, selon laquelle on risque de retomber dans un carrousel sans fin. Actuellement, une décision d'annulation prise par le gouvernement flamand est chaque fois suivie d'une nouvelle présentation. Ce sont précisément le gouvernement flamand et les partis flamands qui veulent mettre un terme à ce carrousel.

pacification. In de verdere procedure wordt de discretionaire bevoegdheid van de Vlaamse regering ingeperkt. Bovendien gelden er stringente termijnen.

Normaal geeft de vernietiging van een weigeringsbeslissing aanleiding tot een nieuwe beslissing. In dit geval geldt de vernietiging van de weigeringsbeslissing evenwel als een positieve beslissing. De aangevozen burgemeester wordt definitief burgemeester.

Hoe kan men dit verantwoorden ten aanzien van het beginsel van de scheiding der machten? De bevoegdheid van de Vlaamse regering wordt beknot.

Tegen spreker liep in 2001 een klachtprocedure bij de burgerlijke rechtbank, de Raad van State en het College van Gouverneurs. Daardoor kon hij op 30 januari slechts waarnemend burgemeester worden. In Voeren worden de schepenen rechtstreeks verkozen. Spreker nam ontslag als schepen, met het risico dat hij die functie niet terug zou kunnen opnemen wanneer de Raad van State hem als burgemeester zou afzetten. In de voorliggende regeling kan de aangewezen burgemeester nooit het recht worden ontzegd om toch terug schepen te worden, ook al stelt de Raad van State hem in het ongelijk. De burgemeesters van Voeren en Komen-Waasten worden derhalve gediscrimineerd.

Spreker wenst dat Voeren en Komen-Waasten uit de pacificatiewet zouden worden gelicht.

Wat de tussenkomst van de Raad van State betreft, verwijst spreker naar een uitspraak van de heer Delpérée: «De Raad wiedt, maar zaait en plant niet.» Voortaan zal hij echter wieden en onmiddellijk zaaien.

De heer Anciaux verklaart dat het evident is dat het vertrouwen in de Nederlandstalige kamer van de Raad van State niet ter discussie staat. *In casu* gaat het evenwel om een bijzonder delicaat probleem dat men, over de taalgrens heen, poogt op te lossen op een wijze die voor eenieder aanvaardbaar is. Het is helemaal niet zo dat de geschillen stelselmatig ten nadele van dezelfde gemeenschap zullen worden opgelost, integendeel. De vraag waarom men de Nederlandstalige kamer zou wantrouwen, is even retorisch als de vraag waarom men de algemene vergadering zou wantrouwen.

De automatische aanhangigmaking van een weigeringsbeslissing bij de Raad van State is precies een antwoord op de waarschuwing van vele Nederlandstaligen dat men opnieuw in een voortdurende carrousel zou terechtkomen. Nu heeft men na een vernietigingsbeslissing door de Vlaamse regering telkens een nieuwe voordracht. Uitgerekend de Vlaamse regering en de Vlaamse partijen willen die carrousel een halt toeroepen.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, répond que c'est une matière qui relève de la compétence de la Région flamande. La proposition de loi spéciale à l'examen ne porte en rien atteinte à la compétence actuelle de la Région flamande de régler l'acte de présentation. L'intervenant fait référence à l'exposé des motifs qui ne laisse planer aucun doute à ce sujet.

M. Broers évoque la manière dont les ministres Martens, Dehaene et Nothomb ont, par le passé, déjà mis un terme au carrousel des nominations. Ils sont à l'origine d'une législation qui prévoyait qu'une personne qui mettait le doigt dans l'engrenage d'un tel carrousel de nominations ne pourrait plus jamais être nommée bourgmestre. Cela a été le cas de M. Happart dans les années '80. On aurait donc également pu le faire aujourd'hui.

M. Wathelet, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, estime qu'il n'y a absolument aucune méfiance vis-à-vis du Conseil d'État. Bien au contraire.

En ce qui concerne la saisine de l'assemblée générale du Conseil d'État, le secrétaire d'État renvoie aux développements de la proposition n° 5-1563 et à la réponse qu'il a fournie précédemment à cette question.

Le secrétaire d'État précise ensuite que les deux auditeurs concernés doivent rédiger un rapport unique, dans lequel les deux avis différents peuvent être consignés. Tous les autres éléments de la procédure sont inchangés et restent applicables.

En ce qui concerne l'intitulé, le secrétaire d'État se réfère à l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 1563/3), qui vise à éclaircir l'une ou l'autre chose, comme l'a demandé le Conseil d'État (avis 51.216/AG, n° 9, doc. Sénat, n° 5-1563/2).

Enfin, le secrétaire d'État confirme qu'il suffit de prévoir, dans l'acte introductif, une référence formelle, sans autre précision, aux garanties, aux régimes juridiques et aux droits linguistiques en vigueur dans les communes visées à l'article 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

M. Vanlouwe revient sur le terme « établie » utilisé dans l'article 93 proposé des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973. Il cite l'exemple d'une entreprise qui a son siège social à Anvers, mais un siège d'exploitation dans l'une des communes à facilités. Si un litige devait survenir avec cette commune concernant, par exemple, un permis de bâtir ou un permis d'environnement relatif à un immeuble sis dans une des communes à facilités, dans quelle langue la procédure devant le Conseil d'État se déroulerait-elle? Il s'agit en l'occurrence

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, antwoordt dat dit een aangelegenheid is die tot de bevoegdheid van het Vlaams Gewest behoort. Voorliggend voorstel van bijzondere wet doet geenszins afbreuk aan de bestaande bevoegdheid van het Vlaams Gewest om de voordrachtakte te regelen. Hij verwijst naar de memorie van toelichting die ter zake geen enkele twijfel laat bestaan.

De heer Broers verwijst naar de wijze waarop vroeger reeds de ministers Martens, Dehaene en Nothomb de benoemingscarrousel hebben doen stoppen. Zij lagen aan de oorsprong van een wetgeving volgens dewelke een persoon, die zich liet verleiden om een dergelijke benoemingscarrousel op te starten, nooit nog benoemd kan worden tot burgemeester. Dit is het geval geweest met de heer Happart in de jaren 80. Zo had men het vandaag ook kunnen doen.

De heer Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, meent dat er helemaal geen sprake is van enig wantrouwen ten aanzien van de Raad van State. Het tegendeel is waar.

Wat de adiëring van de algemene vergadering van de Raad van State betreft, verwijst de staatssecretaris naar de memorie van toelichting bij het wetsvoorstel nr. 5-1563 en naar zijn eerder antwoord op deze vraag.

De staatssecretaris preciseert vervolgens dat de twee betrokken auditeurs één verslag dienen op te stellen. In dit verslag kunnen de twee verschillende adviezen worden vermeld. Alle andere elementen van de procedure worden niet gewijzigd en blijven van toepassing.

Wat het opschrift betreft, verwijst de staatssecretaris naar amendement nr. 1 (stuk Senaat, nr. 1563/3) dat een en ander verduidelijkt, zoals de Raad van State heeft gevraagd (advies 51.216/AG, nr. 9, Stuk Senaat, nr. 5-1563/2).

Ten slotte bevestigt de staatssecretaris dat het volstaat in de inleidende akte een formele verwijzing op te nemen naar de garanties, rechtsstelsels en taalrechten die in de gemeenten, bedoeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, van toepassing zijn, zonder verdere precisering.

De heer Vanlouwe komt terug op de term « gevestigd » die wordt gehanteerd in het voorgestelde artikel 93 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Hij herhaalt het voorbeeld van een onderneming die haar maatschappelijke zetel in Antwerpen, maar een exploitatiezetel in een van de faciliteitengemeenten heeft. Wanneer er een conflict zou ontstaan met deze gemeente over, bijvoorbeeld, een bouw- of een milieuv vergunning voor een pand dat in een van de faciliteitengemeenten gelegen is, in welke taal zal de procedure voor de



d'une personne morale (société), et cette situation n'est pas comparable à celle d'une personne physique domiciliée dans une commune déterminée.

M. Wathelet, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, répond que cela n'a rien à voir avec la langue. Les personnes qui sont établies dans ces communes peuvent aller devant l'assemblée générale du Conseil d'État pour autant que l'objet du litige soit localisé ou localisable dans l'une de ces six communes à facilités. Il s'agit donc en l'occurrence de deux conditions cumulatives. En ce qui concerne le terme «établie», le secrétaire d'État renvoie à la réponse qu'il a fournie précédemment.

M. Anciaux estime que dans l'exemple du préopinant, la procédure aurait lieu en néerlandais.

**B. Proposition de révision de l'article 160 de la Constitution (doc. Sénat, n° 5-1564/1)**

Les membres de la commission ne formulent pas d'observations spécifiques à ce propos.

**C. Proposition de loi spéciale portant modification de la loi du 9 août 1988 dite «de pacification communautaire» et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques (doc. Sénat, n° 5-1565/1)**

Pour M. Laeremans, la problématique de la prestation de serment reste très floue. Dans l'ordre normal des choses, l'on devient bourgmestre après le dépôt d'un acte de présentation, qui reçoit l'assentiment du gouvernement flamand, et l'on prête ensuite serment auprès du gouverneur de la province concernée. Cependant, cette procédure n'existe pas pour la désignation des bourgmestres des six communes à facilités. N'existe-t-elle plus? Le gouvernement flamand est-il obligé d'ouvrir une autre phase dans l'ensemble de la procédure et, dans ce cas, celle-ci se situe-t-elle encore dans le délai imparti pour introduire un recours auprès du Conseil d'État? Quelle est encore la signification de la prestation de serment pour tous les autres bourgmestres lorsque l'on sait qu'elle ne signifie plus rien pour les bourgmestres des six communes à facilités? On dévalorise en effet la prestation de serment étant donné qu'il est également possible de s'en passer pour devenir bourgmestre.

M. Wathelet, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, ne comprend pas pourquoi M. Laeremans veut que tout cela soit réglé dans la loi spéciale. Ce qui n'est pas prévu dans la loi spéciale

Raad van State dan plaatsvinden? Het gaat hier om een rechtspersoon, een vennootschap, en deze situatie is niet te vergelijken met een natuurlijk persoon die in een bepaalde gemeente gedomicilieerd is.

De heer Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, antwoordt dat dit niets te maken heeft met de taal. De personen die in deze gemeenten gevestigd zijn kunnen naar de algemene vergadering van de Raad van State voor zover het voorwerp van de vordering gelokaliseerd is of kan worden in één van deze zes faciliteitengemeenten. Het gaat hier dus om twee voorwaarden die cumulatief zijn. Wat het begrip «gevestigd» betreft, verwijst de staatssecretaris naar zijn eerder antwoord.

De heer Anciaux meent dat, in het voorbeeld van de vorige spreker, de procedure in het Nederlands zal verlopen.

**B. Voorstel tot herziening van artikel 160 van de Grondwet (stuk Senaat, nr. 5-1564/1)**

Hierover worden geen specifieke opmerkingen gemaakt.

**C. Voorstel van bijzondere wet houdende wijziging van de zogenaamde «pacificatiewet» van 9 augustus 1988 en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft (stuk Senaat, nr. 5-1565/1)**

Voor de heer Laeremans is de problematiek van de eedaflegging nog zeer onduidelijk. De normale gang van zaken is dat men burgemeester wordt via de voordrachtakte, die het fiat krijgt van de Vlaamse regering, en dat men vervolgens de eed aflegt bij de gouverneur van de betrokken provincie. Deze procedure bestaat evenwel niet voor de aanduiding van de burgemeesters van de zes faciliteitengemeenten. Bestaat zij niet langer? Wordt de Vlaamse regering ertoe verplicht een ander moment in te bouwen in de ganse procedure en, zo ja, valt dit moment nog binnen de termijn om beroep aan te tekenen bij de Raad van State? Welke betekenis heeft een dergelijke eedaflegging nog voor alle andere burgemeesters, wanneer men weet dat deze voor de zes burgemeesters geen betekenis meer heeft? Op deze wijze devalueert men immers een dergelijke eedaflegging vermits men ook burgemeester kan worden zonder eedaflegging.

De heer Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, begrijpt niet waarom de heer Laeremans dit alles wil geregeld zien in de bijzondere wet. Wat niet wordt bepaald in de bijzondere wet, blijft immers tot

continue en effet à relever de la compétence des Régions. Il est dès lors possible de trouver les modalités de la prestation de serment des bourgmestres concernés dans les décrets flamands qui règlent cette matière. L'autorité fédérale n'intervient pas.

M. Laeremans constate que la proposition de loi à l'examen interfère dans la procédure existante qui prévoit qu'un bourgmestre prête serment préalablement à la première séance du conseil communal renouvelé. Concernant les six bourgmestres des communes à facilités, la proposition à l'examen vise tout d'abord à instaurer un vote au conseil communal et ensuite à en communiquer le résultat au gouvernement flamand. La question est toutefois de savoir à quel moment doit avoir lieu ce conseil communal. Ce vote peut-il par exemple avoir lieu au sein du conseil communal sortant dans sa composition de la législature qui s'achève? Qu'est-ce qui empêcherait le conseil communal qui se réunit jusqu'au 31 décembre 2012 d'organiser ce vote après les élections communales du 14 octobre 2012 afin de régler la présentation du bourgmestre qui entrera en fonction à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013? Le texte à l'examen ne l'interdit nullement. On organise le chaos, et on force le gouvernement flamand à chercher une nouvelle date pour la prestation de serment.

M. Anciaux estime que le décret flamand qui règle cette matière donne une réponse à cette question.

**D. Proposition de loi spéciale modifiant l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises (doc. Sénat, n° 5-1566/1)**

M. Vanlouwe fait référence à la contribution scientifique de M. Jürgen Vanpraet, chercheur à l'Université d'Anvers et auteur d'une thèse de doctorat relative à la répartition des compétences dans le système fédéral belge.

La proposition de loi spéciale précitée prévoit que le contenu du «*standstill*» visé à l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et à l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises est actualisé aux garanties en vigueur au 14 octobre 2012. À cet égard, il est précisé explicitement que la compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État dans les six communes périphériques porte tant sur les recours en suspension et en annulation que sur les litiges à l'égard desquels le Conseil d'État dispose d'une compétence de pleine

de bevoegdheid van de gewesten behoren. Hoe de eedaflegging van de betrokken burgemeesters dient te geschieden, kan men derhalve lezen in de Vlaamse decreten die deze aangelegenheid regelen. De federale overheid komt hierin niet tussen.

De heer Laeremans stelt vast dat voorliggend wetsvoorstel interfereert in de procedure die vandaag bestaat en die inhoudt dat een burgemeester de eed aflegt voorafgaandelijk aan de eerste zitting van de vernieuwde gemeenteraad. Wat de zes burgemeesters van de faciliteitengemeenten betreft, wenst voorliggend voorstel eerst een stemming in de gemeenteraad in te voeren om vervolgens de uitslag ervan aan de Vlaamse regering te laten bezorgen. De vraag is echter op welk tijdstip deze gemeenteraad moet plaatsvinden: kan deze stemming bijvoorbeeld gebeuren door de uittredende gemeenteraad zoals hij is samengesteld in de legislatuur die ten einde loopt? Wat verhindert bijvoorbeeld de gemeenteraad die tot 31 december 2012 vergadert om deze stemming te organiseren na de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012 om de voordracht van de burgemeester die vanaf 1 januari 2013 in functie treedt te regelen? De thans besproken tekst verhindert zulks geenszins. Men organiseert hier de chaos en dwingt de Vlaamse regering om een nieuwe datum voor de eedaflegging te zoeken.

De heer Anciaux meent dat men het antwoord op deze vraag terugvindt in het Vlaamse decreet dat deze aangelegenheid regelt.

**D. Voorstel van bijzondere wet houdende wijziging van artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen (stuk Senaat, nr. 5-1566/1)**

De heer Vanlouwe verwijst naar de wetenschappelijke bijdrage van de heer Jürgen Vanpraet, wetenschappelijk onderzoeker aan de Universiteit Antwerpen en auteur van een doctoraal proefschrift omtrent de bevoegdheidsverdeling in het Belgisch federaal bestel.

Dit voorstel van bijzondere wet voorziet erin dat de inhoud van de «*standstill*» bedoeld in artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en in artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen wordt bijgewerkt met de garanties die op 14 oktober 2012 van kracht zijn. Daarbij wordt uitdrukkelijk gesteld dat de bevoegdheid van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State in de zes randgemeenten betrekking heeft op zowel vorderingen tot schorsing en vernietiging, geschillen waarin de

juridiction et sur les recours en cassation administrative. Les recours en cassation administrative contre les décisions des juridictions administratives à l'égard des six communes périphériques peuvent donc être introduits devant l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État.

En outre, la proposition étend aux pouvoirs locaux l'application de l'obligation de « *standstill* » visée à l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 et à l'article 5*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989. Enfin, la proposition confirme la jurisprudence de la Cour constitutionnelle et du Conseil d'État selon laquelle le « *standstill* » s'applique non seulement aux Régions, mais aussi aux Communautés.

Ce principe est à nouveau expliqué dans les développements de la proposition, ce qui exclut la possibilité de l'amender. Le dispositif de la loi proprement dit est particulièrement vague et abstrait. La question est de savoir si cela est suffisant. Au fil du temps, la jurisprudence et la doctrine interpréteront en effet d'une certaine manière ces dispositions essentielles de cette loi spéciale. L'intervenant craint que des problèmes apparaissent de nouveau lorsque la Cour constitutionnelle ou le Conseil d'État en donneront leur propre interprétation. Le risque est donc que ces dispositions ne permettent pas de faire progresser la situation.

Le « *standstill* » a été instauré en son temps, parallèlement au transfert des compétences sur les autorités locales aux Régions. Malgré le contenu des développements et des explications qui ont été fournies à l'époque, c'est manifestement une autre jurisprudence qui a été établie. M. Vanlouwe rappelle que le « *standstill* » avait pour but d'instaurer des garanties pour certains droits par le biais de ce que l'on appelle « l'accord du Lambermont ». Nous voici dix ans plus tard, et l'on ne peut pas dire que la question a été considérablement clarifiée par l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ni par l'article 5*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

La question est de savoir, par exemple, si l'interprétation de la législation linguistique par le gouvernement flamand, que le Conseil d'État a confirmée dans sa jurisprudence relative à la « circulaire Peeters », est également concernée par le « *standstill* » tel qu'il est formulé dans la proposition de loi spéciale.

L'on va maintenant modifier l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles pour y préciser explicitement que les Communautés et les pouvoirs locaux doivent aussi respecter le « *standstill* ». Il est prévu que les garanties sont prises en compte jusqu'au 14 octobre 2012; cette disposition a donc été pensée totalement en fonction du résultat des

Raad van State uitspraak doet met volle rechtsmacht als op de administratieve cassatieberoepen. De administratieve cassatieberoepen tegen de beslissingen van administratieve rechtscolleges die betrekking hebben op de zes randgemeenten kunnen dus voor de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingeleid.

Verder maakt het voorstel de « *standstill* »-verplichting van artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en artikel 5*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 ook van toepassing op de plaatselijke besturen. Tot slot bevestigt het voorstel de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof en de Raad van State volgens dewelke de « *standstill* » niet alleen geldt ten aanzien van de gewesten, maar ook ten aanzien van de gemeenschappen.

Opnieuw komt de uitleg van dit alles uit de memorie van toelichting, wat een amendement ervan niet mogelijk maakt. De wettekst zelf is bijzonder vaag en onduidelijk. De vraag is of dit wel volstaat. De rechtspraak en de rechtsleer zullen mettertijd immers wel een bepaalde interpretatie geven aan deze bijzonder belangrijke bepalingen van de bijzondere wet. Spreker vreest dat er opnieuw problemen zullen opduiken wanneer het Grondwettelijk Hof of de Raad van State hieraan een bepaalde visie zullen geven. Het risico bestaat dus dat men met deze bepalingen geen stap verder zal zetten.

In het verleden werd de « *standstill* » ingevoerd, samen met de overheveling van de bevoegdheden over lokale besturen naar de gewesten. Blijkbaar is er, ondanks de toenmalige uitleg en toelichting, toch een andere rechtspraak ontstaan. De heer Vanlouwe herinnert eraan dat de « *standstill* » de bedoeling had om de garantie voor bepaalde rechten in te voeren middels het zogenaamde « Lambermont-akkoord ». Intussen is men 10 jaar verder en men kan niet zeggen dat er veel duidelijkheid werd gecreëerd door artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en door artikel 5*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

De vraag is of, bijvoorbeeld, de interpretatie van de Vlaamse regering van de taalwetgeving, die werd bevestigd door de Raad van State in zijn rechtspraak omtrent de zogenaamde « omzendbrief-Peeters », ook valt onder de « *standstill* » zoals voorwoord in het voorstel van bijzondere wet.

Men gaat nu in artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen expliciet inschrijven dat ook gemeenschappen en lokale besturen zich aan de « *standstill* » moeten houden. De datum tot wanneer de garanties gerekend worden is 14 oktober 2012. Deze bepaling werd dus volledig geënt op de uitslag van de gemeenteraads-

élections communales qui auront lieu précisément à cette date. Cela vaut aussi pour l'article 5*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, tel qu'il est modifié par la proposition de loi spéciale à l'examen.

L'intervenant estime d'ailleurs que le texte à l'examen est particulièrement abstrait. Il habite en Région de Bruxelles-Capitale et il constate en effet quotidiennement le peu de cas qui est fait des droits des néerlandophones à Bruxelles. En réalité, on veut que la législation linguistique existante ne soit pas appliquée à Bruxelles, et cela ne changera pas avec le «*standstill*» qui garantit certains droits, alors que l'on sait qu'ils ne sont pas respectés.

De plus, l'article 16*bis* proposé de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles évoque uniquement des garanties en faveur des francophones des communes à facilités. L'on ne trouve trace nulle part de modalités envisagées du point de vue des néerlandophones. Dans les développements, on rapproche uniquement les propositions qui concernent la nomination des bourgmestres des six communes à facilités et la compétence de l'assemblée générale du Conseil d'État. L'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est mis en parallèle avec l'article 5*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, mais aucune garantie n'est prévue pour les droits des néerlandophones de Bruxelles.

M. Vanlouwe aimerait donc obtenir une réponse précise aux questions suivantes :

— Comment ces dispositions doivent-elles être interprétées? Cela a déjà suscité quelques interrogations par le passé et c'est ce qui a amené les francophones à réclamer les adaptations projetées. C'est aussi la raison pour laquelle ils mettent surtout l'accent sur l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Les garanties prévues dans les développements sont-elles les seules visées en l'espèce ou y a-t-il encore d'autres garanties?

— Quelles garanties supplémentaires cette modification offre-t-elle aux néerlandophones de Bruxelles? Comment faire en sorte que la législation linguistique à Bruxelles soit dûment respectée? On ne trouve absolument rien à ce sujet dans l'ensemble des dispositions ni dans les développements.

— La «majorité pré-Lombard» sera-t-elle rétablie avant le 14 octobre 2012 en fonction des néerlandophones à Bruxelles? L'intervenant rappelle qu'avant la conclusion de cet accord à la Région de Bruxelles-Capitale, il existait une «double majorité», à savoir une majorité dans chacun des groupes linguistiques. L'«accord du Lombard» a affaibli ce système à l'époque. Sera-t-il rétabli? Fait-il partie des garanties dites du «*standstill*»?

verkiezingen die op deze datum zullen plaatsvinden. Dit is ook het geval met artikel 5*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, zoals het wordt gewijzigd door voorliggend voorstel van bijzondere wet.

Spreker is overigens van oordeel dat het hier gaat om een bijzonder onduidelijke tekst: als inwoner van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt hij immers dagelijks vast dat het pover gesteld is met de rechten van de Nederlandstaligen in Brussel, die niet worden toegepast. Eigenlijk wil men dat de bestaande taalwetgeving in Brussel niét wordt toegepast. Dit zal niet veranderen met de «*standstill*» die bepaalde rechten garandeert in de wetenschap dat ze niet worden toegepast.

Bovendien spreekt het voorgestelde artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen enkel over garanties voor Franstaligen in de faciliteitengemeenten. Over modaliteiten in functie van de Nederlandstaligen is nergens sprake. In de memorie van toelichting koppelt men enkel de voorstellen inzake de benoeming van de burgemeesters van de zes faciliteitengemeenten en de bevoegdheid van de algemene vergadering van de Raad van State. Artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt tegenover artikel 5*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen geplaatst maar er is geen enkele garantie voor de rechten van de Nederlandstaligen in Brussel.

De heer Vanlouwe wenst dan ook een duidelijk antwoord te krijgen op de volgende vragen :

— Hoe moeten deze bepalingen geïnterpreteerd worden? In het verleden was hierover reeds twijfel, vandaar dat de Franstaligen deze aanpassingen wilden en vooral de nadruk leggen op artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Valt hier enkel onder wat de toelichting verduidelijkt of zijn er ook nog andere garanties?

— Welke garanties voor Nederlandstaligen in Brussel worden concreet toegevoegd door deze wijziging? Hoe kan de taalwetgeving in Brussel op een correcte manier worden afgedwongen? In het hele pakket zit hierover helemaal niets en ook de toelichting vermeldt niets.

— Wordt de «pre-Lombard meerderheid» opnieuw ingevoerd vóór 14 oktober 2012 in functie van de Nederlandstaligen in Brussel? Spreker herinnert eraan dat vóór het afsluiten van dit akkoord in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een «dubbele meerderheid» bestond, zijnde een meerderheid in elk van de taalgroepen. Het «Lombard-akkoord» heeft dit destijds afgezwakt. Zal dit opnieuw worden ingevoerd? Maakt dit deel uit van de zogenaamde «*standstill*-garanties»?

— Le Conseil d'État a jugé la « circulaire Peeters » conforme aux règles existantes et au « *standstill* » actuel. On peut supposer que cela continuera à être le cas, étant donné que davantage d'autorités sont saisies explicitement et que le cadre est étendu. Ou faut-il considérer que le « *standstill* » ne s'appliquera pas à la « circulaire Peeters » ?

— Est-ce à dire aussi que les compétences implicites, telles qu'elles sont aujourd'hui reconnues, seront également maintenues en l'état ?

— Les Communautés, les Régions, les pouvoirs locaux et l'agglomération bruxelloise sont saisies. Mais qu'en est-il des normes fédérales ? Devront-elles respecter aussi les garanties pour les néerlandophones et les francophones ?

L'intervenant annonce que des amendements seront déposés sur ces matières. Le dispositif de la proposition de loi spéciale est en effet très sommaire et, pour l'interpréter, il faut s'en remettre aux développements. M. Vanlouwe se dit persuadé qu'aucun des auteurs de la proposition de loi spéciale n'est capable de fournir une réponse aux questions posées. Il concède d'ailleurs qu'à la première lecture du dispositif, il n'a pas pu saisir non plus la portée de celui-ci.

M. Laeremans se rallie aux questions ponctuelles que l'intervenant précédent a posées et rappelle que le point de vue du Conseil d'État est très explicite. En ce qui concerne le « *standstill* », l'article 2 de la proposition de loi spéciale à l'examen étend les garanties existantes que l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles confère aux francophones dans les six communes à facilités. Mais cela profite uniquement aux francophones et pas aux néerlandophones. Le Conseil d'État ne voit pas pourquoi cette distinction est maintenue dans la proposition de loi spéciale à l'examen.

Et de citer l'avis du Conseil d'État à ce sujet (voir doc. Sénat, n° 5-1566/2) :

« Parmi les garanties auxquelles s'étendra l'article 16*bis* modifié, figurent notamment les nouvelles procédures concernant le contentieux administratif relatif aux six communes périphériques instaurées par la proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, ayant fait l'objet de l'avis 51.215/AG donné ce jour. Ces procédures ne font pas de distinction en ce qui concerne les habitants francophones et néerlandophones des six communes de la périphérie. Le Conseil d'État n'aperçoit dès lors pas pourquoi cette distinction est maintenue dans la proposition de loi spéciale à l'examen.

— De « omzendbrief-Peeters » is door de Raad van State conform de bestaande regels en conform de bestaande « *standstill* » bevonden. Men mag aannemen dat, aangezien meer overheden expliciet gevat worden en het kader wordt uitgebreid, dit zo blijft. Of is de « *standstill* » niet van toepassing op de « omzendbrief-Peeters » ?

— Houdt dit ook in dat impliciete bevoegdheden, zoals ze vandaag worden erkend, eveneens bestendig worden ?

— Gemeenschappen, gewesten, plaatselijke besturen en de Brusselse agglomeratie worden gevat. Wat echter met de federale normen ? Moeten deze ook de garanties voor de Nederlandstaligen en de Franstaligen eerbiedigen ?

Spreker kondigt de indiening aan van amendementen over deze aangelegenheden. Het dispositief van het voorstel van bijzondere wet is immers zeer summier en men moet zich voor de interpretatie baseren op de memorie van toelichting. De heer Vanlouwe is ervan overtuigd dat niemand van de indieners van het voorstel van bijzondere wet een antwoord kan geven op de gestelde vragen. Zelf kon spreker bij een eerste lezing van het dispositief immers ook niet bevatten wat de draagwijdte ervan was.

De heer Laeremans sluit zich aan bij de punctuele vragen die de vorige spreker heeft gesteld en herinnert eraan dat het standpunt van de Raad van State zeer expliciet is. In artikel 2 van voorliggend voorstel van bijzondere wet inzake de « *standstill* » worden de bestaande waarborgen uitgebreid die door artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden gegeven aan de Franstaligen in de zes faciliteitengemeenten. Dit gebeurt evenwel enkel voor de Franstaligen en niet voor de Nederlandstaligen. De Raad van State is van mening dat het onduidelijk is waarom dit onderscheid behouden blijft in het voorliggend voorstel van bijzondere wet.

Hij citeert uit het advies van de Raad van State (zie stuk Senaat, nr. 5-1566/2) :

« Bij de uitgebreide garanties van het gewijzigde artikel 16*bis* worden met name de nieuwe procedures inzake bestuursrechtspraak betreffende de zes randgemeenten vermeld, vastgesteld bij het voorstel van wet tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarover heden advies 51.215/AV is uitgebracht. In deze procedures wordt geen onderscheid gemaakt tussen Franstalige en Nederlandstalige inwoners van de zes randgemeenten. Het is de Raad van State dan ook niet duidelijk waarom dit onderscheid wordt behouden in het voorliggende voorstel van bijzondere wet.

Compte tenu également de l'extension des garanties que prévoit la proposition, à la fois en ce qui concerne les actes visés et les autorités qui les prennent, notamment les actes des pouvoirs subordonnés, il conviendrait d'étendre le champ d'application des bénéficiaires, en y incluant les néerlandophones des six communes périphériques.»

Cette observation n'est pas sans importance. Il y va en effet de la politique des pouvoirs locaux, en particulier des six communes à facilités, où les francophones occupent une position dominante et où un grand nombre de décisions prises par la Région flamande ou la Communauté flamande ne sont pas mises en œuvre sur le terrain. Cela vaut, par exemple, pour le fonctionnement du conseil de la jeunesse ou la création d'une bibliothèque. Les associations néerlandophones auxquelles on refuse un subside, par exemple, ne pourront pas se baser sur les acquis du «*standstill*» alors que les francophones pourront le faire de leur côté.

Ainsi, on instaure à nouveau une discrimination au profit des francophones et au détriment des néerlandophones, et on le fait de surcroît sur un territoire qui relève de la Région flamande. Le Conseil d'État recommande explicitement au législateur de remédier à cette situation. Pourquoi ne le fait-on pas ? Au nom de quel argument avantage-t-on les francophones et lèse-t-on les néerlandophones en Flandre ?

M. Cheron annonce qu'en réponse à l'observation formulée par le Conseil d'État, les auteurs de la proposition de loi spéciale déposeront un amendement en vue de garantir une uniformité dans la terminologie utilisée, d'une part, dans l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et, d'autre part, dans l'article 5*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. Dans le texte néerlandais de l'article 16*bis* précité, le mot «*garanties*» sera remplacé par le mot «*waarborgen*».

En ce qui concerne l'autre remarque du Conseil d'État, M. Cheron rappelle que la différence entre les néerlandophones et les francophones pour ce qui concerne le champ d'application du *standstill* dans les six communes périphériques trouve sa cause dans le fait que les six communes périphériques sont situées en région de langue néerlandaise, ce qui a pour conséquence que le *standstill* visé à l'article 16*bis* est uniquement d'application à l'égard des francophones, comme c'est déjà le cas actuellement.

Les auteurs ne donnent dès lors pas suite à la suggestion du Conseil d'État.

En outre, même si l'assemblée générale du Conseil d'État est accessible tant aux francophones qu'aux néerlandophones, ils rappellent leur affirmation selon

«Tevens gelet op de uitbreiding van de waarborgen waarin het voorstel voorziet, zowel betreffende de bedoelde handelingen als betreffende de overheden die deze handelingen verrichten, inzonderheid de handelingen van de lagere besturen, zou de werkingssfeer van het voorstel moeten worden uitgebreid tot de Nederlandstaligen van de zes randgemeenten.»

Deze opmerking is niet onbelangrijk. Het gaat immers om het beleid van lokale besturen, inzonderheid van de zes faciliteitengemeenten, waar de Franstaligen domineren en waar tal van zaken waartoe het Vlaams Gewest of de Vlaamse Gemeenschap heeft beslist niet worden uitgevoerd op het terrein. Daarbij gaat het bijvoorbeeld om de werking van de jeugdraad of de inrichting van een bibliotheek. Nederlandstalige verenigingen die bijvoorbeeld een subsidie wordt geweigerd, zullen zich niet kunnen baseren op de verworvenheden van de «*standstill*» terwijl de Franstaligen dit wél kunnen doen.

Aldus voert men opnieuw een discriminatie in ten gunste van Franstaligen en ten nadele van de Nederlandstaligen, en dit nog wel op een grondgebied dat tot het Vlaams Gewest behoort. De Raad van State geeft aan de wetgever het uitdrukkelijk advies om hieraan iets te doen. Waarom doet men dit niet? Welk argument voert men aan om in Vlaanderen de Franstaligen te bevoordelen en de Nederlandstaligen te benadelen ?

De heer Cheron kondigt aan dat de indieners van het voorstel van bijzondere wet een amendement zullen indienen dat tegemoetkomt aan de vraag van de Raad van State om uniformiteit te brengen in de terminologie die wordt gehanteerd in, enerzijds, artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en, anderzijds, artikel 5*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen. In de Nederlandse tekst van het geciteerde artikel 16*bis* zal het woord «*garanties*» worden vervangen door het woord «*waarborgen*».

Wat de andere opmerking van de Raad van State betreft, herinnert de heer Cheron eraan dat het verschil tussen Nederlandstaligen en Franstaligen met betrekking tot het toepassingsgebied van de *standstill* in de zes randgemeenten te verklaren valt door het feit dat de zes randgemeenten zich in het Nederlandse taalgebied bevinden. Dit heeft tot gevolg dat de *standstill* bedoeld in artikel 16*bis* enkel van toepassing is ten aanzien van de Franstaligen, zoals reeds vandaag het geval is.

De indieners geven dan ook geen gevolg aan de suggestie van de Raad van State.

Ook al is de algemene vergadering van de Raad van State toegankelijk voor zowel Franstaligen als Nederlandstaligen, ze herinneren aan hun verklaring dat het

laquelle « le droit de voir le contentieux administratif relatif aux six communes périphériques tranché par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État lorsque les conditions prévues par [les lois coordonnées sur le Conseil d'État] sont remplies » (développements de la proposition de loi spéciale n° 5-1566/1) constitue une garantie dont bénéficient, en vertu de l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les francophones dans les communes citées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Le secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, M. Wathelet, ajoute que le régime proposé serait discriminatoire si, par exemple, un néerlandophone ne pouvait pas engager une procédure devant l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État. Tel n'est évidemment pas l'objectif. En revanche, il suppose que les francophones seront plus nombreux que les néerlandophones à le faire.

La proposition de loi spéciale n° 5-1566/1 prévoit que le contenu du « *standstill* » visé à l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et à l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises est actualisé aux garanties en vigueur au 14 octobre 2012, à savoir la procédure spécifique relative à la nomination des bourgmestres des six communes périphériques (doc. Sénat, n° 5-1565/1) et le droit de voir le contentieux administratif relatif aux six communes périphériques tranché par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État.

La proposition met aussi fin au doute, auquel M. Vanlouwe a fait allusion, concernant l'application de l'obligation de « *standstill* » aux pouvoirs locaux. Il est en outre précisé que cette obligation s'applique également aux Communautés.

L'extension de la protection visée à l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises s'applique aussi aux néerlandophones à Bruxelles. Il est ainsi répondu à la remarque du Conseil d'État.

M. Laeremans n'est pas d'accord avec cette explication parce qu'il n'est pas donné suite aux objections formulées par le Conseil d'État. L'intervenant renvoie à cet égard à l'avis du Conseil d'État sur la proposition de loi spéciale à l'examen (doc. Sénat, n° 5-1566/2).

L'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles se lit comme suit: « Les décrets, règlements et actes administratifs ne peuvent porter préjudice aux garanties existantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition dont

« recht om de administratieve geschillen met betrekking tot de zes randgemeenten door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State te laten beslechten wanneer voldaan is aan de door [de gecoördineerde wetten op de Raad van State] gestelde voorwaarden » (toelichting van het voorstel van bijzondere wet nr. 5-1566/1) een garantie vormt die de Franstaligen in de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, genieten krachtens artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De staatssecretaris voor staatshervorming, de heer Wathelet, voegt daaraan toe dat de voorgestelde regeling discriminerend zou zijn als, bijvoorbeeld, een Nederlandstalige geen procedure zou mogen inleiden voor de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. Dat is uiteraard niet de bedoeling. Wel veronderstelt hij dat er waarschijnlijk meer Franstaligen dan Nederlandstaligen die stap zullen zetten.

Het voorstel van bijzondere wet nr. 5-1566/1 voorziet erin dat de inhoud van de « *standstill* » bedoeld in artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en in artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen wordt uitgebreid met de bijkomende garanties die op 14 oktober 2012 van kracht zullen zijn, namelijk de specifieke procedure met betrekking tot de benoeming van de burgemeesters in de zes randgemeenten (stuk Senaat, nr. 5-1565/1) en het recht om de administratieve geschillen met betrekking tot de zes randgemeenten door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State te laten beslechten.

Het voorstel maakt ook een einde aan de twijfel, waarop de heer Vanlouwe heeft gealludeerd, over de toepassing van de « *standstill* »-verplichting op de plaatselijke besturen. Voorts wordt gepreciseerd dat de verplichting ook geldt voor de gemeenschappen.

De uitbreiding van de bescherming in artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen geldt ook voor de Nederlandstaligen in Brussel. Op die manier wordt geantwoord op de opmerking van de Raad van State.

De heer Laeremans is het niet eens met die uitleg omdat er niet wordt ingegaan op de bezwaren van de Raad van State. Spreker verwijst in dat verband naar het advies van de Raad van State over het onderhavige voorstel van bijzondere wet (stuk Senaat, nr. 5-1566/2).

Artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen luidt als volgt: « De decreten, reglementen en administratieve handelingen mogen geen afbreuk doen aan de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling

bénéficient les francophones dans les communes citées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que celles dont bénéficient les néerlandophones, les francophones et germanophones dans les communes citées à l'article 8 des mêmes lois ».

Il va de soi que cela doit aussi s'appliquer aux néerlandophones de la périphérie. Comme le Conseil d'État l'a d'ailleurs relevé lui-même, « Parmi les garanties auxquelles s'étendra l'article 16*bis* modifié, figurent notamment les nouvelles procédures concernant le contentieux administratif relatif aux six communes périphériques instaurées par la proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, ayant fait l'objet de l'avis 51.215/AG donné ce jour. Ces procédures ne font pas de distinction en ce qui concerne les habitants francophones et néerlandophones des six communes de la périphérie. Le Conseil d'État n'aperçoit dès lors pas pourquoi cette distinction est maintenue dans la proposition de loi spéciale à l'examen. Compte tenu également de l'extension des garanties que prévoit la proposition, à la fois en ce qui concerne les actes visés et les autorités qui les prennent, notamment les actes des pouvoirs subordonnés, il conviendrait d'étendre le champ d'application des bénéficiaires, en y incluant les néerlandophones des six communes périphériques. » (doc. Sénat, n° 5-1566/2).

Cinq de ces six communes comptent une majorité francophone. Il est donc parfaitement possible que des néerlandophones soient victimes de discriminations en Flandre de la part de leur administration locale. Ce n'est pas grand-chose que d'insérer également à l'article 16*bis* une référence aux droits des néerlandophones.

M. Wathelet rappelle que la Région flamande exerce la tutelle administrative sur les communes flamandes, y compris celles de la périphérie.

M. Laeremans objecte que l'autorité flamande ne peut rien imposer à ces communes dans une série de domaines (bibliothèques, encadrement des jeunes, sport, etc.).

M. Anciaux réplique que le gouvernement flamand peut, au besoin, envoyer dans ces communes un commissaire du gouvernement si celles-ci enfreignent la loi.

bestaande garanties die de Franstaligen genieten in de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en de Nederlandstaligen, respectievelijk Franstaligen en Duitstaligen genieten in de gemeenten genoemd in artikel 8 van diezelfde wetten.»

Het is vanzelfsprekend dat dit ook zou moeten gelden voor de Nederlandstaligen van de rand. De Raad van State wijst hier trouwens zelf op: « Bij de uitgebreide garanties van het gewijzigde artikel 16*bis* worden met name de nieuwe procedures inzake bestuursrechtspraak betreffende de zes randgemeenten vermeld, vastgesteld bij het voorstel van wet tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarover heden advies 51.215/AV is uitgebracht. In deze procedures wordt geen onderscheid gemaakt tussen Franstalige en Nederlandstalige inwoners van de zes randgemeenten. Het is de Raad van State dan ook niet duidelijk waarom dit onderscheid wordt behouden in het voorliggende voorstel van bijzondere wet. Tevens gelet op de uitbreiding van de waarborgen waarin het voorstel voorziet, zowel betreffende de bedoelde handelingen als betreffende de overheden die deze handelingen verrichten, inzonderheid de handelingen van de lagere besturen, zou de werkingssfeer van het voorstel moeten worden uitgebreid tot de Nederlandstaligen van de zes randgemeenten. » (stuk Senaat, nr. 5-1566/2).

Binnen vijf van die zes gemeenten heerst een Franstalige meerderheid. Het is dus perfect mogelijk dat Nederlandstaligen in Vlaanderen door hun lokaal bestuur gediscrimineerd worden. Het is dan ook maar een kleine moeite om in artikel 16*bis* eveneens een verwijzing naar de rechten van de Nederlandstaligen op te nemen.

De heer Wathelet wijst erop dat het Vlaams Gewest het administratief toezicht uitoefent op de Vlaamse gemeenten, dus ook op die in de rand.

De heer Laeremans werpt tegen dat de Vlaamse overheid in een aantal domeinen niets aan die gemeenten kan opleggen (bibliotheken, jeugdwerk, sport, ...).

De heer Anciaux repliceert dat de Vlaamse regering desnoods een regeringscommissaris kan afvaardigen naar die gemeenten wanneer zij de wet overtreden.



**IV. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES****A. Proposition de loi n° 5-1563/1***Intitulé**Amendement n° 1*

M. Mahoux et consorts déposent l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à compléter l'intitulé de la proposition de loi par les mots «en ce qui concerne l'examen des litiges par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif, à la demande de personnes établies dans les communes périphériques».

M. Bousetta précise que l'amendement fait suite à l'avis du Conseil d'État.

L'amendement n° 1 est adopté par 11 voix contre 5.

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Il est adopté par 11 voix contre 5.

*Article 2**Amendement n° 2*

M. Mahoux et consorts déposent l'amendement n° 2 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à apporter diverses modifications à l'article 93 proposé.

M. Bousetta souligne que les modifications proposées aux 1 à 8 font suite à des remarques du Conseil d'État. Il s'agit de modifications de nature technique qui n'impliquent pas de modification au fond.

L'amendement n° 2 est adopté par 11 voix contre 5.

*Amendement n° 5*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 5 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant, entre autres, à remplacer, dans l'article 93 proposé, à chaque fois les mots «l'assemblée générale» par les mots «une chambre néerlandophone».

L'auteur de l'amendement estime que le système actuel fonctionne parfaitement et qu'il n'y a aucune raison d'attribuer à l'assemblée générale la compétence

**IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN****A. Wetsvoorstel nr. 5-1563/1***Opschrift**Amendement nr. 1*

De heer Mahoux c.s. dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt het opschrift van het wetsvoorstel aan te vullen met de woorden «wat de behandeling van geschillen betreft door de algemene vergadering van de afdeling Bestuursrechtspraak, op verzoek van personen gevestigd in de randgemeenten».

De heer Bousetta wijst erop dat het amendement gevolg geeft aan het advies van de Raad van State.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

*Artikel 1*

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

*Artikel 2**Amendement nr. 2*

De heer Mahoux c.s. dient amendement nr. 2 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt diverse wijzigingen aan te brengen in het voorgestelde artikel 93.

De heer Bousetta benadrukt dat de in het 1 tot 8 voorgestelde wijzigingen gevolg geven aan de opmerkingen van de Raad van State. Het betreft een wettechnische wijziging die geen inhoudelijke wijziging impliceert.

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

*Amendement nr. 5*

De heer Laeremans dient amendement nr. 5 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat er onder andere toe strekt in het voorgestelde artikel 93 de woorden «de algemene vergadering» telkens te vervangen door de woorden «een Nederlandstalige kamer».

De indiener van het amendement meent dat het huidige systeem perfect functioneert en dat er geen enkele reden is om de algemene vergadering bevoegd

du contentieux administratif relatif aux six communes périphériques. La mesure proposée engendrera un surcoût. Instituer un régime d'exception pour les six communes périphériques ne se justifie pas objectivement.

M. Laeremans est convaincu que la modification proposée engendrera des abus. Elle permettra à terme l'utilisation d'une autre langue que le néerlandais lors des délibérations des conseils communaux dans les communes périphériques.

M. Anciaux estime que cette dernière conclusion va trop loin.

L'amendement n° 5 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 6*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 6 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à modifier les critères de sélection des communes auxquelles le nouveau régime va s'appliquer. L'auteur ne comprend pas pourquoi les seules communes de la périphérie sont visées par l'attribution de compétences à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État. Cette sélection de communes est arbitraire et ne correspond à aucune motivation rationnelle. L'amendement propose d'appliquer le nouveau régime du contentieux administratif aux communes de la région de langue française visées à l'article 8 des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

M. Laeremans renvoie pour le surplus à la justification écrite de son amendement.

L'amendement n° 6 est rejeté par 11 voix contre 1 et 4 abstentions.

#### *Amendement n° 7*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 7 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à remplacer dans l'article 93, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, le 3<sup>o</sup> comme suit : « 3<sup>o</sup> la législation linguistique est en cause, étant entendu qu'un courrier motivé exposera en quoi elle est en cause. ». L'amendement vise à réduire la portée du nouveau régime de compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État. L'assemblée générale ne serait compétente que pour les litiges portant sur l'emploi des langues.

te maken voor de administratieve geschillenbeslechting met betrekking tot de zes randgemeenten. De voorgestelde maatregel zal extra kosten met zich meebrengen. De invoering van een uitzonderingsregeling voor de zes randgemeenten valt niet objectief te verantwoorden.

De heer Laeremans is ervan overtuigd dat de voorgestelde wijziging tot misbruik zal leiden. Op termijn zal deze wijziging het mogelijk maken een andere taal dan het Nederlands te gebruiken tijdens de besprekingen van de gemeenteraden in de randgemeenten.

De heer Anciaux oordeelt dat deze conclusie te ver gaat.

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 6*

De heer Laeremans dient amendement nr. 6 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt de criteria te wijzigen op grond waarvan de gemeenten waarop de nieuwe regeling van toepassing zal zijn, worden geselecteerd. De indiener begrijpt niet waarom de toekenning van bevoegdheden aan de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State enkel betrekking heeft op de randgemeenten. Deze selectie van gemeenten is willekeurig en valt met geen enkele rationele beweegreden te verantwoorden. Het amendement stelt voor om de nieuwe regeling over de administratieve geschillenbeslechting toe te passen op de gemeenten behorend tot het Franse taalgebied bedoeld in artikel 8 van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

De heer Laeremans verwijst verder naar de schriftelijke verantwoording van zijn amendement.

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem bij 4 onthoudingen.

#### *Amendement nr. 7*

De heer Laeremans dient amendement nr. 7 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 93, § 1, eerste lid, het 3<sup>o</sup> te vervangen door wat volgt : « 3<sup>o</sup> de taalwetgeving is in het geding, waarbij in een met redenen omkleed schrijven gemotiveerd wordt waarom dat het geval zou zijn. ». Het amendement strekt ertoe de draagwijdte van de nieuwe bevoegdheidsregeling van de algemene vergadering van de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State te beperken. De algemene vergadering zou enkel bevoegd zijn voor de geschillen met betrekking tot het gebruik van de talen.

L'intervenant renvoie à l'avis du Conseil d'État qui s'interrogeait sur la portée de la condition prévue au 3°. Le Conseil d'État précise à ce propos qu'il « n'aperçoit ni la portée, ni l'utilité de cette exigence formelle. (...). Si le législateur souhaite maintenir cette disposition, il appartiendra aux Chambres législatives de préciser la portée de cette exigence. ». Or, aucun amendement n'a été déposé afin de préciser la portée de cette disposition. L'orateur demande quelle est la position du gouvernement par rapport à la remarque du Conseil d'État.

M. Wathelet, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, renvoie à ses déclarations antérieures sur ce point. Il pense par ailleurs que les amendements déposés par les auteurs de la proposition de loi répondent à la remarque du Conseil d'État.

L'amendement n° 7 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 8*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 8 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à compléter l'article 93, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, par un 4° rédigé comme suit : « 4° tant les parties requérantes que les parties défenderesses acceptent préalablement et expressément que l'affaire soit traitée par l'assemblée générale. » Le recours à cette procédure doit rester exceptionnel. Il faut éviter que des litiges tout à fait mineurs soient soumis à l'assemblée générale car c'est une procédure lourde et coûteuse.

L'amendement n° 8 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 9*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 9 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) qui vise à insérer entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 93, § 1<sup>er</sup>, proposé, un alinéa rédigé comme suit : « Les dispositions de l'alinéa précédent ne s'appliquent pas à la compétence matérielle et territoriale des juridictions administratives flamandes, pas même en degré d'appel. »

Pour un commentaire plus complet, l'auteur renvoie à la justification de son amendement. Il attire néanmoins l'attention sur le fait que l'alinéa premier s'applique indirectement et vide de sa substance la compétence des juridictions administratives flamandes (par exemple, le *Raad voor Vergunningsbetwistingen*).

On risque de voir des juridictions majoritairement francophones vouloir intervenir dans des domaines qui relèvent de la compétence exclusive de l'autorité

Spreker verwijst naar het advies van de Raad van State, die zich vragen stelde over de voorwaarde in het 3°. Hierover staat in het advies : « Noch de draagwijdte van dit formeel vereiste, noch het nut ervan zijn voor de Raad van State duidelijk. (...). Indien de wetgever deze bepaling wenst te handhaven, komt het aan de wetgevende Kamers toe de betekenis van dit vereiste te preciseren. ». Er is echter geen enkel amendement ingediend om de draagwijdte van deze bepaling te verduidelijken. Spreker vraagt wat het standpunt van de regering over de opmerking van de Raad van State is.

De heer Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, verwijst naar zijn vorige verklaringen in dit verband. Hij denkt bovendien dat de amendementen die de indieners van het wetsvoorstel hebben ingediend, tegemoetkomen aan de opmerking van de Raad van State.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 8*

De heer Laeremans dient amendement nr. 8 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 93, § 1, eerste lid, aan te vullen met een 4°, luidende : « 4° zowel de verzoekers als de verweerders stemmen vooraf uitdrukkelijk in met de behandeling door de algemene vergadering. ». Het gebruik van deze procedure moet een uitzondering blijven. Men dient te voorkomen dat onbelangrijke geschillen worden voorgelegd aan de algemene vergadering, aangezien dit een zware en dure procedure is.

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 9*

De heer Laeremans dient amendement nr. 9 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 93, § 1, tussen het eerste en het tweede lid een lid in te voegen, luidende : « De bepalingen van het vorige lid zijn niet van toepassing op de materiële en territoriale bevoegdheid van de Vlaamse administratieve rechtscolleges, ook niet in beroep. »

Voor de volledige toelichting verwijst de indiener naar de verantwoording van zijn amendement. Wel vestigt hij er de aandacht op dat het eerste lid de bevoegdheid van de Vlaamse administratieve rechtscolleges (bijvoorbeeld de Raad voor Vergunningsbetwistingen) onrechtstreeks fnuikt en uitholt.

Het risico bestaat dat door Franstaligen gedomineerde rechtscolleges hun zeg zullen doen over domeinen die tot de exclusieve bevoegdheid van de

flamande. En cas de recours au Conseil d'État, le président sera, dans un cas sur deux, un francophone dès l'instant où il s'agira d'une matière administrative relevant de la périphérie. Des magistrats francophones prendront ainsi des décisions dans des dossiers relevant intégralement de la compétence de l'autorité flamande. Ils pourront donc, à leur gré, annuler des décisions de l'autorité flamande dès l'instant où celles-ci auront, *sensu lato*, un quelconque rapport avec les réglementations linguistiques. Lorsqu'il sera question d'une affaire liée en partie à la réglementation linguistique, la compétence de l'assemblée générale s'étendra-t-elle à l'ensemble du dossier ?

L'intervenant aimerait que les auteurs du texte lui fournissent des précisions à ce sujet.

Si un recours est introduit contre une décision du *Raad voor Vergunningsbetwistingen*, par exemple, toutes les pièces de la procédure sont-elles rédigées en néerlandais ? L'arrêt est-il rédigé en néerlandais ? Et l'affaire est-elle plaidée uniquement en néerlandais ?

Le secrétaire d'État Wathelet renvoie à ses réponses précédentes, qui sont suffisamment claires.

M. Laeremans répond que les déclarations antérieures du secrétaire d'État ne répondent pas de manière complète à ses questions. Il regrette qu'il n'ait pas été possible d'entendre des experts ou des représentants du Conseil d'État sur ce point.

M. Delpérée rappelle que la commission a rejeté la demande d'auditions.

L'amendement n° 9 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 10*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 10 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à modifier l'article 93, § 3, proposé, de manière à ce que l'affaire ne soit pas renvoyée à l'assemblée générale en cas de désaccord entre le premier président et le président lors de l'examen de l'admissibilité d'un recours en cassation.

L'amendement n° 10 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 11*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 11 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) qui vise notamment à remplacer, à l'article 93, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, les mots «à l'assemblée générale» par les mots «à une chambre néerlandophone».

Vlaamse overheid behoren. In geval van beroep bij de Raad van State zal immers in de helft van de gevallen de voorzitter een Franstalige zijn als het gaat om een administratieve aangelegenheid uit de rand. Op die manier zullen Franstalige magistraten beslissingen nemen in dossiers die volledig tot de bevoegdheid van de Vlaamse overheid behoren. Naar willekeur zullen zij dus beslissingen van de Vlaamse overheid kunnen vernietigen als die, *sensu lato*, iets met taalregelingen te maken hebben. Zal de bevoegdheid van de algemene vergadering, wanneer het een zaak betreft die voor een deel met taalregeling te maken heeft, zich uitstrekken over het geheel van de zaak ?

Van de indieners wenst spreker duidelijkheid over die vraag.

Als een beroep wordt ingediend tegen een beslissing van de Vlaamse Raad voor Vergunningsbetwistingen, worden dan alle procedurestukken in het Nederlands opgesteld ? Wordt het arrest in het Nederlands opgesteld ? Wordt de zaak alleen in het Nederlands geleit ?

Staatssecretaris Wathelet verwijst naar zijn vroegere antwoorden die voldoende klaarheid scheppen.

De heer Laeremans antwoordt dat de voorgaande verklaringen van de staatssecretaris geen sluitend antwoord bieden op zijn vragen. Hij betreurt het dat er over dit punt geen deskundigen of vertegenwoordigers van de Raad van State konden worden gehoord.

De heer Delpérée herinnert eraan dat de commissie het verzoek om hoorzittingen heeft verworpen.

Amendement nr. 9 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 10*

De heer Laeremans dient amendement nr. 10 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 93, § 3, zo te wijzigen dat, indien er bij het onderzoek omtrent de toelaatbaarheid van een cassatieverzoek tussen de eerste voorzitter en de voorzitter onenigheid rijst, de zaak niet naar de algemene vergadering wordt verwezen.

Amendement nr. 10 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 11*

De heer Laeremans dient amendement nr. 11 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat er onder meer toe strekt in het voorgestelde artikel 93, § 4, eerste lid, de woorden «de algemene vergadering» te vervangen door de woorden «een Nederlandstalige kamer».

Cet amendement constitue un complément logique à l'amendement n° 5.

L'amendement n° 11 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 12*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) qui vise à remplacer, à l'article 93, § 4, alinéa 2, les mots « qui peuvent chacun décider » par les mots « qui peuvent décider conjointement ». Dans le régime proposé, le premier président et le président peuvent décider individuellement de renvoyer l'affaire à l'assemblée générale. Il est proposé dans cet amendement que cela soit possible uniquement si le premier président et le président le décident conjointement.

L'amendement n° 12 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 13*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 13 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à remplacer l'article 93, § 5, par ce qui suit : « § 5. L'auditeur général désigne un membre de l'auditorat appartenant au rôle linguistique néerlandais qui sera chargé de l'instruction de l'affaire traitée par l'assemblée générale conformément au présent article. »

Dans le texte du § 5 proposé, tant l'auditeur général que l'auditeur général adjoint désignent, chacun dans son rôle linguistique, un auditeur qui instruira l'affaire. Ils établissent ensemble un rapport mais sont autorisés chacun à donner leur avis lors de la séance publique à la fin des débats.

M. Laeremans souligne l'aberration de ce régime. L'avis rendu oralement par les auditeurs peut donc s'écarter de leur rapport écrit. Qu'est-ce qui aura le plus de poids dans cette procédure ? Le rapport des auditeurs communiqué préalablement ou l'avis oral qu'ils rendent chacun séparément au cours de l'audience ?

Dans la procédure devant le Conseil d'État, l'auditeur remet son rapport préalablement aux parties concernées. En général, le Conseil d'État suit l'avis de l'auditeur. À l'audience, les parties peuvent développer leurs arguments et répliques sur la base du rapport de l'auditeur.

Bien qu'il y ait un seul rapport dans la procédure proposée, les auditeurs néerlandophone et franco-phonophone peuvent rendre un avis différent. Les parties ne peuvent évidemment pas s'y préparer. Quelle image

Dit amendement vormt een logische aanvulling op amendement nr. 5.

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 12*

De heer Laeremans dient amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 93, § 4, tweede lid, het woord « elk » te vervangen door het woord « gezamenlijk ». In de voorgestelde regeling kunnen de eerste voorzitter en de voorzitter elk afzonderlijk beslissen om de zaak toch nog naar de algemene vergadering te verwijzen. Met dit amendement wordt voorgesteld dat dit alleen mogelijk is wanneer de eerste voorzitter en de voorzitter daar gezamenlijk over beslissen.

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 13*

De heer Laeremans dient amendement nr. 13 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 93, § 5, te vervangen door wat volgt : « § 5. De auditeur-generaal wijst een lid van het auditoraat behorend tot de Nederlandse taalrol aan dat het onderzoek van de zaak zal voeren die door de algemene vergadering wordt behandeld overeenkomstig dit artikel. »

In de voorgestelde tekst van § 5 wijzen zowel de auditeur-generaal als de adjunct-auditeur-generaal, ieder binnen zijn taalrol, een auditeur aan die de zaak zal onderzoeken. Zij stellen samen een verslag op, maar kunnen elk hun advies geven tijdens de openbare zitting op het einde van de debatten.

De heer Laeremans wijst op de aberratie van deze regeling. De auditeurs kunnen in hun mondeling advies dus afwijken van hun schriftelijk verslag. Wat zal dan doorwegen in deze procedure ? Het vooraf meegedeeld verslag van de auditeurs of het mondeling advies dat zij elk apart geven tijdens de zitting ?

In de procedure voor de Raad van State geeft de auditeur zijn verslag vooraf aan de betrokken partijen. Meestal volgt de Raad van State het advies van de auditeur. Ter zitting kunnen de partijen hun argumenten en replieken ontwikkelen op basis van het verslag van de auditeur.

In de voorgestelde procedure is er weliswaar één verslag maar kunnen de Nederlandstalige en Frans-talige auditeur een verschillend advies geven. Uiteraard kunnen de partijen zich daar niet op voorberei-

cela donne-t-il de la Justice dans notre pays? L'auditorat du Conseil d'État peut en effet rendre deux avis différents, ce qui est sans précédent dans notre système juridique. Peut-on s'imaginer qu'un parquet défende deux points de vue différents dans une affaire pénale? Comment est-ce justifiable? Cette situation enlève toute crédibilité à l'État de droit.

L'amendement n° 13 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 14*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 14 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) qui vise à remplacer, à l'article 93, § 5, alinéa 2, proposé, les mots « les deux membres de l'auditorat concluent » par les mots « l'un des deux membres de l'auditorat conclut ». Cet amendement est subsidiaire à l'amendement n° 13.

L'amendement n° 14 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 15*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 15 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à apporter les modifications suivantes dans l'article 93, § 6, proposé :

1° remplacer les mots « conjointement par le premier président et le président » par les mots « par le premier président ou le président »;

2° compléter l'alinéa par la phrase suivante : « Dans ce cas, l'affaire pendante devant l'assemblée générale est renvoyée à la chambre devant laquelle l'autre affaire est pendante. »

Cet amendement inverse la logique du § 6 proposé. De cette manière, le nombre d'affaires que l'assemblée générale doit trancher est limité autant que possible.

L'amendement n° 15 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 2, ainsi amendé, est adopté par 11 voix contre 5.

#### Article 3

#### *Amendement n° 3*

M. Mahoux et consorts déposent l'amendement n° 3 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à apporter diverses modifications à l'article 95 proposé.

den. Welk beeld geeft dat van de Justitie in het land? Het auditoraat van de Raad van State kan immers twee verschillende adviezen geven. Dat is zonder voorgaande in ons rechtssysteem. Kan men zich inbeelden dat een parket twee verschillende standpunten verdedigt in een strafzaak? Hoe kan men dat verantwoord maken? Dit is een aanfluiting van de rechtsstaat.

Amendement nr. 13 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 14*

De heer Laeremans dient amendement nr. 14 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 93, § 5, tweede lid, de woorden « beide leden van het auditoraat besluiten » te vervangen door de woorden « één van beide leden van het auditoraat besluit ». Dit amendement is enkel subsidiair op amendement nr. 13.

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 15*

De heer Laeremans dient amendement nr. 15 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 93, § 6, de volgende wijzigingen aan te brengen :

1° de woorden « door de eerste voorzitter en de voorzitter gezamenlijk » vervangen door de woorden « door de eerste voorzitter of de voorzitter »;

2° het lid aanvullen met de volgende zin : « De zaak hangende voor de algemene vergadering wordt in dat geval verwezen naar de kamer waar de andere zaak hangende is. »

Met dit amendement wordt de logica van voorgestelde § 6 omgedraaid. Op die manier wordt het aantal zaken dat door de algemene vergadering moet worden beslecht zo veel mogelijk beperkt.

Amendement nr. 15 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### Artikel 3

#### *Amendement nr. 3*

De heer Mahoux c.s. dient amendement nr. 3 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt verschillende wijzigingen aan te brengen aan het voorgestelde artikel 95.

M. Bousetta précise que l'amendement fait suite à l'avis du Conseil d'État en apportant quelques modifications techniques.

L'amendement n° 3 est adopté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 16*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 16 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) qui vise à supprimer l'article 3. Cet amendement est à lire en corrélation avec l'amendement n° 5. Pourrait-on concevoir que dans une commune wallonne, à Enghien par exemple, la procédure devant l'assemblée générale de la section du contentieux administratif se déroule en néerlandais et qu'une majorité de conseillers d'État néerlandophones prenne une décision qui irait contre la volonté du gouvernement wallon ?

L'amendement n° 16 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 17*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 17 (subsidaire à l'amendement n° 16, doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à remplacer l'article 3 par ce qui suit :

« Art. 3. — L'article 95 des mêmes lois, remplacé par la loi du 16 juin 1989, dont le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Toutefois, lorsque l'assemblée générale est saisie en application de l'article 93, elle est présidée par un titulaire du rôle linguistique néerlandais. »

L'amendement n° 17 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 3, ainsi amendé, est adopté par 11 voix contre 5.

#### Article 4

#### *Amendement n° 4*

M. Mahoux et consorts déposent l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) visant à remplacer à l'article 97, alinéa 3, proposé, les mots « article 95, §§ 2 et 3 » par les mots « article 95, §§ 2 à 4 ».

De heer Bousetta verduidelijkt dat het amendement gevolg geeft aan het advies van de Raad van State door enkele technische wijzigingen aan te brengen.

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 16*

De heer Laeremans dient amendement nr. 16 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt artikel 3 te doen vervallen. Dit amendement hangt samen met amendement nr. 5. Kan men zich inbeelden dat in een Waalse gemeente, Edingen bijvoorbeeld, de procedure voor de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak in het Nederlands zou worden gevoerd en dat een meerderheid van Nederlandstalige staatsraden een beslissing zou nemen, tegen de wil in van de Waalse regering ?

Amendement nr. 16 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 17*

De heer Laeremans dient amendement nr. 17 in (subsidiar op amendement nr. 16, stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt artikel 3 te vervangen door wat volgt :

« Art. 3. Artikel 95 van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 16 juni 1989, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een tweede paragraaf, luidende als volgt :

« § 2. Echter, wanneer een zaak bij de algemene vergadering aanhangig wordt gemaakt met toepassing van artikel 93, wordt het voorzitterschap waargenomen door een ambtsdrager van de Nederlandse taalrol. » »

Amendement nr. 17 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### Artikel 4

#### *Amendement nr. 4*

De heer Mahoux c.s dient amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 97, derde lid, de woorden « artikel 95, §§ 2 en 3 » te vervangen door de woorden « artikel 95, §§ 2 tot 4 ».

M. Bousetta précise que l'amendement fait suite à l'avis du Conseil d'État.

L'amendement n° 4 est adopté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 18*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 18 (doc. Sénat, n° 5-1563/3) qui vise à supprimer l'article 4. Cet amendement est la suite logique de l'amendement n° 5.

L'amendement n° 18 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 4, ainsi amendé, est adopté par 11 voix contre 5.

#### Article 5

Cet article n'appelle aucune observation spécifique et est adopté par 11 voix contre 5.

#### Article 6

Cet article n'appelle aucune observation spécifique et est adopté par 11 voix contre 5.

### **B. Proposition de révision de l'article 160 de la Constitution (doc. Sénat, n° 5-1564/1)**

#### Article unique

#### *Amendement n° 1*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 5-1564/2) visant à supprimer l'article 160, alinéa 3, proposé, de la Constitution.

L'auteur explique que la révision proposée de l'article 160, tout comme celle de l'article 63, s'effectue de manière non démocratique parce que cet article n'a pas non plus été déclaré ouvert à révision. On agit à présent de manière inconstitutionnelle, en profitant du tour de passe-passe autour de l'article 195 de la Constitution.

Pour le reste, il constate que l'article proposé ne sert pas le moins du monde les intérêts des Flamands, au contraire. De nouvelles facilités et de nouveaux privilèges sont instaurés pour les six communes périphériques. On crée ainsi une catégorie de «su-

De heer Bousetta verduidelijkt dat het amendement uit het advies van de Raad van State volgt.

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 18*

De heer Laeremans dient amendement nr. 18 in (stuk Senaat, nr. 5-1563/3) dat ertoe strekt artikel 4 te doen vervallen. Dit amendement vloeit logisch voort uit amendement nr. 5.

Amendement nr. 18 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 4 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### Artikel 5

Dit artikel geeft geen aanleiding tot specifieke opmerkingen en wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### Artikel 6

Dit artikel geeft geen aanleiding tot specifieke opmerkingen en wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

### **B. Voorstel tot herziening van artikel 160 van de Grondwet (stuk Senaat, nr. 5-1564/1)**

#### Enig artikel

#### *Amendement nr. 1*

De heer Laeremans dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 5-1564/2) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 160, derde lid, van de Grondwet te doen vervallen.

De indiener stelt dat de voorgestelde herziening van artikel 160, net zoals die van artikel 63, op ondemocratische wijze gebeurt omdat ook dit artikel niet voor herziening vatbaar werd verklaard. Via de kunstgreep van de overgangsbepaling in artikel 195 van de Grondwet wordt er nu ongrondwettig gehandeld.

Voor het overige stelt hij vast dat het voorgestelde artikel de belangen van de Vlamingen allerminst dient, wel integendeel. Er worden nieuwe faciliteiten en voorrechten ingevoerd voor de zes randgemeenten. Dat creëert een categorie «superburgers». Als men



per-citoyens». Comparé à la manière dont les Flamands sont traités à Bruxelles, cela en devient même provocant.

Le groupe de l'intervenant refuse que cette révision soit bétonnée dans la Constitution, car si elle l'est, elle ne pourra pas non plus être annulée à l'avenir par la majorité flamande.

L'amendement n° 1 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 2 (subsidaire à l'amendement n° 1)*

Dans son amendement subsidiaire n° 2 (doc. Sénat, n° 5-1564/2), M. Laeremans propose de remplacer l'article 160, alinéa 3, proposé, de la Constitution par ce qui suit: « Les dispositions relatives à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État, qui entrent en vigueur le même jour que le présent alinéa, peuvent être modifiées à la majorité simple. »

L'auteur souhaite que, si les Flamands sont amenés à constater que les nouvelles dispositions sont discriminatoires, celles-ci puissent être modifiées à la majorité simple.

L'amendement n° 2 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article unique est adopté par 11 voix contre 5.

### **C. Proposition de loi spéciale n° 5-1565/1**

#### *Amendement n° 7*

Dans la foulée de ses remarques précédentes, M. Laeremans dépose l'amendement n° 7 (doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui vise à remplacer la proposition de loi spéciale dans son intégralité par une proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980, en ce qui concerne les bourgmestres.

Si l'on suit la majorité, les bourgmestres francophones de la périphérie seront promus au rang de super-bourgmestres qui pourront pratiquement se considérer comme étant au-dessus de la loi, ne respecteront jamais la législation linguistique et n'en feront qu'à leur tête vis-à-vis du gouvernement flamand. En réalité, le Conseil d'État se substitue au gouvernement flamand en ce qui concerne la nomination des bourgmestres, et un acte de nomination n'est même plus nécessaire. Il en va de même pour le « bourgmestre désigné » concerné, car en l'absence de décision de refus prise par le gouvernement flamand dans les soixante jours, il est définitivement nommé.

dat vergelijkt met de manier waarop de Vlamingen in Brussel worden behandeld, is het zelfs tergend.

Zijn fractie weigert deze herziening in de Grondwet te laten betonneren want dat betekent dat dit in de toekomst ook niet door de Vlaamse meerderheid ongedaan kan worden gemaakt.

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 2 (subsidiar op amendement nr. 1)*

In zijn subsidiair amendement nr. 2 (stuk Senaat, nr. 5-1564/2) stelt de heer Laeremans voor om het voorgestelde artikel 160, derde lid, van de Grondwet te vervangen door wat volgt: « De bepalingen betreffende de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State die op dezelfde dag als dit lid in werking treden, kunnen bij gewone meerderheid worden gewijzigd. »

De indiener wenst dat, wanneer de Vlamingen tot de vaststelling komen dat de nieuwe bepalingen discriminerend zijn, de wijziging ervan met gewone meerderheid kan worden aangenomen.

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Het enig artikel wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

### **C. Voorstel van bijzondere wet nr. 5-1565/1**

#### *Amendement nr. 7*

In de lijn van zijn vroegere opmerkingen dient de heer Laeremans amendement nr. 7 in (stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt het voorstel van bijzondere wet in zijn geheel te vervangen door een voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, wat de burge-meesters betreft.

Indien men de meerderheid volgt, dan betekent dat dat de Franstalige burgemeesters van de rand tot superburgemeesters worden gepromoveerd, die zich bijna boven de wet verheven mogen voelen, de taalwetgeving nooit zullen respecteren en zich niets aan de Vlaamse regering gelegen zullen laten liggen. Eigenlijk treedt de Raad van State, wat de benoeming van die burgemeesters betreft, in de plaats van de Vlaamse regering en is er zelfs geen akte van benoeming meer nodig. Hetzelfde geldt voor de betrokken « aangewezen-burgemeester », want als er binnen de 60 dagen geen weigeringsbeslissing van de Vlaamse regering komt, dan is die definitief benoemd.

Pour ce bourgmestre, il ne serait plus nécessaire non plus de prêter serment. Par conséquent, l'intervenant considère comme un fait établi que l'on soustrait les six communes à facilités à l'autorité du gouvernement flamand.

La loi de pacification interdit à la Flandre de promulguer une législation qui viserait spécifiquement les six communes à facilités. Si l'on instaure le système des conseils de quartier ou si l'on organise des référendums communaux, il ne sera pas possible d'élaborer un régime spécifique pour les communes à facilités car ce serait une violation du principe d'égalité. La majorité crée maintenant une discrimination à l'envers en récompensant l'incivisme des bourgmestres concernés.

L'amendement n° 7 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Intitulé*

##### *Amendement n° 8*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 8 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/2) qui tend à remplacer l'intitulé de la proposition par ce qui suit : « Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale, en ce qui concerne la nomination des bourgmestres des communes de la périphérie ».

Il précise que cet amendement doit être lu conjointement avec ses amendements n° 9 à 13.

L'amendement n° 8 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Article 1<sup>er</sup>*

##### *Amendement n° 9*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 9 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) visant à remplacer le nombre « 77 » par le nombre « 78 ».

M. Laeremans précise que cet amendement doit être lu conjointement avec ses amendements n° 8 et 10.

L'amendement n° 9 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 11 voix contre 5.

Het zou voor die burgemeester ook niet langer noodzakelijk zijn de eed te gaan afleggen. Hierdoor acht spreker het bewezen dat men de zes faciliteitengemeenten onttrekt aan het gezag van de Vlaamse regering.

De pacificatiewet verbiedt Vlaanderen wetgeving uit te vaardigen die specifiek op de zes faciliteitengemeenten van toepassing zou zijn. Als men het systeem van deelgemeenteraden invoert of gemeentelijke referenda organiseert, dan zou een afzonderlijke regeling voor de faciliteitengemeenten niet mogelijk zijn, want dat zou een schending zijn van het gelijkheidsbeginsel. Nu roept de meerderheid een omgekeerde discriminatie in het leven en belooft zij het incivisme van de betrokken burgemeesters.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Opschrift*

##### *Amendement nr. 8*

De heer Laeremans dient amendement nr. 8 in (subsidiair op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/2) dat ertoe strekt het opschrift te vervangen door wat volgt : « Wetsvoorstel tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft ».

Hij stipt aan dat dit amendement samen moet worden gelezen met zijn amendementen nrs. 9 tot 13.

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Artikel 1*

##### *Amendement nr. 9*

De heer Laeremans dient amendement nr. 9 in (subsidiair op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt het cijfer « 77 » te vervangen door het cijfer « 78 ».

De heer Laeremans stipt aan dat dit amendement samen moet worden gelezen met de amendementen nrs. 8 en 10.

Amendement nr. 9 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

*Intitulé du chapitre II**Amendement n° 10*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 10 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui vise, par souci d'efficacité et de lisibilité, à remplacer l'intitulé du chapitre II par ce qui suit: « Modifications à la nouvelle loi communale ».

L'amendement n° 10 est rejeté par 11 voix contre 5.

## Article 2

*Amendement n° 11*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 11 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1563/3) qui vise à supprimer l'article 2.

L'amendement n° 11 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 2 est adopté par 11 voix contre 5.

## Article 3

*Amendement n° 12*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 12 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1563/3) qui vise à supprimer l'article 3.

L'amendement n° 12 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 3 est adopté par 11 voix contre 5.

## Article 4

*Amendement n° 1*

M. Delpérée et consorts déposent l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 5-1565/3) visant à apporter plusieurs modifications d'ordre légistique étant donné qu'il propose une nouvelle numérotation au chapitre à insérer par l'article 4 de la proposition de loi spéciale.

M. Delpérée précise que l'amendement fait suite à l'avis du Conseil d'État.

L'amendement n° 1 est adopté par 11 voix contre 5.

*Opschrift van hoofdstuk II**Amendement nr. 10*

De heer Laeremans dient amendement nr. 10 in (subsidiair op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat er, omwille van efficiency en leesbaarheid, toe strekt het opschrift van hoofdstuk II te vervangen door wat volgt: « Wijzigingen van de Nieuwe Gemeentewet ».

Amendement nr. 10 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

## Artikel 2

*Amendement nr. 11*

De heer Laeremans dient amendement nr. 11 in (subsidiair op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt artikel 2 te doen vervallen.

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

## Artikel 3

*Amendement nr. 12*

De heer Laeremans dient amendement nr. 12 in (subsidiair op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt artikel 3 te doen vervallen.

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

## Artikel 4

*Amendement nr. 1*

De heer Delpérée c.s. dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat nr. 5-1565/3), dat strekt om verscheidene wetgevingstechnische wijzigingen aan te brengen, daar hij een nieuwe nummering voorstelt voor het hoofdstuk dat bij artikel 4 van het voorstel van bijzondere wet moet worden ingevoegd.

De heer Delpérée verklaart dat het amendement gevolg geeft aan het advies van de Raad van State.

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

*Amendement n° 3*

M. Vanlouwe et consorts déposent l'amendement n° 3 (doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui vise à remplacer, dans l'article 13/1, § 1<sup>er</sup>, troisième phrase, proposé, les mots « Il n'est toutefois pas » par les mots « Il est ».

M. Broers, coauteur, renvoie à la justification de l'amendement.

L'amendement n° 3 est rejeté par 11 voix contre 5.

*Amendement n° 4*

M. Vanlouwe et consorts déposent l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui vise à insérer, dans l'article 13/1, § 6, proposé, les mots « ou ne se prononce pas dans le délai visé au § 5, alinéa 2, qui lui est imparti, » après les mots « confirme la décision de refus ».

M. Broers, coauteur, renvoie à la justification de l'amendement.

L'amendement n° 4 est rejeté par 11 voix contre 5.

*Amendement n° 5*

M. Vanlouwe et consorts déposent l'amendement n° 5 (doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui vise à compléter l'article 13/1, § 6, proposé, par la phrase suivante : « Un bourgmestre désigné dont la nomination a été définitivement refusée ne peut plus être présenté. »

M. Broers, coauteur, renvoie à la justification de l'amendement.

L'amendement n° 5 est rejeté par 11 voix contre 5.

*Amendement n° 6*

M. Vanlouwe et consorts déposent l'amendement n° 6 (doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui vise à remplacer, dans l'article 13/1, § 7, proposé, les mots « son arrêt emporte la nomination définitive du bourgmestre désigné et son remplacement comme échevin, conformément à la procédure prévue à l'article 15, § 2, s'il avait été élu comme échevin » par les mots « elle renvoie le dossier au gouvernement flamand ».

*Amendement nr. 3*

De heer Vanlouwe c.s. dient amendement nr. 3 in (stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 13/1, § 1, derde zin, de woorden « evenwel niet » te doen vervallen.

De heer Broers, mede-indiener, verwijst naar de verantwoording van het amendement.

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

*Amendement nr. 4*

De heer Vanlouwe c.s. dient amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 13/1, § 6, de woorden « de Raad van State de beslissing tot weigering bevestigt » te vervangen door de woorden « de Raad van State de beslissing tot weigering bevestigt of geen uitspraak doet in de haar toegewezen termijn bedoeld in § 5, tweede lid ».

De heer Broers, mede-indiener, verwijst naar de verantwoording van het amendement.

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

*Amendement nr. 5*

De heer Vanlouwe c.s. dient amendement nr. 5 in (stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 13/1, § 6, aan te vullen met de volgende zin : « Een definitief geweigerde aangewezen-burgemeester kan niet opnieuw worden voorgedragen. ».

De heer Broers, mede-indiener, verwijst naar de verantwoording van het amendement.

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

*Amendement nr. 6*

De heer Vanlouwe c.s. dient amendement nr. 6 in (stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 13/1, § 7, de woorden « leidt haar arrest tot de definitieve benoeming van de aangewezen-burgemeester en tot zijn vervanging als schepen overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 15, § 2, indien hij als schepen werd verkozen » te vervangen door de woorden « verwijst zij het dossier naar de Vlaamse regering ».

M. Broers, coauteur, renvoie à la justification de l'amendement.

L'amendement n° 6 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 13*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 13 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui vise à supprimer les mots « Dans le chapitre *IIbis*, inséré par l'article 3, il est inséré un article 10/1 rédigé comme suit : « Art. 10/1. ».

L'amendement n° 13 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 14*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 14 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui vise à apporter, dans l'article 13/1 proposé, les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, supprimer les deux dernières phrases;

2° dans les §§ 2 à 7, remplacer chaque fois les mots « bourgmestre désigné » par les mots « candidat bourgmestre ».

M. Laeremans rejette le concept juridique de « bourgmestre désigné » car on crée une nouvelle catégorie de bourgmestres sans le moindre débat préalable. Il y a actuellement une discussion au sujet de la fonction de bourgmestre « faisant fonction » dans les six communes à facilités. Il aimerait savoir comment il faut interpréter le terme « désigné ». L'intéressé peut-il signer les documents, comme par exemple sa brochure d'information, en se prévalant du titre de « bourgmestre » et quel est son titre de civilité ? Est-il, sur ce plan, un bourgmestre à part entière ?

M. Wathelet, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, répond que l'intéressé porte le titre de « bourgmestre désigné » et qu'il doit signer les documents en cette qualité.

L'amendement n° 14 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 15*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 15 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3)

De heer Broers, mede-indiener, verwijst naar de verantwoording van het amendement.

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 13*

De heer Laeremans dient amendement nr. 13 in (subsidiar op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt de woorden « In hoofdstuk *IIbis*, ingevoegd bij artikel 3, wordt een artikel 10/1 ingevoegd, luidende : « Art. 10/1. » te doen vervallen.

Amendement nr. 13 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 14*

De heer Laeremans dient amendement nr. 14 in (subsidiar op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 13/1 de volgende wijzigingen aan te brengen :

1° in § 1 de laatste twee zinnen doen vervallen;

2° in de §§ 2 tot en met 7 de woorden « aangevoegen-burgemeester » telkens vervangen door de woorden « kandidaat-burgemeester ».

De heer Laeremans verwerpt het rechtsbegrip van de « aangewezen-burgemeester » omdat men volgens hem hiermee een nieuwe categorie van burgemeesters in het leven roept, zonder dat hier enig debat aan voorafgaat. Er is op dit moment een discussie over de functie van « dienstdoende » burgemeester in de zes faciliteitengemeenten. Hij wenst te weten hoe men de term « aangewezen » moet interpreteren. Mag de betrokkene documenten, zoals bijvoorbeeld zijn informatieblad, ondertekenen met de titel « burgemeester » en wat is zijn aanspreektitel ? Is hij op dat vlak een volwaardige burgemeester ?

De heer Wathelet, staatssecretaris voor Staatshervorming, antwoordt dat betrokkene als « aangewezen-burgemeester » moet worden aangesproken en documenten met die titel moet ondertekenen.

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 15*

De heer Laeremans dient amendement nr. 15 in (subsidiar op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-

visant à apporter les modifications suivantes dans l'article 13/1 proposé :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, entre la première et la deuxième phrase, insérer une phrase rédigée comme suit : « Chaque acte de présentation doit, à peine d'irrecevabilité, être accompagné d'une déclaration écrite dans laquelle le candidat bourgmestre présenté s'engage à respecter les lois linguistiques. »;

2° dans le § 5, alinéa 4, insérer un 3° rédigé comme suit : « 3° s'il n'est pas accompagné de la déclaration écrite jointe à l'acte de présentation, dans laquelle le candidat bourgmestre présenté s'engage à respecter les lois linguistiques, comme prévu au paragraphe 1<sup>er</sup>. ».

M. Laeremans souligne que la première partie de son amendement n° 15 se base sur la note de négociation relative à la sixième réforme de l'État du 3 janvier 2011 de M. Johan Vande Lanotte. Son amendement pourra par conséquent bénéficier d'un large soutien.

L'amendement n° 15 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 16*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 16 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) visant à apporter les modifications suivantes dans l'article 13/1 proposé :

1° remplacer le § 2 par ce qui suit : « § 2. À la réception de cet acte de présentation confirmé par le vote du conseil communal, le gouvernement flamand effectue les vérifications nécessaires pour procéder à la nomination du candidat bourgmestre ou refuser celle-ci. »;

2° dans le § 3, supprimer les mots « ou ne notifie pas de décision dans le délai imparti ».

M. Laeremans déclare que la modification apportée dans le § 3 vise à éviter que les candidats bourgmestres deviennent automatiquement bourgmestres. Cet amendement s'inspire également de la note de négociation relative à la sixième réforme de l'État du 3 janvier 2011 de M. Johan Vande Lanotte.

L'amendement n° 16 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 17*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 17 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui vise à compléter l'article 13/1, § 2, proposé, par la

1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 13/1 de volgende wijzigingen aan te brengen :

1° in § 1 tussen de eerste en de tweede zin een nieuwe zin invoegen, luidende : « Elke voordrachtsakte moet, op straffe van niet ontvankelijkheid, vergezeld zijn van een schriftelijke verklaring waarin de voorgedragen kandidaat-burgemeester zich ertoe verbindt de taalwetten te zullen naleven. »;

2° in § 5, vierde lid, een 3 invoegen, luidende : « 3° zij niet vergezeld is van de bij de voordrachtsakte gevoegde schriftelijke verklaring waarin de voorgedragen kandidaat-burgemeester zich ertoe verbindt de taalwetten te zullen naleven, zoals bedoeld in paragraaf 1; ».

De heer Laeremans stipt aan dat het eerste deel van zijn amendement nr. 15 gebaseerd is op de onderhandelingsnota inzake de Zesde Staatshervorming van 3 januari 2011 van de heer Johan Vande Lanotte. Bijgevolg zal zijn amendement op brede steun kunnen rekenen.

Amendement nr. 15 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 16*

De heer Laeremans dient amendement nr. 16 in (subsidiar op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 13/1 de volgende wijzigingen aan te brengen :

1° paragraaf 2 vervangen door wat volgt : « § 2. Wanneer de Vlaamse regering deze voordrachtsakte die werd bevestigd door een stemming van de gemeenteraad ontvangt, doet zij de nodige onderzoeken om over te gaan tot de benoeming van de kandidaat-burgemeester of tot de weigering ervan. »;

2° in § 3 de woorden « of indien zij geen beslissing meedeelt binnen de haar toegewezen termijn » doen vervallen.

De heer Laeremans verklaart dat de wijziging in § 3 erop gericht is te vermijden dat de kandidaat-burgemeesters automatisch burgemeester zouden worden. Ook dit amendement is geïnspireerd op de onderhandelingsnota inzake de Zesde Staatshervorming van 3 januari 2011 van de heer Johan Vande Lanotte.

Amendement nr. 16 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 17*

De heer Laeremans dient amendement nr. 17 in (subsidiar op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 13/1,

phrase suivante: «Si le bourgmestre désigné a déjà occupé la fonction de bourgmestre ou d'échevin par le passé et si, dans le cadre de l'un de ces deux mandats, la législation sur l'emploi des langues n'a délibérément pas été respectée dans son chef ou sur ses instructions, ce non-respect est considéré comme une négligence grave au sens de l'article 82 et comme un motif de refus de la nomination.»

Le non-respect délibéré de la législation linguistique constitue donc un motif de refus pour la nomination comme bourgmestre. Selon l'intervenant, on prévoit de cette manière une garantie que la législation linguistique sera respectée à l'avenir. Les candidats bourgmestres des communes à facilités ont, à cet égard, un rôle d'exemple à jouer.

L'intervenant souligne que la législation linguistique fédérale est un ensemble de règles juridiques d'ordre public et occupe à ce titre un rang supérieur à celui de la législation ordinaire.

L'amendement n° 17 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 18*

Dans la lignée de ses observations précédentes (voir l'amendement n° 16 à la proposition n° 5-1563/1), M. Laeremans dépose l'amendement n° 18 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui tend principalement à apporter plusieurs modifications à l'article 13/1 proposé, afin que ce ne soit plus l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État qui soit compétente pour connaître de la procédure relative aux bourgmestres des six communes de la périphérie, mais une chambre néerlandophone.

L'amendement n° 18 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 19*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 19 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) tendant à insérer, entre la première et la deuxième phrase de l'article 13/1, § 6, proposé, une phrase rédigée comme suit: «Si la décision de refus de nomination du bourgmestre désigné prise par le gouvernement flamand est basée sur une conduite notoire, pour cause de non-respect manifeste de la législation linguistique en vigueur dans les communes périphériques en vertu de l'article 129 de la Constitution, le Conseil d'État peut également se prononcer sur l'exclusion du bourgmestre désigné de toute nouvelle candidature à la fonction de bourgmestre pendant une période courant jusqu'aux élections communales suivantes au plus tard.»

§ 2, aan te vullen met de volgende zin: «Indien de aangewezen-burgemeester in het verleden reeds het ambt van burgemeester of schepen heeft vervuld en in een van deze hoedanigheden in zijn hoofde of op zijn instructie de taalwetgeving bewust niet werd nageleefd, dan is dit te beschouwen als een grove nalatigheid in de zin van artikel 82 en een reden om de benoeming te weigeren.»

Het bewust niet naleven van de taalwetgeving vormt aldus een weigeringsgrond voor de benoeming tot burgemeester. Hiermee wordt, volgens spreker, een garantie ingebouwd dat de taalwetgeving in de toekomst zal worden nageleefd. De kandidaat-burgemeesters van de faciliteitengemeenten hebben in dezen een voorbeeldfunctie.

Spreker stipt aan dat de federale taalwetgeving een geheel van rechtsregels is van openbare orde, die bijgevolg een hogere rangorde hebben dan de gewone wetgeving.

Amendement nr. 17 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 18*

In de lijn van zijn vroegere opmerkingen (zie amendement nr. 16 op het voorstel nr. 5-1563/1) dient de heer Laeremans amendement nr. 18 in (subsidiair op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat er in hoofdzaak toe strekt in het voorgestelde artikel 13/1 een aantal wijzigingen aan te brengen waardoor niet langer de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State bevoegd is voor de procedure inzake de burgemeesters van de zes randgemeenten, maar een Nederlandstalige kamer.

Amendement nr. 18 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 19*

De heer Laeremans dient amendement nr. 19 in (subsidiair op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 13/1, § 6, tussen de eerste en de tweede zin een nieuwe zin in te voegen, luidende: «Indien de weigering tot benoeming van de aangewezen-burgemeester door de Vlaamse regering gebaseerd is op kennelijk wangedrag als gevolg van de duidelijke niet-naleving van de in de randgemeenten toepasselijke taalwetgeving krachtens artikel 129 van de Grondwet, kan de Raad van State ook een uitspraak doen over de uitsluiting van de aangewezen-burgemeester van een nieuwe kandidaatstelling als burgemeester gedurende een periode die maximaal tot de volgende gemeenteraadsverkiezingen kan lopen.»

M. Laeremans déclare que cet amendement est basé sur les propositions relatives notamment à la nomination des bourgmestres, qui figuraient dans le rapport final du 12 mai 2011 rédigé par M. Beke en sa qualité de négociateur royal.

L'amendement n° 19 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 20*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 20 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui tend à insérer, dans l'article 13/1 proposé, après le § 7, un paragraphe rédigé comme suit: «§ 8. La procédure prévue aux §§ 4 à 7 ne s'applique pas lorsque la législation linguistique fait, directement ou indirectement, partie de l'objet de la cause.»

M. Laeremans déclare que cet amendement vise à exclure l'application de la procédure d'exception définie aux §§ 4 et 7, qui fait intervenir l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État.

L'amendement entend aussi éviter que la circulaire Peeters du 16 décembre 1997 relative à l'emploi des langues dans les administrations communales de la région de langue néerlandaise (A 97/22) et la circulaire du 3 février 1998 relative à l'emploi des langues dans les centres publics d'action sociale de la région de langue néerlandaise (WEL-98/01) ne soient vidées de leur substance.

L'amendement n° 20 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 4, ainsi amendé, est adopté par 11 voix contre 5.

#### Article 5

##### *Amendement n° 21*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 21 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) visant à remplacer l'article 5 par ce qui suit: «Art. 5. Dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les dispositions suivantes sont abrogées:

- l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 2<sup>o</sup>, d);
- l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, premier tiret;
- l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a);
- l'article 7, § 1<sup>er</sup>, pour ce qui concerne la disposition d'exception visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.».

De heer Laeremans verklaart dat dit amendement gebaseerd is op de voorstellen, onder meer over de benoeming van de burgemeesters, in het eindrapport van 12 mei 2011 van de heer Beke, toentertijd koninklijk onderhandelaar.

Amendement nr. 19 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 20*

De heer Laeremans dient amendement nr. 20 in (subsidiair op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 13/1 na § 7 een nieuwe paragraaf in te voegen, luidende: «§ 8. De procedure zoals bepaald in de paragrafen 4 tot en met 7 zijn niet van toepassing wanneer de taalwetgeving, rechtstreeks of onrechtstreeks, mee het voorwerp uitmaakt van het geding.»

De heer Laeremans verklaart dat dit amendement erop gericht is de toepassing uit te sluiten van de in de §§ 4 en 7 bepaalde uitzonderingsprocedure waarbij de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtsspraak van de Raad van State tussenkomt.

Tevens wil het amendement vermijden dat de omzendbrief-Peeters op het taalgebruik in gemeentebesturen van het Nederlandse taalgebied (A 97/22) van 16 december 1997 en de omzendbrief inzake taalgebruik in de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn van het Nederlandse taalgebied (WEL-98/01) van 3 februari 1998 onderuit zouden worden gehaald.

Amendement nr. 20 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 4 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### Artikel 5

##### *Amendement nr. 21*

De heer Laeremans dient amendement nr. 21 in (subsidiair op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt om artikel 5 te vervangen door wat volgt: «Art. 5. In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden de volgende bepalingen opgeheven:

- artikel 5, § 1, II, 2, d);
- artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1, eerste streepje;
- artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 4, eerste lid, a);
- artikel 7, § 1, voor wat de uitzonderingsbepaling in het eerste lid betreft.».



Pour de plus amples explications, on se reportera à la justification de l'amendement.

L'amendement n° 21 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 5 est adopté par 11 voix contre 5.

Article 5/1 (nouveau)

*Amendement n° 2*

M. Delpérée et consorts déposent l'amendement n° 2 (doc. Sénat, n° 5-1565/3) qui tend à insérer un nouvel article 5/1, rédigé comme suit :

« Art. 5/1. Dans les articles 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, premier tiret, 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, a), et 7, § 1<sup>er</sup>, de la même loi spéciale, les mots « la nouvelle loi communale, » sont chaque fois insérés entre les mots « dans la loi communale, » et les mots « la loi électorale communale ».

M. Delpérée explique qu'il s'agit d'une adaptation législative suite à une observation du Conseil d'État (avis du Conseil d'État n° 51.216/AG du 2 mai 2012) (doc. Sénat, n° 5-1565/2).

L'amendement n° 2 est adopté comme le nouvel article 6 par 11 voix contre 5.

Article 6 (art. 7 nouveau)

*Amendement n° 22*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 22 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) tendant à supprimer, dans l'article 6 proposé, le mot « ne ».

Cet amendement doit être lu conjointement avec les amendements n°s 17 et 19. L'intervenant est en effet convaincu qu'une décision existante de refus de nomination peut bel et bien être invoquée pour justifier le refus.

L'amendement n° 22 est rejeté par 11 voix contre 5.

*Amendement n° 23*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 23 (subsidaire à l'amendement n° 7, doc. Sénat, n° 5-1565/3) tendant à remplacer, dans l'article 6 proposé, les mots « bourgmestre désigné » par les mots « candidat bourgmestre ».

Voor nadere informatie wordt naar de verantwoording van het amendement verwezen.

Amendement nr. 21 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 5 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 5/1 (nieuw)

*Amendement nr. 2*

De heer Delpérée c.s. dient amendement nr. 2 in (stuk Senaat, nr. 5-1565/3), dat strekt om een nieuw artikel 5/1 in te voegen, luidende :

« Art. 5/1. In de artikelen 6, § 1, VIII, eerste lid, 1, eerste streepje, 6, § 1, VIII, eerste lid, 4, eerste lid, a), en 7, § 1, van dezelfde bijzondere wet worden de woorden « de nieuwe gemeentewet, » telkens ingevoegd tussen de woorden « in de gemeentewet; » en de woorden « de gemeentekieswet ». ».

De heer Delpérée legt uit dat het om een wetgevingstechnische aanpassing gaat na een opmerking van de Raad van State (advies van de Raad van State nr. 51.216/AV van 2 mei 2012) (stuk Senaat nr. 5-1565/2).

Amendement nr. 2 wordt aangenomen als nieuw artikel 6 met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 6 (nieuw art. 7)

*Amendement nr. 22*

De heer Laeremans dient amendement nr. 22 in (subsidiar op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 6 het woord « niet » te doen vervallen.

Dit amendement hangt samen met zijn amendementen nrs. 17 en 19. Spreker is er immers van overtuigd dat een bestaande beslissing tot weigering van een benoeming wel degelijk kan worden aangevoerd om de weigering te verantwoorden.

Amendement nr. 22 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

*Amendement nr. 23*

De heer Laeremans dient amendement nr. 23 in (subsidiar op amendement nr. 7, stuk Senaat, nr. 5-1565/3) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 6 het woord « aangewezen-burgemeester » te vervangen door het woord « kandidaat-burgemeester ».

L'auteur renvoie à son amendement n° 14.

L'amendement n° 23 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 6, qui devient l'article 7, est adopté par 11 voix contre 5.

Article 7 (art. 8 nouveau)

Cet article n'appelle aucune observation et est adopté par 11 voix contre 5, en tant qu'article 8.

#### **D. Proposition de loi spéciale n° 5-1566/1**

Article 1<sup>er</sup>

Cet article n'appelle aucune observation et est adopté par 11 voix contre 5.

Article 2

*Amendement n° 1*

M. Cheron dépose l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 5-1566/3) qui vise à donner suite à une observation du Conseil d'État.

Ledit amendement vise à compléter l'article 2 par un point 3<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 3<sup>o</sup> dans le texte néerlandais, le mot « garanties » est remplacé par le mot « waarborgen ». ».

L'amendement n° 1 est adopté par 11 voix contre 5.

À la suite de ses différentes interventions au cours de la discussion générale, M. Laeremans dépose les amendements n° 2 à 5.

*Amendement n° 2*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 2 (doc. Sénat, n° 5-1566/3) visant à remplacer l'article 2 par ce qui suit : « L'article 16*bis*, inséré par la loi du 13 juillet 2001, et l'article 16*ter*, inséré par la loi du 13 juillet 2001 et modifié par la loi du 21 février 2010, sont abrogés. »

L'auteur renvoie à la justification de son amendement. Il s'agit de supprimer intégralement le « standstill » pour les communes de la périphérie et de la frontière linguistique tant du côté néerlandophone que francophone.

De indiener verwijst naar zijn amendement nr. 14.

Amendement nr. 23 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 6 wordt als artikel 7 aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 7 (nieuw art. 8)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt als artikel 8 aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### **D. Voorstel van bijzondere wet nr. 5-1566/1**

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 2

*Amendement nr. 1*

De heer Cheron dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat nr. 5-1566/3), dat strekt om gevolg te geven aan een opmerking van de Raad van State.

Dat amendement strekt om artikel 2 aan te vullen met een punt 3, luidende :

« 3 het woord « garanties » wordt in de Nederlandse tekst vervangen door het woord « waarborgen ». ».

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

Aansluitend bij zijn bijdragen tot de algemene bespreking, dient de heer Laeremans de amendementen nr. 2 tot 5 in.

*Amendement nr. 2*

De heer Laeremans dient amendement nr. 2 in (stuk Senaat nr. 5-1566/3) dat ertoe strekt artikel 2 te vervangen als volgt : « Artikel 16*bis*, ingevoegd bij de wet van 13 juli 2001, en artikel 16*ter*, ingevoegd bij de wet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij wet van 21 februari 2010, worden opgeheven. »

De indiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement. Het is de bedoeling de « standstill » voor de rand- en taalgrensgemeenten zowel aan Nederlandstalige als aan Franstalige kant op te heffen.

L'amendement n° 2 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 3*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 3 (subsidaire à l'amendement n° 2, doc. Sénat, n° 5-1566/3) visant à remplacer le 1° de cet article par ce qui suit : « 1° les mots « Les décrets, règlements et actes administratifs ne peuvent porter préjudice aux garanties existantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition dont bénéficient les francophones dans les communes citées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative » sont remplacés par les mots « Les règlements et ordonnances des pouvoirs locaux ne peuvent porter préjudice aux garanties existantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition dont bénéficient les néerlandophones dans les communes citées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative ». »

Le « *standstill* » devrait être maintenu au profit des néerlandophones pour ce qui concerne les pouvoirs locaux.

L'amendement n° 3 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 4*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 4 (subsidaire à l'amendement n° 2, doc. Sénat, n° 5-1566/3) visant à supprimer le 2 de cet article afin que le « *standstill* » ne puisse être étendu et entrer en vigueur.

L'amendement n° 4 est rejeté par 11 voix contre 5.

#### *Amendement n° 5*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 5 (subsidaire à l'amendement n° 2, doc. Sénat, n° 5-1566/3) visant à compléter cet article par un 3° rédigé comme suit : « 3° les mots « et les néerlandophones » sont insérés entre le mot « francophones » et les mots « dans les communes ». ».

L'amendement n° 5 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 2 ainsi amendé est adopté par 11 voix contre 5.

#### Article 3

#### *Amendement n° 6*

M. Laeremans dépose l'amendement n° 6 (subsidaire à l'amendement n° 2, doc. Sénat, n° 5-1566/3)

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 3*

De heer Laeremans dient amendement nr. 3 in (subsidaire amendement op amendement nr. 2, Stuk Senaat, nr. 3-1566/2) om het 1° van dit artikel te vervangen als volgt : « 1° de woorden « De decreten, reglementen en administratieve handelingen mogen geen afbreuk doen aan de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling bestaande garanties die de Franstaligen genieten in de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken » worden vervangen door de woorden « De reglementen en verordeningen van de plaatselijke besturen mogen geen afbreuk doen aan de op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling bestaande garanties die de Nederlandstaligen genieten in de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken ». »

De « *standstill* » moet worden gehandhaafd voor de Nederlandstaligen voor de lokale besturen.

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 4*

De heer Laeremans dient amendement nr. 4 in (subsidaire amendement op amendement nr. 2, Stuk Senaat, nr. 3-1566/2) om het 2 van dit artikel te vervangen opdat de « *standstill* » niet kan worden uitgebreid en in werking treden.

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

#### *Amendement nr. 5*

De heer Laeremans dient amendement nr. 5 in (subsidaire amendement op amendement nr. 2, Stuk Senaat nr. 5-1566/3), dat strekt om dat artikel aan te vullen met een 3, luidende : « 3 de woorden « en Nederlandstaligen » worden ingevoegd tussen het woord « Franstaligen » en het woord « genieten ».

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### Artikel 3

#### *Amendement nr. 6*

De heer Laeremans dient amendement nr. 6 in (subsidaire amendement op amendement nr. 2, Stuk

visant à ajouter dans le 1<sup>o</sup>, après les mots « des autres pouvoirs locaux », les mots « , ainsi que les lois, règlements et actes administratifs de l'autorité fédérale ».

L'auteur renvoie à la justification de son amendement.

L'amendement n<sup>o</sup> 6 est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 3 est adopté par 11 voix contre 5.

#### Article 4

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Il est adopté par 11 voix contre 5.

#### V. VOTES SUR L'ENSEMBLE

— L'ensemble de la proposition de loi n<sup>o</sup> 5-1563/1, telle qu'amendée, est adopté par 11 voix contre 5.

— L'ensemble de la proposition de révision de la Constitution n<sup>o</sup> 5-1564/1 est adopté par 11 voix contre 5.

— L'ensemble de la proposition de loi spéciale n<sup>o</sup> 5-1565/1, telle qu'amendée, est adopté par 11 voix contre 5.

— L'ensemble de la proposition de loi spéciale n<sup>o</sup> 5-1566/1, telle qu'amendée, est adopté par 11 voix contre 5.

\*  
\* \*

Le présent rapport a été approuvé par 11 voix et une abstention.

*Les rapporteurs,*

Armand DE DECKER.  
Wouter BEKE.

*La présidente,*

Sabine de BETHUNE.

Senaat nr. 5-1566/3) dat strekt om in het 1<sup>o</sup>, na de woorden « de overige plaatselijke besturen » de woorden « alsook de wetten, reglementen en administratieve handelingen van de federale overheid « toe te voegen ».

De indiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement.

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### Artikel 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### V. STEMMINGEN OVER HET GEHEEL

— Het wetsvoorstel nr. 5-1563/1, zoals geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

— Het voorstel tot herziening van de Grondwet nr. 5-1564/1 wordt in zijn geheel aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

— Het voorstel van bijzondere wet nr. 5-1565/1, zoals geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

— Het voorstel van bijzondere wet nr. 5-1566/1, zoals geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

\*  
\* \*

Dit verslag werd goedgekeurd met 11 stemmen bij 1 onthouding.

*De rapporteurs,*

Armand DE DECKER.  
Wouter BEKE.

*De voorzitter,*

Sabine de BETHUNE.